

洗錢防制工作年報

中華民國一〇〇年

洗錢防制工作年報

中華民國一〇〇年

法務部調查局編印



洗錢防制工作年報
法務部調查局

ISBN 978-986-03-3040-3



GPN 1010001254
定價：新臺幣150元



法務部調查局
中華民國一〇一年六月出版

法務部調查局一〇〇年洗錢防制工作年報

The Investigation Bureau, Ministry of Justice

Anti-Money Laundering Annual Report, 2011



序言 PREFACE

防制洗錢追查重大犯罪是手段也是目的，新型態的金融交易工具如網路銀行、提款卡、語音轉帳及其他電子支付功能等日漸普及及便利化，犯罪者常利用新型態金融交易工具以無時差及無國界等特性從事洗錢。為此，金融機構即以確認客戶身分、留存交易紀錄及加強申報可疑交易等提出因應防制作為，並藉由各國刑事司法互助來打擊洗錢犯罪。本局洗錢防制處目前參與亞太防制洗錢組織 (APG) 及艾格蒙聯盟 (EG)，積極與各國簽署洗錢情資交換協定或合作備忘錄，並透過艾格蒙聯盟安全網路平臺與外國金融情報中心進行情報交換，以提升防制洗錢的成效。

本局於 100 年受理金融機構申報可疑交易件數較 98 年激增 4 倍，較 99 年增 65%，為解決申報件數暴增及人力不足問題，自 100 年起開始規劃開發設計銀行業 (佔申報量 95%) 可疑交易報告媒體申報程式，業已於 100 年 12 月中旬完成安裝及測試，並自 101 年 1 月 1 日起正式啓用。銀行端以媒體申報可疑交易，除可加速申報時程外，並可減少資料輸入錯誤的可能性；另本局在媒體申報架構下，亦將開發人工智慧篩選系統，以電腦參數代替人工選案，增進分析效能，集中人力及時間分析過濾有價值的線索，以提高成案數。

防制洗錢金融行動工作組織 (FATF) 於 101 年 2 月召開第 23 屆第 2 次會員大會，正式通過將原四十項防制洗錢建議及九項打擊資助恐怖活動特別建議整併及修正，另加入反資助大規模毀滅性武器擴散建議，頒布新修正四十項建議，名為「打擊洗錢及資助恐怖分子與武器擴散之國際標準」，內容包括應用風險基礎法、強化透明度、國際合作、執行標準及新威脅及優先議題等，本期特別摘要翻譯刊載，以瞭解國際洗錢防制最新趨勢。另為充實年報內容，瞭解兩岸跨域洗錢犯罪之現況及問題，乃委請國立臺北科技大學智慧財產權研究所李教授傑清撰寫：「兩岸共同打擊洗錢犯罪之芻議」專題研究報告，俾供國內金融機構及學術界參考，並請不吝指正。

法務部調查局 局長

張濟平 謹識

中華民國 101 年 6 月

100

洗
錢
防
制
工
作
年
報

編輯說明

一、編輯目的

「防制洗錢金融行動工作組織」(Financial Action Task Force, FATF)於2012年2月修正之四十項建議中第三十三項建議：「各國應維護有關防制洗錢與打擊資助恐怖分子系統之效能與效率的綜合性統計數據，包括可疑交易報告之受理及分送，洗錢及資助恐怖分子案件之偵查、起訴、判決，財產之凍結、扣押、沒收及司法互助或其他國際請求合作案件之統計。」因此，本年報係彙整一年來國內金融機構及各司法機關執行洗錢防制工作之資料加以統計分析。

二、編輯內容

(一) 本年報分下列六個部分：

1. 組織簡介。
2. 工作概況(含統計圖表資料)。
3. 重要案例。
4. 專題研究：兩岸共同打擊洗錢犯罪之芻議
5. 國外洗錢防制資料：「防制洗錢金融行動工作組織(FATF)新修訂四十項建議」。
6. 洗錢防制處重要紀事。

(二) 本年報係依據本局洗錢防制工作有關資料、行政院金融監督管理委員會及各地方法院檢察署依違反洗錢防制法偵結起訴(含緩起訴及聲請簡易判決)案件，加以統計彙整。

三、凡例

(一) 本年報所用各項單位，年度以國曆為準，惟國外資料以西元紀年

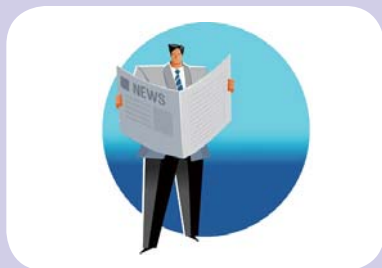
為準。可疑交易與達一定金額以上通貨交易報告，以及受理旅客攜帶外幣現鈔入出境之通報，以件為單位。地方法院檢察署起訴與各級法院審判之洗錢案件以案為單位，金額以新臺幣元為準。情形特殊者分別於各該表（圖）中說明。

（二）各項數字之百分比，採四捨五入方式計算，總數與小數點間或略有差異。

四、本年報倉促付梓，錯誤及未盡周延之處，敬請不吝賜教，俾以訂正。



序言.....	I
編輯說明.....	II
第一部分 組織簡介.....	1
第二部分 工作概況.....	7
壹、策略研究	8
一、研議可疑交易報告媒體申報機制.....	8
二、舉辦「人口販運及洗錢犯罪—精進調查技巧」研討會.....	11
貳、受理金融機構可疑交易之申報	12
一、可疑交易申報情形.....	12
二、本局洗錢防制處處理情形	12
三、可疑交易地區分布	13
四、可疑交易月份分布	14
五、可疑交易對象年齡層分布	14
六、可疑交易金額統計	16
參、受理金融機構達一定金額以上通貨交易之申報	17
一、達一定金額以上通貨交易申報情形.....	17
二、本局洗錢防制處處理情形	18
三、達一定金額以上通貨交易金額統計.....	18
肆、受理旅客攜帶外幣現鈔及有價證券入出境之通報	20
一、攜帶外幣現鈔及有價證券入境與出境件數	20
二、攜帶外幣現鈔及有價證券入出境月份分布	21
三、攜帶外幣現鈔及有價證券入出境金額統計	21
四、本局洗錢防制處處理情形	22
伍、起訴案件統計.....	23
一、洗錢案件類型.....	23
二、洗錢金額統計.....	24



三、利用金融機構洗錢之統計	25
四、案件發生地區之統計	25
五、起訴被告統計	26
陸、訓練與宣導	27
一、防制洗錢宣導	27
二、防制洗錢訓練	28
三、監理機關及其所屬週邊單位舉辦防制相關訓練統計	29
柒、國際合作	31
第三部分 重要案例	35
壹、陳○○業務侵占案	36
貳、鼎○○集團違反銀行法案	37
第四部分 專題研究	39
兩岸共同打擊洗錢犯罪之芻議	40
第五部分 國外洗錢防制資料	69
FATF 新修正「打擊洗錢及資助恐怖分子與武器擴散之國際標準」 ..	70
第六部分 洗錢防制處重要紀事	117
表 01：金融機構申報可疑交易報告件數統計表	12
表 02：近 3 年可疑交易申報件數統計表	12
表 03：可疑交易報告處理情形統計表	13
表 04：可疑交易地區分布統計表	13
表 05：可疑交易月份分布表	14
表 06：可疑交易對象年齡層分布表	15
表 07：可疑交易金額統計表	16
表 08：達一定金額以上通貨交易報告件數統計表	17
表 09：近 3 年達一定金額以上通貨交易件數統計表	18
表 10：近 3 年查詢達一定金額以上通貨交易統計表	18

目 錄	表 11：達一定金額以上通貨交易金額統計表.....	18
	表 12：攜帶外幣現鈔及有價證券入境與出境件數統計表.....	20
	表 13：近 3 年攜帶外幣現鈔及有價證券入境與出境件數統計表..	21
	表 14：攜帶外幣現鈔及有價證券入出境月份分布表	21
	表 15：攜帶外幣現鈔及有價證券入出境金額統計表	21
	表 16：攜帶外幣現鈔及有價證券入出境通報處理情形統計表..	22
	表 17：洗錢案件類型、罪名及移送（偵查）機關統計表.....	23
	表 18：洗錢金額統計表.....	24
	表 19：利用金融機構洗錢統計表	25
	表 20：犯罪行為人洗錢方法統計表.....	25
	表 21：洗錢案件發生地區分布統計表.....	25
	表 22：起訴被告統計表.....	26
	表 23：本局洗錢防制處辦理訓練與宣導統計表	29
	表 24：行政院金融監督管理委員會及所屬週邊單位舉辦 洗錢防制相關訓練統計表	30
	表 25：本局洗錢防制處從事國際合作之情報交換統計表.....	31
	表 26：FATF 新修訂打擊洗錢及資助恐怖分子與武器擴散 之國際標準與原建議對照表.....	71
	表 27：FATF 新修訂打擊洗錢及資助恐怖分子與武器擴散 之國際標準 40 項建議	74
	圖 A：洗錢防制處組織圖	5
	圖 B：洗錢防制處作業流程圖.....	51
	圖 C：可疑交易地區分布圖.....	14
	圖 D：可疑交易對象年齡層分析圖.....	15
	圖 E：可疑交易金額分析圖.....	16
	圖 F：達一定金額以上通貨交易金額分析圖.....	19
	圖 G：攜帶外幣現鈔及有價證券入出境金額分析圖	22
	圖 H：洗錢金額分析圖	24
	圖 I：洗錢案件發生地區分布圖	26

第一部分

組織簡介



100

洗
錢
防
制
工
作
年
報

國際間鑑於重大犯罪所獲得巨額利潤和財富，使得犯罪集團能夠滲透、腐蝕各級政府機關、合法商業或金融企業，以及社會各階層，因此於 1988 年維也納會議時，訂定「聯合國禁止非法販運麻醉藥品及精神藥物公約」即要求締約國立法處罰毒品犯罪的洗錢行爲。七大工業國體認到毒品犯罪的洗錢行爲對於銀行體系與金融機構之威脅，故於 1989 年之高峰會議中決議設置「防制洗錢金融行動工作組織」（Financial Action Task Force，下稱 FATF），並於 1990 年制訂四十項防制洗錢建議，於 1996 年 FATF 修正四十項建議，更要求將處罰洗錢的前置犯罪擴大至毒品犯罪以外其他的重大犯罪行爲。

我國政府爲洞察洗錢犯罪之危害性，順應世界潮流，遂制定「洗錢防制法」草案，於民國（下同）85 年 10 月 23 日經立法院通過，並奉總統明令公布，自 86 年 4 月 23 日施行。歷經 15 年餘的實務運作，已獲國際防制洗錢組織高度肯定，惟針對所遭遇的實際問題，先後於 92 年、95 年、96 年、97 年及 98 年修正相關條文，以期呼應國際防制洗錢組織的要求及兼顧實務上運作之需要。

爲防杜重大犯罪者利用金融機構等管道遂行洗錢，並於交易之際發現前置犯罪與洗錢犯罪行爲，各國防制洗錢法律均課以金融機構申報可疑交易報告之義務，我國洗錢防制法第 8 條亦同。而負責受理、分析可疑交易報告之機構，即金融情報中心（Financial Intelligence Unit, FIU）。法務部調查局（下稱本局）於 86 年 4 月 23 日奉行政院核定之「法務部調查局洗錢防制中心設置要點」成立「洗錢防制中心」執行防制洗錢相關業務。另於 96 年 11 月 30 日立法院通過，經總統於同年 12 月 19 日命令公布之「法務部調查局組織法」第 2 條第 7 款明定本局掌理「洗錢防制事項」第 3 條明定本局設「洗錢防制處」而 98 年洗錢防制法修正第 7 條、第 8 條與第 10 條，明定本處爲該法受理申報、通報之機構。本處現有人員 24 人。組織、分工及作業流程，如圖 A 與 B。100 年業務經費爲 223 萬餘元。

依 97 年 10 月 17 日修正之「法務部調查局處務規程」第 9 條，洗錢防制處掌理下列事項：

1. 洗錢防制相關策略之研究及法規之協商訂定。
2. 金融機構申報疑似洗錢交易資料之受理、分析、處理及運用。

3. 金融機構申報大額通貨交易資料與海關通報旅客或隨交通工具服務之人員攜帶大額外幣現鈔或有價證券入出國境資料之受理、分析、處理及運用。
4. 國內其他機關洗錢案件之協查及有關洗錢防制業務之協調、聯繫。
5. 與國外洗錢防制有關機構之資訊交換、跨國洗錢案件合作調查之聯繫、規劃及執行。
6. 洗錢防制工作年報、工作手冊之編修與資料之建檔及管理。
7. 其他有關洗錢防制事項。



◎ FATF

七大工業國於 1989 年巴黎舉行之高峰會議，體認到洗錢行為對於銀行體系與金融機構之威脅，遂決議設置 FATF。而 FATF 負有了解洗錢技術與趨勢的責任，並檢查各國對於洗錢行為是否業已採取國內或國際之標準及制定措施加以防制。為建立一般性適用之防制洗錢基本架構並致力於防止犯罪行為人利用金融體系，FATF 乃於 1990 年制定四十項建議，並於 1996 年及 2003 年修正，以掌握洗錢威脅的發展，為因應 2001 年美國恐怖政擊事件，於 2001 年制定打擊資助恐怖活動的九項特別建議，2012 年 2 月 FATF 年度會員大會正式通過將原四十項防制洗錢建議及九項打擊資助恐怖活動特別建議整併及修正，另加入反資助大規模毀滅性武器擴散建議，頒布新修正四十項建議，訂名為「打擊洗錢及資助恐怖分子與武器擴散之國際標準」。

FATF 會員國（包含 FATF 之區域性防制洗錢組織之會員國）間均利用自我評鑑（Self-assessment）或相互評鑑（Mutual Evaluation）等方式，以確保上開建議得以有效遂行。

目前 FATF 計有 36 個會員（34 個司法管轄體、海灣合作組織及歐洲議會等 2 個區域性組織）、8 個區域性防制洗錢組織為準會員（Associate Member），可全程參與會員大會及工作組會議。

◎金融情報中心 (Financial Intelligence Unit, FIU)

依新修訂 FATF 第二十項建議：「金融機構有合理依據懷疑資金係犯罪收益或與提供恐怖活動有關時，應儘速直接依法令所定之義務向金融情報中心提出申報。」第二十九項建議謂：「各國應設立金融情報中心作為全國性統一受理、分析可疑交易報告及其他有關洗錢、相關犯罪及資助恐怖活動之資訊，並分送分析結果。」而依據各國金融情報中心所組成的國際組織「艾格蒙聯盟」(Egmont Group) 將金融情報中心定義為：「負責受理（或經同意可提出請求）、分析下列揭露之金融資訊，並送交權責機關之全國性中央單位：

- (i) 可疑的犯罪財產，或
- (ii) 國家法令所定之防制洗錢資訊。」

洗錢防制法第 8 條第 1 項規定：「金融機構對疑似犯第 11 條之罪之交易，應確認客戶身分及留存交易紀錄憑證，並應向法務部調查局申報。」同法第 7 條與第 10 條並規定金融機構對於達一定金額以上之通貨交易、旅客或隨交通工具服務之人員出入國境攜帶外幣現鈔或有價證券均應向法務部調查局申報或通報，故我國金融情報中心係法務部調查局。



◎艾格蒙聯盟 (Egmont Group)

金融情報中心係提供世界各國執法機關情報交換之重要管道，各國金融情報中心於 1995 年 6 月 9 日在比利時布魯塞爾之艾格蒙宮 (Egmont-Arenberg Palace) 集會決議設立艾格蒙聯盟，藉以共同協商合作方式防制洗錢，特別是情報交換範圍、訓練與技術分享。

我國是在 1998 年 6 月第六屆年會時加入，現行名稱為 AMLD (Anti-Money Laundering Division, 即洗錢防制處)，Taiwan。該組織迄今有 127 個會員國，會員間透過安全網路進行情資交換。

圖 A：洗錢防制處組織圖

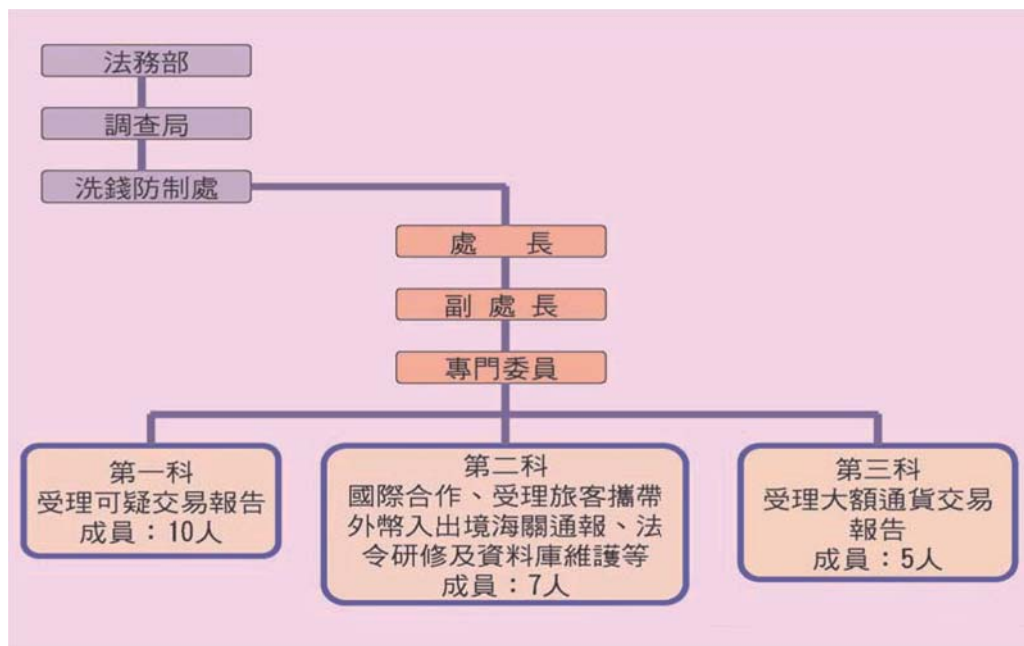
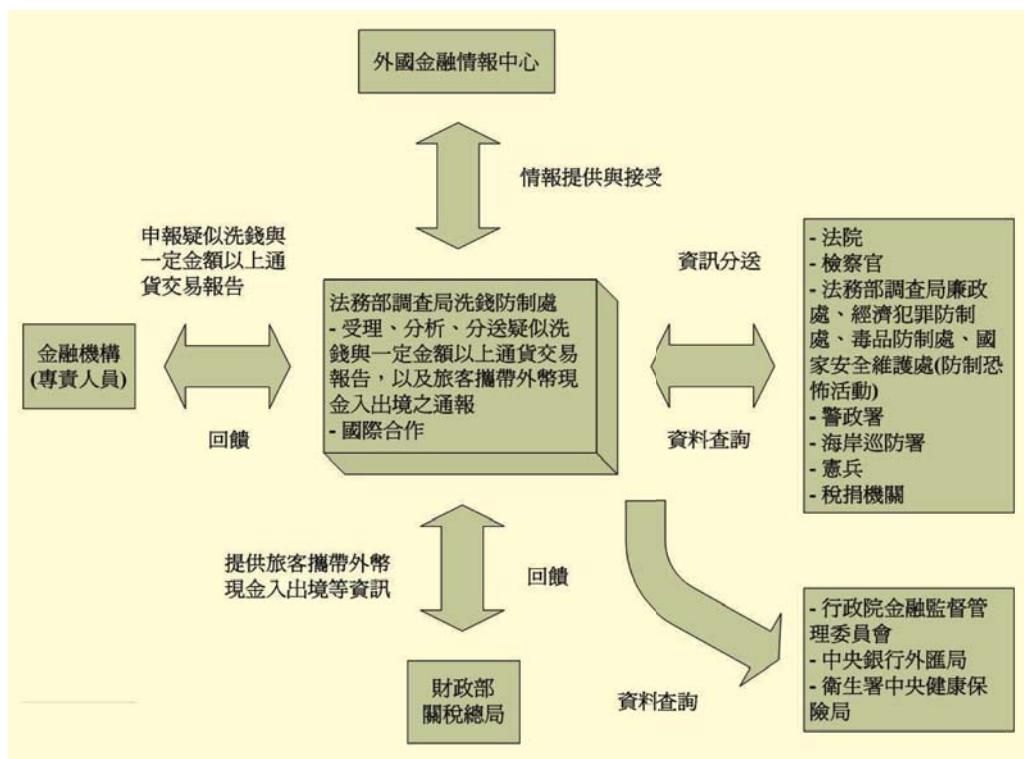


圖 B：洗錢防制處作業流程圖



第二部分

工作概況



- 壹、策略研究
- 貳、受理金融機構可疑交易之申報
- 參、受理金融機構達一定金額以上通貨交易之申報
- 肆、受理旅客攜帶外幣現鈔及有價證券入出境之通報
- 伍、起訴案件統計
- 陸、訓練與宣導
- 柒、國際合作

100

壹、策略研究

一、研議可疑交易報告媒體申報機制

本局近年受理金融機構申報可疑交易報告件數逐年成長，100 年較 98 年激增 4 倍，較 99 年增 65%，為解決申報件數暴增及人力不足問題，自 100 年起著手規劃開發設計銀行業（佔申報量 95%）可疑交易報告媒體申報程式，研議初期由本局洗錢防制處及資通安全處等針對傳輸平台、網路安全、接收機制及受理流程等作討論，並對申報格式與欄位作定義，以符合媒體傳輸目的與實用精神。本局洗錢防制處接續召開 2 次可疑交易報告媒體申報協調會，與會人員針對可疑交易報告格式問題紛紛提出討論及研商解決之道，並逐步修改軟體程式，經測試後已於 100 年 12 月下旬完成軟體安裝工作，101 年 1 月 1 日起銀行及信用合作社業者開始以媒體傳輸申報可疑交易報告。

（一）召開可疑交易報告媒體申報協調會



● 本局召開可疑交易報告媒體申報協調會

首先於 100 年 2 月 17 日召開第一次可疑交易報告媒體申報檔案格式協調會，邀請行政院金融監督管理委員會、中央銀行、法務部、中華民國銀行公會全國聯合會及部分金融機構代表與會，針對可疑交易媒體申報檔案格式、欄位及交易明細附加檔格式作細部討論，經確認各欄位大小及定義後，由本局資通安全處負責開發。

100 年 8 月 16 日召開第二次可疑交易報告媒體申報協調會，續邀請行政院金融監督管理委員會、中央銀行、法務部、中華民國銀行公會全國聯合會及部分金融機構代表與會，針對可疑交易報告媒體申報程式開發進程，確認檔案格式、欄位及後續配套作為，並於 10 月間赴台北富邦商業銀行、國泰世華商業銀行、花旗（台灣）商業銀行、渣打國際商業銀行、臺灣新光商業銀行、元大商業銀行及中國信託商業銀行等安裝可疑交易報告跨平台資料傳輸系統測試版本。



● 本局召開第二次可疑交易報告媒體申報協調會

(二) 安裝可疑交易報告媒體申報軟體

經前述銀行實際測試可疑交易報告媒體申報程式運作正常

後，由本局資通安全處及洗錢防制處人員於 100 年 11 月下旬至 12 月中旬分赴各銀行及信用合作社安裝軟體，銀行人員對申報及傳輸軟體功能反應熱烈並交換意見，針對細部問題與人性化操作提供本局未來程式修改參考，經確認可疑交易報告輸入及傳輸作業正常，本局隨即對洗錢防制相關承辦人實施教育訓練。



● 赴銀行安裝可疑交易報告媒體申報軟體

92 年 8 月 6 日行政院金融監督管理委員會修訂「一定金額以上通貨交易及疑似洗錢交易申報辦法」將一定金額以上之通貨交易 (即大額通貨交易) 採媒體申報制度。然國際防制洗錢趨勢不斷變動及為與國際防制洗錢制度接軌，並提升國內防制洗錢功能與機制，在我國公私部門全力配合推動下，歷經近 10 年的努力，可疑交易申報機制將原以紙本方式申報，已於 101 年起改採媒體申報機制，為我國防制洗錢工作進展邁入另一里程碑。未來本局將在媒體申報基礎架構下，賡續開發人工智慧篩選系統，以應用風險基礎法之差異作為，強化交易人透明度，由電腦參數取代人工選案，排除人為因素，以增進分析效能，集中人力及時間，分析過濾有價值的線索，以提高可疑交易報告的成案數。

二、舉辦「人口販運及洗錢犯罪—精進調查技巧」研討會

我國於 98 年 1 月 12 日立法通過「人口販運防制法」除對人口販運犯罪行為訂定嚴刑重懲策略，亦規範為洗錢防制法之前置犯罪。國際防制洗錢組織亦多次針對「人口販運與洗錢」議題成立研究團隊，了解各國在人口販運案件對犯罪所得執行之成效，主要係為阻斷人口販運者之利益，積極追查不法所得，以斷絕犯罪者犯罪之誘因。

本局為落實人口販運防制及保護被害人權益，於 100 年 1 月 13 日舉辦「人口販運及洗錢犯罪—精進調查技巧」研討會，邀請美國司法部檢察官胡倚婷 (Ye-Ting Woo)、臺灣桃園地方法院檢察署主任檢察官張春暉及婦女救援社會福利基金會救援部督導白智芳等作專題演講，講題分別為人口販運與洗錢、人口販運案件資產沒收、臺灣相關人口販運法律概述及受害人保護及服務等議題。講習對象除本局洗錢防制處等相關人員參加外，尚邀請內政部入出國及移民署相關人員與會，與會人員對於講者針對人口販運防制國際趨勢、追查人口販運犯罪所得及我國對受害人保護及服務運作情形等以深入淺出，搭配實際案例解說，印象深刻。本次研討會圓滿的成功，在場人士熱烈參與交換意見及提出寶貴經驗，未來在人口販運防制的開展上，具有象徵性的意義。



● 美國司法部檢察官胡倚婷演講情形

貳、受理金融機構可疑交易之申報

一、可疑交易申報情形

100 年金融機構申報之可疑交易報告計 7,514 件，各類型金融機構申報可疑交易及近 3 年可疑交易申報件數統計情形，如表 01 及 02。

表 01：金融機構申報可疑交易件數統計表

申報機構	申報件數
本國銀行	6,927
外國銀行	30
信用合作社	80
農、漁會信用部	19
證券商	8
保險公司	18
辦理儲金匯兌之郵政機構	376
證券投資信託事業	1
證券集中保管事業	54
信用卡公司	1
合計	7,514

表 02：近 3 年可疑交易申報件數統計表

年度	98 年	99 年	100 年
件數統計	1,845	4,536	7,514

二、本局洗錢防制處處理情形

100 年金融機構申報可疑交易報告，本處經過建檔、分析及過濾等處理情形如表 03。

表 03：可疑交易報告處理統計表

處理情形	件數
移送本局辦案單位	421
移送警政及其他行政機關	370
結案存參	6,723
分析中	69
合 計	7,514

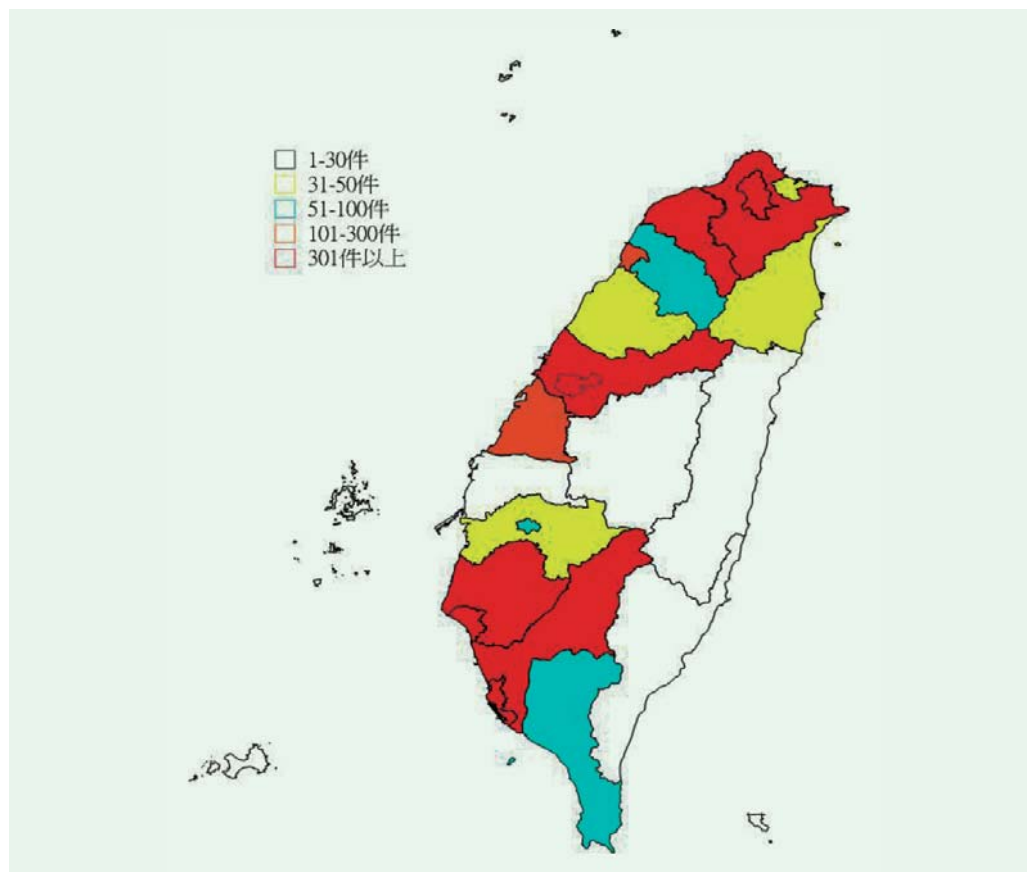
三、可疑交易地區分布

100 年金融機構申報可疑交易地區分布，如表 04 及圖 C。

表 04：可疑交易地區分布統計表

交易地區	件數	交易地區	件數
台北市	3,483	雲林縣	27
新北市	1,140	嘉義市	71
基隆市	43	嘉義縣	41
宜蘭縣	35	台南市	370
桃園縣	499	高雄市	681
新竹市	205	屏東縣	75
新竹縣	59	花蓮縣	25
苗栗縣	37	台東縣	20
台中市	553	澎湖縣	11
彰化縣	123	金門縣	5
南投縣	11	連江縣	0
合 計		7,514	

圖 C：可疑交易地區分布圖



四、可疑交易月份分布

100 年金融機構申報可疑交易報告月份統計如表 05。

表 05：可疑交易月份分布

月份	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
件數	472	386	587	761	678	600	504	772	632	689	617	816

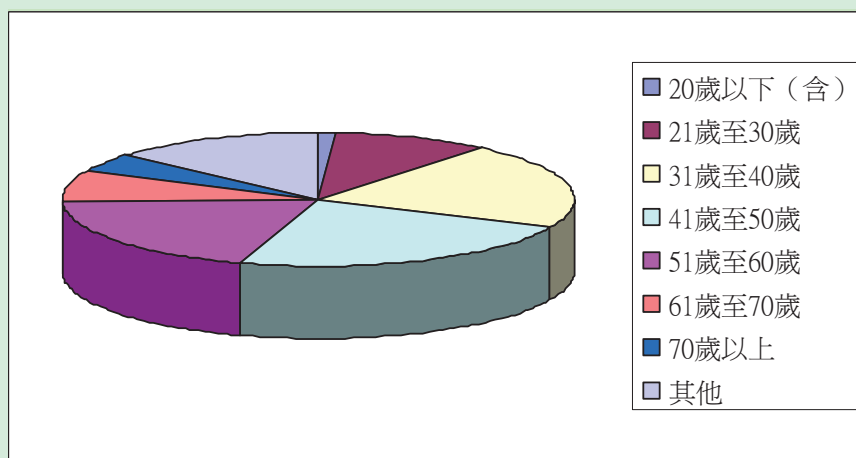
五、可疑交易對象年齡層分布

100 年金融機構申報可疑交易對象年齡層分佈與分析，其中其他係指公司行號或法人團體等，如表 06 與圖 D。

表 06：可疑交易對象年齡層分布表

年 齡 分 類	人 數
20 歲以下 (含)	91
21 歲至 30 歲	744
31 歲至 40 歲	1,559
41 歲至 50 歲	1,744
51 歲至 60 歲	1,452
61 歲至 70 歲	581
71 歲以上	320
其 他	1,017
合 計	7,514

圖 D：可疑交易對象年齡層分析圖



- 20 歲以下 (含) 12%
- 21 歲至 30 歲 12%
- 31 歲至 40 歲 22%
- 41 歲至 50 歲 23%
- 51 歲至 60 歲 18%
- 61 歲至 70 歲 8%
- 71 歲以上 5%
- 其 他 2%

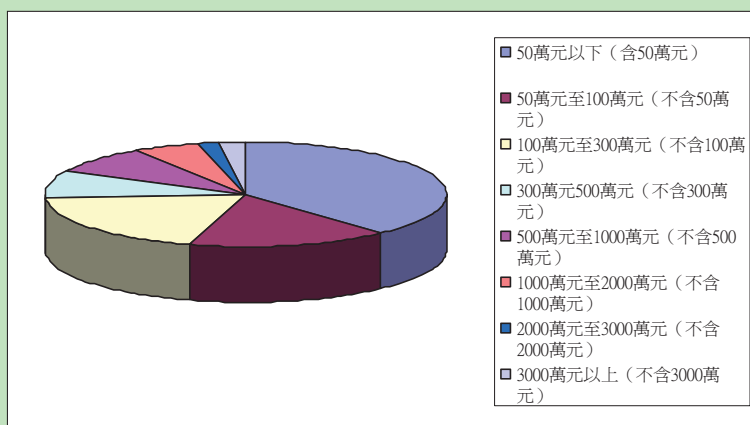
六、可疑交易金額統計

100 年金融機構申報可疑交易之金額統計與分析，如表 07 及圖 E。

表 07：可疑交易金額統計表

金 額	件 數
50 萬元以下（含 50 萬元）	2,886
50 萬元至 100 萬元（不含 50 萬元）	1,215
100 萬元至 300 萬元（不含 100 萬元）	1,458
300 萬元 500 萬元（不含 300 萬元）	622
500 萬元至 1000 萬元（不含 500 萬元）	643
1000 萬元至 2000 萬元（不含 1000 萬元）	390
2000 萬元至 3000 萬元（不含 2000 萬元）	125
3000 萬元以上（不含 3000 萬元）	175
合 計	7,514

圖 E：可疑交易金額分析圖



- 50 萬元以下（含） 36%
- 50 萬元至 100 萬元（不含 50 萬元） 14%
- 100 萬元至 300 萬元（不含 100 萬元） 21%
- 300 萬元至 500 萬元（不含 300 萬元） 9%
- 500 萬元至 1000 萬元（不含 500 萬元） 10%
- 1000 萬元至 2000 萬元（不含 1000 萬元） 5%
- 2000 萬元至 3000 萬元（不含 2000 萬元） 2%
- 3000 萬元以上（不含 3000 萬元） 3%

參、受理金融機構達一定金額以上通貨交易之申報

洗錢防制法於 92 年 2 月 26 日修正第 7 條，增訂金融機構對於達一定金額以上之通貨交易，應確認客戶身分及留存交易紀錄憑證，並應向指定機構申報之規定，據以追查可疑資金之來源與流向。第 7 條有關「一定金額以上之通貨交易」，係依洗錢防制法第 7 條第 2 項授權規定事項，即「金融機構對達一定金額以上通貨交易及疑似洗錢交易申報辦法」及「農業金融機構對達一定金額以上通貨交易及疑似洗錢交易申報辦法」等規定，係指新台幣 100 萬元（含等值外幣）以上之單筆現金收或付（在會計處以上，凡以現金收支傳票記帳者皆屬之）或換鈔交易。98 年 3 月 18 日中央目的事業主管機關將申報門檻調整為新臺幣 50 萬元（含等值外幣）以上（約 1 萬 5 千美元），另續於 98 年 5 月 19 日修正第 7 條，將應向指定之機構申報改為應向「法務部調查局」申報。

一、達一定金額以上通貨交易申報情形

100 年受理國內金融機構申報一定金額以上通貨交易（即大額通貨交易）資料，計有 3,836,756 件，各類型金融機構申報及近 3 年達一定金額以上通貨交易件數統計情形，如表 08 及表 09。

表 08：達一定金額以上通貨交易件數統計表

申報機構	件數
本國銀行	2,998,457
外國銀行	31,491
信用合作社	167,956
農、漁會信用部	309,480
辦理儲金匯兌之郵政機構	317,112
保險公司	12,252
銀樓業	9
合計	3,836,757

表 09：近 3 年達一定金額以上通貨交易件數統計表

年 度	98 年	99 年	100 年
件數統計	2,963,282	3,637,884	3,836,757

二、本局洗錢防制處處理情形

100 年本局洗錢防制處受理本局各處站、法院、檢察署及警察機關等，依「法務部調查局洗錢防制處作業要點」規定，向本局洗錢防制處查詢達一定金額以上通貨交易件數計 82,085 件。

表 10：近 3 年查詢達一定金額以上通貨交易統計表

年 度	98 年	99 年	100 年
件數統計	33,455	68,776	82,085

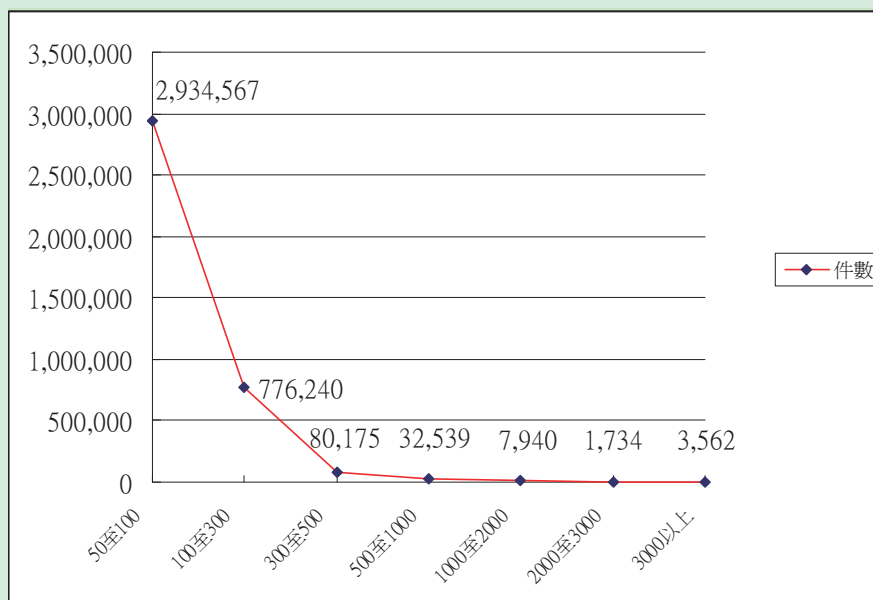
三、達一定金額以上通貨交易金額統計

100 年金融機構申報達一定金額以上通貨交易報告之交易金額統計與分析，如表 11 及圖 F。

表 11：達一定金額以上通貨交易金額統計表

金 額	件 數
50 萬元至 100 萬元（含 50 萬元）	2,934,567
100 萬元至 300 萬元（不含 100 萬元）	776,240
300 萬元至 500 萬元（不含 300 萬元）	80,175
500 萬元至 1000 萬元（不含 500 萬元）	32,539
1000 萬元至 2000 萬元（不含 1000 萬元）	7,940
2000 萬元至 3000 萬元（不含 2000 萬元）	1,734
3000 萬元以上（不含 3000 萬元）	3,562
合 計	3,836,757

圖 F：達一定金額以上通貨交易金額分析圖



- 50 萬元至 100 萬元 (含 50 萬元) 77%
- 100 萬元至 300 萬元 (不含 100 萬元) 20%
- 300 萬元至 500 萬元 (不含 300 萬元) 2%
- 500 萬元至 1000 萬元 (不含 500 萬元) 1%
- 1000 萬元至 2000 萬元 (不含 1000 萬元) 0%
- 2000 萬元至 3000 萬元 (不含 2000 萬元) 0%
- 3000 萬元以上 (不含 3000 萬元) 0%

肆、受理旅客攜帶外幣現鈔及有價證券 入出境之通報

依新修訂 FATF 第三十二項建議 (原 FATF 防制資助恐怖活動第 IX 項特別建議) 規定：(各國應該有相關措施可以偵測現金和無記名可轉讓金融工具之跨國運送，包括憑藉申報制度或其他揭露制度；各國應確保相關機關有法律授權，可以對被懷疑與資助恐怖分子或洗錢有關或未據實申報或揭露之現金或無記名可轉讓金融工具能夠加以攔截或扣留；各國應確保對於不實申報或揭露之當事人予以有效、適當與具勸戒性之制裁。若該筆現金或無記名可轉讓金融工具與資助恐怖分子、洗錢或相關前置犯罪有關時，各國亦應採取適當措施，包括訂定符合建議第四項相關法律，俾對該等現金和金融工具能夠加以沒收。) 即要求各國採取措施，針對被懷疑與資助恐怖分子或洗錢有關或未據實申報等有關資料，應加以監測現金和無記名可轉讓金融工具之跨國運送。

洗錢防制法第 10 條第 1 項規定：「旅客或隨交通工具服務之人員出入國境攜帶下列之物，應向海關申報；海關受理申報後，應向法務部調查局通報：一、總值達一定金額以上外幣現鈔。二、總面額達一定金額以上之有價證券。」依「旅客或隨交通工具服務之人員出入國境攜帶外幣現鈔或有價證券申報及通報辦法」第 4 條規定，所謂一定金額係指 1 萬美元或等值外幣。

一、攜帶外幣現鈔及有價證券入境與出境件數

100 年旅客或隨交通工具服務之人員出入國境向海關申報，海關再向本局洗錢防制處通報 8,378 件。

表 12：攜帶外幣現鈔及有價證券入境與出境件數統計表

出、入境	件數
入境	2,821
出境	5,557
合計	8,378

表 13：近 3 年旅客或隨交通工具服務之人員出入國境向海關申報攜帶外幣現鈔及有價證券件數統計表

年度	98 年	99 年	100 年
件數統計	6,709	7,655	8,378

二、攜帶外幣現鈔及有價證券入出境月份分布

表 14：旅客或隨交通工具服務之人員出入國境向海關申報攜帶外幣現鈔及有價證券月份分布

月份	1 月	2 月	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	12 月
件數	719	625	841	689	623	709	661	754	795	732	675	555

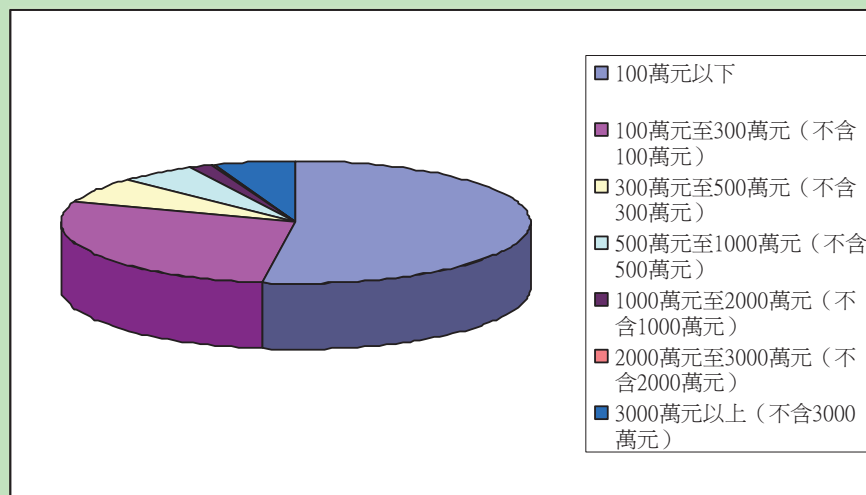
三、攜帶外幣現鈔及有價證券入出境金額統計

旅客或隨交通工具服務之人員出入國境向海關申報攜帶外幣現鈔及有價證券金額統計與分析，如表 15 及圖 G。

表 15：攜帶外幣現鈔及有價證券入出境金額統計表

金 額	件 數
100 萬元以下	4,365
100 萬元至 300 萬元（不含 100 萬元）	2,367
300 萬元至 500 萬元（不含 300 萬元）	587
500 萬元至 1000 萬元（不含 500 萬元）	420
1000 萬元至 2000 萬元（不含 1000 萬元）	151
2000 萬元至 3000 萬元（不含 2000 萬元）	22
3000 萬元以上（不含 3000 萬元）	466
合 計	8,378

圖 G：攜帶外幣現鈔及有價證券入出境金額分析圖



- 100 萬元以下 56%
- 100 萬元至 300 萬元 (不含 100 萬元) 28%
- 300 萬元至 500 萬元 (不含 300 萬元) 6%
- 500 萬元至 1000 萬元 (不含 500 萬元) 5%
- 1000 萬元至 2000 萬元 (不含 1000 萬元) 2%
- 2000 萬元至 3000 萬元 (不含 2000 萬元) 0%
- 3000 萬元以上 (不含 3000 萬元) 3%

四、本局洗錢防制處處理情形

表 16：旅客或隨交通工具服務之人員出入國境向海關申報攜帶外幣現鈔及有價證券通報處理情形統計表

處理情形	件數
移送本局辦案單位	0
結案存參	44
分析中	14

伍、起訴案件統計

本局透過法務部檢察書類檢索系統，針對全國各地方法院檢察署援引洗錢防制法第 11 條第 1 項及第 2 項等洗錢罪起訴（含緩起訴及聲請簡易判決）案件之前置犯罪類型、罪名、洗錢金額、洗錢管道、洗錢方法及被告資料等，列入統計並加以分析，俾瞭解 100 年度我國有關洗錢犯罪之概況及趨勢。

一、洗錢案件類型

100 年各地方法院檢察署依洗錢防制法第 11 條第 1 項及第 2 項等洗錢罪起訴（含緩起訴及聲請簡易判決）之案件計 28 件。而以洗錢罪之適用，僅限於洗錢防制法第 3 條所列舉之前置犯罪所得財物或財產上利益。茲區分為貪污犯罪、經濟犯罪、一般刑案及其他犯罪等四種類型。而洗錢案件類型、罪名、移送（偵查）機關，如表 17。

表 17：洗錢案件類型、罪名及移送（偵查）機關統計表

犯罪類型	罪 名	調查局	檢察署	警政署	總 計
一般刑案	詐欺	2	1	11	14
	詐術投標罪	1	0	0	1
一般刑案 合計		3	1	11	15
經濟犯罪	地下通匯	0	0	2	2
	股價操縱	2	0	0	2
	非銀行收受存款	1	0	0	1
	特別背信	0	1	0	1
經濟犯罪 合計		3	1	2	6
貪污犯罪	收受回扣罪	1	0	0	1
	利用職務詐財	4	0	0	4
	職務上收受賄賂	2	0	0	2
貪污犯罪 合計		7	0	0	7
總 計		13	2	13	28

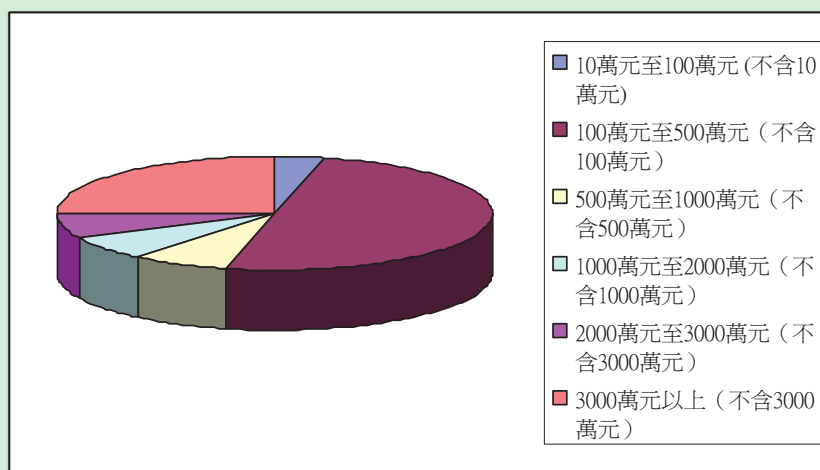
二、洗錢金額統計

100 年各地方法院檢察署依洗錢防制法第 11 條第 1 項及第 2 項等洗錢罪起訴(含緩起訴及聲請簡易判決)之案件，洗錢金額總計為 59 億 8,096 萬 1,885 元，如表 18 及圖 H。

表 18：洗錢金額統計表

金 額	件 數
10 萬元至 100 萬元 (不含 10 萬元)	1
100 萬元至 500 萬元 (不含 100 萬元)	14
500 萬元至 1000 萬元 (不含 500 萬元)	2
1000 萬元至 2000 萬元 (不含 1000 萬元)	2
2000 萬元至 3000 萬元 (不含 3000 萬元)	2
3000 萬元以上 (不含 3000 萬元)	7
合 計	28

圖 H：洗錢金額分析圖



- 10 萬元至 100 萬元 (不含 10 萬元) 6%
- 100 萬元至 500 萬元 (不含 100 萬元) 18%
- 500 萬元至 1000 萬元 (不含 500 萬元) 18%
- 1000 萬元至 2000 萬元 (不含 1000 萬元) 24%
- 2000 萬元至 3000 萬元 (不含 3000 萬元) 6%
- 3000 萬元以上 (不含 3000 萬元) 29%

三、利用金融機構洗錢之統計

100 年各地方法院檢察署依洗錢防制法第 11 條第 1 項及第 2 項等洗錢罪起訴 (含緩起訴及聲請簡易判決) 之案件計 28 案，透過洗錢防制法第 5 條第 1 項之金融機構進行洗錢者，依金融機構之類型予以區分，如表 19。至於犯罪行為人之洗錢方法，則如表 20。

表 19：利用金融機構洗錢類型統計表

金融機構類型	件 數
銀行	27
不動產	1
合 計	28

表 20：犯罪行為人洗錢方法統計表

洗 錢 方 法	件 數
人頭帳戶	23
親屬帳戶	4
購買不動產	1
合 計	28

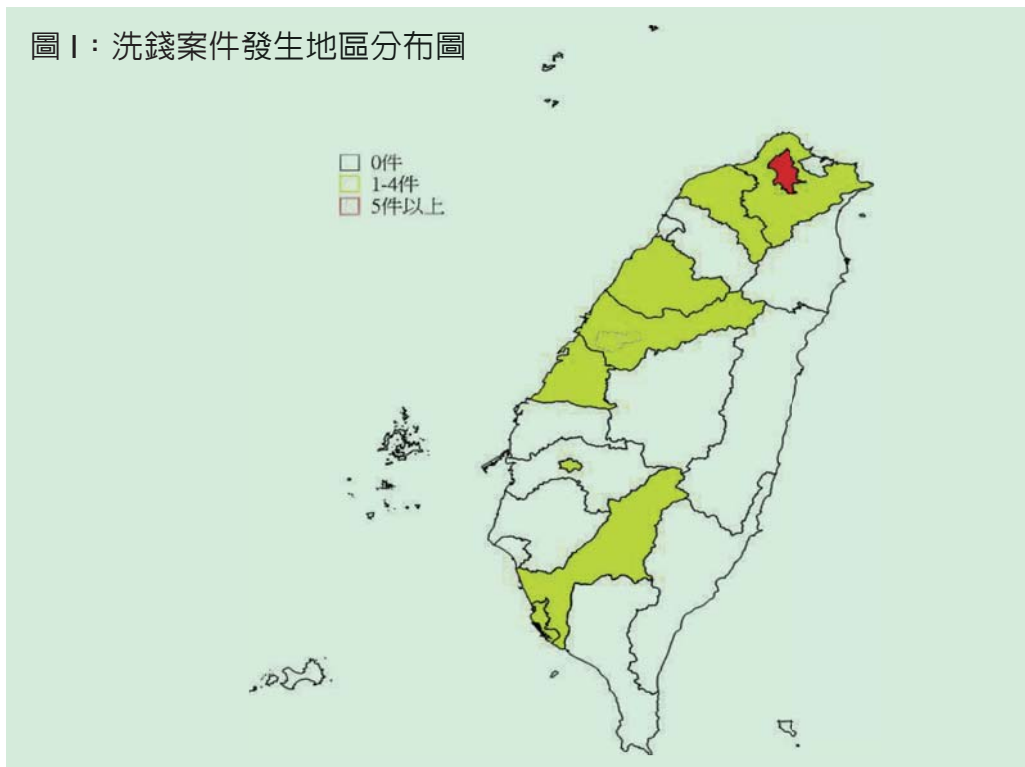
四、案件發生地區之統計

100 年各地方法院檢察署起訴洗錢案件發生於臺灣地區者，計有 26 件，另外 2 件發生在大陸，發生地區分布統計，如表 21 及圖 I。

表 21：洗錢案件發生地區分布統計表

交易地區	件 數	交易地區	件 數
台北市	9	彰化縣	2
新北市	4	嘉義市	2
桃園縣	2	高雄市	3
苗栗縣	1	大 陸	2
臺中市	3		
合 計			28

圖 1：洗錢案件發生地區分布圖



五、起訴被告統計

100 年各地方法院檢察署依洗錢防制法第 11 條第 1 項及第 2 項等洗錢罪起訴洗錢案件，起訴被告計 52 人，其中男性 43 人，女性 9 人，起訴被告統計表如表 22。

表 22：起訴被告統計表

罪名	犯罪類別	性別	人數
第 11 條 第 1 項	正犯	男	30
		女	7
		小計	37
第 11 條 第 2 項	正犯	男	9
		女	2
		小計	11
第 11 條 第 2 項	幫助犯	男	4
		小計	4
合 計			52

陸、訓練與宣導

一、防制洗錢宣導

本局各外勤處站平日對外宣導除保防宣導與廉政宣導外，尚包括洗錢防制工作，係以公益性活動場合為主，對象為機關團體、學校、民間團體等單位，以輕鬆活潑等方式，全面介紹洗錢防制工作的範疇，讓民眾了解目前我國洗錢防制工作之概況，以及洗錢防制工作之重要性及洗錢之危害性。



- 本局臺北市調查處辦理 100 年國立臺北教育大學校慶園遊會宣導洗錢防制工作

100

洗
錢
防
制
工
作
年
報



● 本局高雄市調查處辦理美津濃路跑馬拉松賽宣導洗錢防制工作

二、防制洗錢訓練

根據新修訂 FATF 第三十四項(原第二十五項建議)建議「權責機關、監理者及自律團體應建立相關指引並提供回饋，以協助金融機構及特定非金融事業體及專業人員遵循全國性防制洗錢及打擊資助恐怖分子措施，特別是對於發掘及申報可疑交易。」亦即權責機關應建立或提供相關指引供金融機構參考，並提供適時回饋機制。為協助金融機構人員充分了解防制洗錢所需資訊，提升金融機構人員申報可疑交易報告品質及加強金融機構從業人員了解可疑交易之表徵，並遵守洗錢防制法相關規定，本局洗錢防制處應金融機構之要求，派員前往各金融機構宣導防制洗錢訓練，依金融機構申報資料與專業經驗與金融機構人員溝通討論，分享實際案例，闡明可疑交易之交易模式係屬何種類型交易，如地下通匯、

炒作股票、內線交易及網路賭博等類型交易，此種分享對於金融機構人員在經驗累積及申報品質上產生極佳的效果，有助於提升金融機構申報可疑交易報告之水準。100 年度訓練場次與參加人數，如表 23。

表 23：本局洗錢防制處辦理訓練統計表

金融機構名稱		小 計	
		場 次	人 次
銀行	本國銀行	26	5,602
	外國銀行	13	568
農漁會信用部		0	0
證券投資信託		19	932
證券業		25	1,662
期貨業		6	362
辦理儲金匯兌之郵政機構		4	284
保險業		39	3,051
票券金融公司		2	220
合 計		134	12,681

三、監理機關及其所屬週邊單位舉辦洗錢防制相關訓練統計

行政院金融監督管理委員會所屬機關及其所屬週邊單位於 100 年度舉辦洗錢防制相關訓練統計資料，如表 24。

表 24：行政院金融監督管理委員會及所屬週邊單位舉辦洗錢防制相關訓練統計表

主辦單位	訓練內容	場次	人次
財團法人台灣金融研訓院	稽核人員研習班 - 洗錢防制法介紹	2	112
	稽核主管研習班 - 洗錢防制法介紹	1	7
	存款通則 e-course- 洗錢防制之相關規定	2	67
	洗錢防制法課程 e-course	1	21
	存匯人員進階培訓 - 洗錢防制法與疑似不法或顯屬異常存款帳戶管理辦法	1	77
	國際洗錢防制研習班	1	53
	國際洗錢防制研討會	1	74
中華民國證券商業同業公會	洗錢防制法與案例介紹 (2 小時)	9	908
	證券商自律及法制常識 (個資法、洗錢防制、刑法) 介紹 (0.5 小時)	32	3,217
中華民國證券投資信託暨商業同業公會	洗錢防制法規與案例研習 (2 小時至 3 小時)	30	1,650
中華民國期貨業商業同業公會	洗錢防制研討會	3	212
財團法人保險事業發展中心	洗錢防制與案例介紹	2	81
財團法人保險事業發展中心	洗錢防制法	2	87
財團法人保險事業發展中心	洗錢防制法解析與案例說明	6	268
中華民國保險經紀人商業同業公會	洗錢防制法教育訓練	5	642
中華民國保險代理人商業同業公會	洗錢防制法教育訓練	2	495
合計		100	7,971

柒、國際合作

新修訂 FATF 四十項建議「各國應確保權責機關能夠快速、有建設性且有效的提供有關洗錢、前置犯罪及資助恐怖分子最大範圍之國際合作，並應主動或經請求進行國際合作，且應有法律基礎提供此種合作。各國應授權權責機關得採取最有效率之方式進行合作。若有關機關需要雙邊或多邊協議或安排，如合作備忘錄，應適時與最大範圍的國外對等單位進行協商與簽署。」「權責機關應有明確管道與機制，以有效傳送並執行資訊或其他類型協助之請求。有關機關應有明確與有效率的處理程序，優先且及時地執行請求，並保護所接收之資訊。」

洗錢犯罪常為跨國性的犯罪，為有效打擊跨國洗錢犯罪、資助恐怖主義及反資助大規模毀滅性武器擴散等，有賴各國政府凝聚共識並攜手合作，本局洗錢防制處扮演我國金融情報中心角色，對洗錢防制在國際合作方面當不遺餘力。

表 25：本局洗錢防制處從事國際合作之情報交換統計表

事 項	外 國 請 我 國 協 查	我 國 請 外 國 協 查	主 動 提 供 情 資	問 卷 及 其 他 事 項	合 計
100 年	76 案 (171 件)	5 案 (14 件)	7 案 (48 件)	2 案 (155 件)	90 案 (388 件)

本局洗錢防制處加入亞太防制洗錢組織 (The Asia/Pacific Group on money laundering, APG) 及艾格蒙聯盟 (Egmont Group) 等國際防制洗錢組織，成為正式會員，定期參加該等組織所舉辦之年會、工作組會議，並接受評鑑員訓練工作，以尋求與各國金融情報中心簽署洗錢防制及打擊資助恐怖主義情報交換合作協定或備忘錄，以符合 FATF 之建議與艾格蒙聯盟成立之宗旨。



© APG

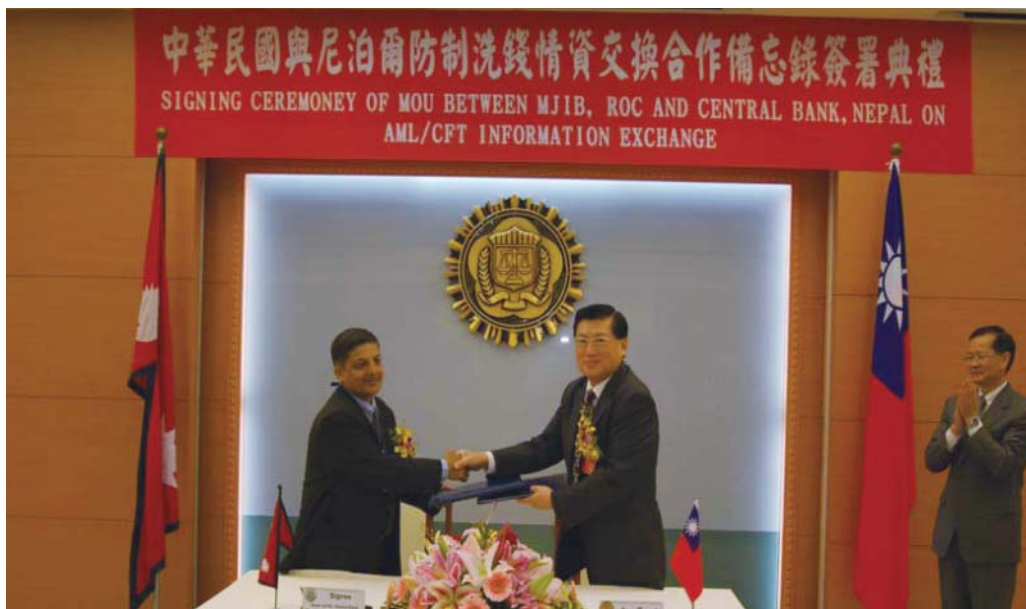
APG 於 1997 年設立，其目的在於協助其會員國接受與履行 FATF 所制訂有關防制洗錢、打擊資助恐怖活動及反武器擴散融資之國際標準，FATF 新修訂四十項建議，包括評估風險及應用風險基礎方法、犯罪收益洗錢、資助恐怖活動罪刑化及反武器擴散融資、犯罪收益之沒收、司法互助、引渡及金融機構、特定商業與專門職業人員之預防措施。亦協助其會員國建置調查、申報可疑交易行為之協調機制，以及有效調查、起訴洗錢與資助恐怖活動及反武器擴散融資犯罪的能力。

我國曾於 2001 及 2007 年兩度接受 APG 相互評鑑，評鑑報告經 APG 年會通過，對我國之防制洗錢機制給予高度肯度。洗錢防制處作為我國之金融情報中心獲得最高評等，顯示功能運作良好。

目前 APG 計有 41 個會員，並為 FATF 之準會員，我國係 APG 之創始會員國，名稱係「中華臺北」(Chinese Taipei)。我國得以 APG 會員之身分參與 FATF 之會務活動。

100 年間，本局洗錢防制處分別與尼泊爾、蒙古及亞美尼亞等簽訂「洗錢防制及打擊資助恐怖活動情報交換合作備忘錄」，奠定日後雙方情報交換之基礎。今後，本局洗錢防制處仍將繼續推動與外國金融情報中心進行簽訂「洗錢防制及打擊資助恐怖活動情報交換合作協定／備忘錄」之工作。

此外，尼泊爾金融情報中心接受本局邀請，於 100 年 3 月 28 日至 30 日薦派 5 名人員至本局接受洗錢防制業務研習，本局國際事務處負責規劃接待事宜。相關研習課程係由洗錢防制處籌劃，安排相關同仁講授洗錢防制法相關規定、可疑交易、大額通貨及海關通報旅客攜帶大額外幣入出境等申報作業、如何分析過濾可疑交易情資、艾格蒙聯盟簡介及情資交換規定、加入艾格蒙聯盟資格條件及程序、受理申報電腦程序及設



- 洗錢防制處張處長治平為尼泊爾金融情報中心人員講授洗錢防制工作情形

備等課程。並邀請金管會、銀行業界等代表講授「金融機構之監管」及「銀行申報可疑交易及大額通貨交易報告程序」等課程，本次研習深獲尼泊爾金融情報中心人員肯定，印象深刻，滿載而歸。



- 本局與尼泊爾簽署「洗錢防制及打擊資助恐怖活動情報交換合作備忘錄」

第三部分

重要案例



壹、陳○○業務侵占案

貳、鼎○○集團違反銀行法案

100

洗
錢
防
制
工
作
年
報

壹、陳○○業務侵占案

一、申報可疑交易

本局洗錢防制處於 100 年 7 月間接獲 A 金融機構申報之可疑交易報告，內容略以：「客戶陳○○於 100 年 7 月 13 日於 A 分支機構購買禮券新臺幣(下同)1,056 萬 9,000 元，當日於 B 分支機構兌付並轉存入帳戶。」

二、案情概述

經本局洗錢防制處人員分析、過濾及調查，發現陳○○疑涉有不法情形，分送本局臺北市調查處偵辦，案情概述如下：

美商 C 科技公司係從事資訊產品銷售，陳○○為美商 C 科技公司消費通路及噴墨影像系統事業處產品經理，主要負責產品行銷、消費者及經銷商促銷獎勵等事宜，美商 C 科技公司並委由 F 公司負責對外獎勵事宜。然陳○○基於意圖不法所有之犯意，於 98 年 3 月至 100 年 7 月間，要求 F 公司將未使用之促銷獎勵餘額予以購買禮券，並謊稱將代為轉交予經銷商，陳○○取得前揭禮券隨即存入本人帳戶，再全數轉出至個人及配偶設於其他金融機構帳戶，總計新臺幣 1 億 7,439 萬 3,000 元，用以購買不動產、基金及股票。

三、查扣不法所得

偵辦期間協請臺灣士林地方法院檢察署即時查扣不法所得，計凍結陳○○於 D 金融機構陳○○帳戶 469 萬 8,389 元及 E 金融機構陳○○帳戶 2,800 萬 8,521 元，並扣押陳○○及其配偶劉○○名下 10 筆不動產等計 297.7 坪。於 101 年 2 月依觸犯刑法第 336 條第 2 項業務侵占罪嫌，移送臺灣士林地方法院檢察署偵辦。

貳、鼎○集團違反銀行法案

一、申報可疑交易

本局洗錢防制處於 99 年 1 月 22 日、3 月 18 日、10 月 20 日及 11 月 2 日等分次接獲 A 銀行及 B 銀行申報可疑交易報告，內容略以：「本行客戶張○○帳戶自 99 年 1 月起經常有多筆略低於必須申報之金額標準存入帳戶之情形，顯有疑似洗錢之嫌，特此申報。」「本行客戶竝 O 企業公司經常由鑫○科技公司存入低於 50 萬元現金後，隨即至板橋分行提款且每筆存、提金額相當，交易異常，疑似洗錢。」及「本行客戶范 00 為個人支存戶，惟近日有大額款項進出，10 月 25 及 26 日連續由同業提示交換票據金額 1,232 萬元及 1,950 萬元，提領該帳戶款項，與原開戶申請用途作為個人生活支出、保險及教育費，顯屬不符，交易異常。」

二、案情概述

經本局洗錢防制處人員分析、過濾及調查，發現張○○向他人收受存款後，以網路轉存至王○○帳戶，再由秦○○提現或以一對多方式匯出至他人帳戶，且每筆匯出金額為 1 萬 2,000 元或 2 萬 4,000 元，研判王○○及秦○○等涉有違反銀行法第 29 條之 1 罪嫌，經本局新竹市調查站偵辦，案情概述如下：

秦○○係鼎○國際集團總裁，該集團分別設有「置地開發事業群」「休閒渡假事業群」「半導體科技事業群」及「生活科技事業群」秦○○為營造該集團發展極具潛力之假象，以舉辦 E-Med 會館啟動儀式、鼎○集團飛躍 100 旺年會等活動方式，邀集各界政商名流與會並廣為宣傳。於 97 年起推出「金圓互助聯誼會」方案，每會 1 萬元，新入會者先繳 1 萬 2,500 元，再按月續繳 7,500 元，每月利息 2,500 元；「專案」方案，以「金圓保本型儲蓄專案」名義吸金，1 單位 50 萬元，2 年為 1 期，每月利息 1 萬 2,000 元，領 23 個月，到期領回本金及紅利計 56 萬 8,319 元；「短期」方案，陸續以「5 個月利息 30% (即年利率 72%)、6 個月

利息 25%（即年利率 50%）、7 個月利息 25%（即年利率 42.86%）、1 年期利息 60%」等方式實施。

秦○○為鼓勵會員提升業績，追求績效，以「職階」方式作為區別，依業績分為「專員、主任、副理、經理及處長」等，並有獎金、旅遊及百萬名車等福利，全台計 199 個服務處共同協助秦○○從事違法吸收存款、發放利息等行為，計吸收會員達 21,561 人。到期出金則由秦○○指示行政人員通知幹部至匯○公司櫃台領取或由趙○○至銀行轉帳。秦○○違法吸收資金計 47 億 5,969 萬 7,571 元，並將部分資金以「秦○○、張○○、林○○」等人名義購買不動產計 411 筆，價值計 12 億元。

三、查扣不法所得

偵辦期間協請臺灣臺北地方法院檢察署即時查扣不法所得，凍結秦○○等 122 個帳戶計 1 億 6,006 萬 128 元，另扣押秦○○等名下所有不動產計 411 筆，價值約 12 億元，本案業已移送臺灣臺北地方法院檢察署偵辦。

第四部分

專題研究



100

洗
錢
防
制
工
作
年
報

兩岸共同打擊跨域洗錢犯罪之芻議

李傑清 *

壹、前言

洗錢是一種將犯罪所得（利益）之非法財產轉化為看似一般合法（存在之）財產的行為，其目的在於以「掩飾」、「隱匿」等手段改變其為非法來源財產之性質，以達「黑錢漂白」，進而確保犯罪所得之目的¹。

該洗錢行為雖然自古有之，但各國之所以相繼將其犯罪化之主要背景，即在共同創造打擊洗錢犯罪及其前置犯罪（上游犯罪、原生犯罪）之重大犯罪的危害外，亦在增加追查該重大犯罪之偵查線索的機會，以利有效預防或檢舉洗錢等重大犯罪，並進而能及時有效剝奪犯罪所得，打擊其犯罪動機。

上述對洗錢犯罪之手段及目的的分析，得知在當前國際經貿持續蓬勃發展及金融交易不斷講求便捷、自由的潮流下，洗錢行為的多元性、複雜性、利益性、及時性及跨域性不言可喻。因此，國際間如何加強共同防制跨域洗錢的重要性，則為當前亟待克服的重要課題。對此，本文特以近年來「防制洗錢金融行動工作組織」（Financial Action Task Force < on Money Laundering >，以下稱 FATF）「四十項建議及九項特別建議（FATF 於 2012 年 2 月召開年會時，已將四十項建議及九項特別建議整併為四十項建議，預定於 2013 年實施）與國際公約內有關防制洗錢的規定及國際合作作為一個重要基準，導入「創造性模糊」的主權概念²，以「擱置主權、重視治權」之務實方式，據以檢討、分析及批判兩岸共同打擊洗錢犯罪之差異或缺失，最後再針對上述缺失提出改善或強化兩岸共同打擊洗錢犯罪之芻議。

* 李傑清（Lee, Jye-Ching），日本早稻田大學法學博士，現職為國立臺北科技大學智慧財產權研究所教授。

¹ 參閱李傑清，洗錢防制的課題與展望，法務部調查局，2006 年 2 月，頁 7-9。

² 許宗力，兩岸關係法律定位百年來的演變與最新發展--臺灣的角度出發，月旦法學，12 期，1996 年 4 月，頁 43；曾正一，現階段兩岸合作共同打擊跨區犯罪模式之研究，警大法學論集，7 期，2002 年 12 月，頁 32-34。

貳、國際共同防制洗錢犯罪的趨勢

一、國際防制洗錢犯罪的立法趨勢

洗錢行為事實上早已長存於各個初具農商發展規模的社會，與傳統賭博、偽造貨幣的犯行或現代工商社會的逃漏稅行為等密切相關。其之危害性隨著不同的社會發展階段日益擴大³，因此在 20 世紀 80 年代之後國際洗錢行為犯罪化的趨勢已日趨明顯。例如：FATF 第一項建議，即強烈要求各會員國採取下列作為：

1. 應將洗錢行為罪刑化

各國應依據 1988 年聯合國禁止非法販運麻醉藥品及精神藥物公約及 2000 年聯合國打擊跨國有組織犯罪公約之規定，將洗錢行為罪刑化。

2. 應在儘可能的限度內，擴大與洗錢罪相連結之前置犯罪

各國應於可能的限度內，以擴大洗錢罪之前置犯罪為目標，將全部的重大犯罪均適用洗錢罪。採取得以全部的犯罪、列舉前置犯罪、特定重大犯罪類型或與有期徒刑之罪相連結（門檻方式）等一種或數種方法為之。

3. 前置犯罪應包括全部重大犯罪類型或得處 1 年以上有期徒刑之罪；或最輕本刑超過 6 個月以上有期徒刑之罪

各國若以門檻方式作為決定前置犯罪的國家，最低限度應包括其國內法的全部重大犯罪，或得處 1 年以上有期徒刑之犯罪。以最輕本刑作為門檻的國家，在立法上應將全部最輕本刑超過 6 個月以上有期徒刑之罪均列為洗錢罪的前置犯罪。

4. 明確指定至少應作為前置犯罪的主要類型

各國不問採用何種方式，至少應將下列指定之犯罪類型均列為洗錢罪之前置犯罪。包括：(1) 參與組織犯罪與恐嚇取財；(2) 恐怖活動及提供恐怖活動資金；(3) 人體交易及偷渡；(4) 強迫（兒童）賣淫；(5)

³ 洗錢行為的危害性可概分為三：危害金融交易及正常經濟活動的法秩序、擴大前置犯罪或新犯罪的危害性與弱化國民對法律的威信、司法正義的期待及執法能力的信賴。李傑清，同註 1，頁 19-20。

毒品之非法交易；(6) 武器之非法交易；(7) 贓物或其他物品之非法交易；(8) 貪污及行受賄；(9) 詐欺；(10) 偽造貨幣；(11) 商品偽造及侵害著作權；(12) 環保犯罪；(13) 殺人及重傷害；(14) 略誘、妨害自由及作為人質；(15) 強盜或竊盜；(16) 恐嚇取財；(17) 偽造；(18) 內線交易及股價操縱。幾乎涵蓋高度產生利得可能性及洗錢必要性之犯罪類型。

5. 得僅以犯罪地在本國領域內作為前置犯罪的唯一條件；得依本國法之基本原則，排除前置犯罪者適用洗錢罪

上述被指定之犯罪類型的行為，若依外國法令構成犯罪，且該行為係本國法之前置犯罪時，該國得將本國領域外之犯罪行為列為洗錢罪之前置犯罪。各國得僅以犯罪地在本國領域內作為前置犯罪的唯一條件。各國於依據國內法基本原則之必要情形，得對於犯前置犯罪之人不適用洗錢罪。

上述 FATF 的建議及國際公約的規定，實質上已深刻影響到各國洗錢罪的立法類型，其主要呈現在：

1. 洗錢罪與前置犯罪連結的立法類型已然確立

觀之各國洗錢罪的立法例，主要可概分為下列 3 種類型：(1) 洗錢罪的前置犯罪僅與毒品犯罪相關連，如日本、新加坡。(2) 洗錢罪的前置犯罪與特定犯罪相關連，如德國、法國、加拿大、中國、我國。(3) 洗錢罪的前置犯罪與所有犯罪或超過一定社會危害性的犯罪相關連，如美國、英國、俄羅斯、瑞士、澳大利亞。然不論上述哪一種類型洗錢罪與前置犯罪連結的立法類型已然確立，且呈現出由毒品犯罪漸次擴充為特定犯罪或廣泛前置犯罪的發展趨勢⁴。

2. 洗錢罪的保護法益日益多元、複雜

洗錢罪連結前置犯罪的立法結構，已使洗錢罪的處罰究竟應僅限縮於對洗錢行為的處罰；抑或對前置犯罪的處罰，不易明確。其中，洗錢罪的保護法益究竟僅是單一的妨害刑事司法作用的國家法益；抑或擴及前置犯罪被侵害的個人法益，或影響金融管理秩序與經濟發展的社會法益等更為糾纏，對於刑罰必要性、處罰合理性及罪數的判斷極易滋生困擾。

⁴ 查宏，洗錢犯罪及處罰，劉連舸、歐陽衛民編，金融運行中的反洗錢，中國金融，2007 年 4 月，頁 27。

二、國際共同合作防制洗錢犯罪的主要趨勢

有關國際共同防制洗錢犯罪的基準，雖在聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約（1988年）、制止向恐怖主義提供資助的國際公約（1999年）、聯合國打擊跨國有組織犯罪公約（2000年）、聯合國反腐敗公約（2003年）與歐洲理事會關於洗錢、搜查、扣押、沒收犯罪收益及資助恐怖主義公約（2005年）內都有不同程度的論述。但1990年起草的FATF40項建議確是最早直接針對洗錢犯罪之國際合作等指出具體核心內容的文件，對於艾格蒙聯盟（The Egmont Group of Financial Intelligence Units）等國際反洗錢組織的成立、各國洗錢法制的創設及特定國際公約的相關規定等都有深遠、實質的影響。現僅就FATF陸續增修的四十項建議及九項特別建議及上述國際公約所創設洗錢罪國際合作之基準，對應「海峽兩岸共同打擊犯罪及司法互助協議（以下稱本協議）」內有關打擊洗錢犯罪之內容，扼要說明如下：

（一）國際公約等內容之雙邊協議化

國際上為利於各國都能盡量簽署有關共同打擊洗錢等犯罪之國際公約或接受FATF之建議，對於請求國提出司法互助之案件，若非完全符合受請求國之犯罪構成要件之案件（dual criminality, doppelte Strafbarkeit），仍認受請求國應盡最大之可能提供協助。亦即，只要該行為在雙方均構成犯罪，即使雙方對於該犯罪行為之歸類或定義有所差異，仍可視為符合提出司法互助之要件，以利國際共同打擊犯罪⁵。該緩和（具體）雙方可罰主義（principle of double criminality, Grundsatz der beiderseitigen Strafbarkeit）⁶之

⁵ Gregor Krämer, Die Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung : die Tätigkeit der FATF als internationaler Standardsetter, Nomos, 2008, S. 205-206.

⁶ 可再區分為抽象的雙方可罰主義及具體的雙方可罰主義。前者指雙方的刑罰法規僅具有抽象的同一或類似即可；後者乃指雙方對於引渡犯罪之構成要件、阻卻違法事由、阻卻責任事由、被害人之告訴、時效、赦免及既判力等須具有實體法之可罰性與訴訟法之訴追可能（beiderseitige Verfolgbarkeit）。Arne Zeidler, Der Grundsatz der beiderseitigen Strafbarkeit im Auslieferungsrecht : die sinngemäße Umstellung des Sachverhalts nach § 3 Absatz 1 des Gesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen, Kovač, 2008, S.63f；森下忠，國際刑事司法共助の研究，成文堂，1981年9月，頁81-83；芝原邦爾，刑事司法と国際準則，東京大学，1985年5月，頁252、253；吳景芳，國際刑事司法互助基本原則之探討，台大法學論叢，23卷2期，1994年6月，頁340-341。

明文化的結果，不僅提供本協議【第二章、四、(二)】將洗錢罪明文列為共同打擊犯罪之合作範圍的有利依據外，亦在實質上促進雙方在偵查洗錢犯罪之司法互助，裨益日後跨域洗錢犯罪之偵查、審理及刑罰之執行。

(二) 情資直接交流及避免濫用之保護機制

在國際共同合作防制洗錢上，如何促進直接、及時、有效的情資合作，實為防制洗錢犯罪之核心作為。惟如何避免該交流的情資不過度侵犯個人隱私權或被擴大濫用，進而建立合理、有效的保護機制，則為另一重點。因此，國際公約等通常均認為各權責機關應相互建立交換洗錢罪及其前置犯罪之情資的管道外，尚鼓勵各國允許非對等機關間迅速、有益之情資交換，並建立控制和保護機制，以確保該情資不被隱匿或濫用。對此，本協議雖有雙方同意交換涉及犯罪有關情資（第二章、五）與保密義務、限制用途⁷（第四章、十六及十七）等規定，在形式及文字上依循或附和國際公約共同防制洗錢犯罪之立法趨勢，開啓直接情資合作的機制，但在實質運作的有效性、合理性及防止濫用等保護機制的週延性上，事實上仍因雙方互信之不足等，並未具體、細緻化，可謂美中不足，亟待改善。

(三) 調查取證

國際公約等在共同合作防制洗錢犯罪之調查取證⁸方面，主要有二大面向：1. 建立及時、有效之辨識、凍結、扣押與沒收洗錢或前置重大犯罪所得財產之法制；2. 應在儘可能的限度內提供迅速、建設且有效之司法互助，以確保調查取證之遂行。針對前者，首要之務在於要有法源依據，其次是對於共同合作扣押和沒收之財產，應可採取包括財產沒收分享規定等之適當措施，以利跨域偵查洗錢犯罪之合作。針對後者，尤須特別考慮：(1) 不應以不合理或不適當之限制條件妨礙司法互助。(2) 為確保法律互助請求之

⁷ 此即為國際刑事司法互助公約等所稱之特定主義或特定性原則，其在執行狹義國際刑事司法互助之疑慮。參閱森下忠，同前註，頁93-94。

⁸ 經由司法互助等國際合作所取得之筆錄或其他書證是否具有法庭上之證據能力，往往是司法人員最關注之問題。參閱蔡碧玉，我國國際刑事司法互助的現況與發展，軍法專刊，55卷1期，2009年2月，頁169。

實施，應有明確且有效率之程序。(3) 不得以犯罪及租稅等問題為由，拒絕司法互助之請求。(4) 不得以金融機構保密義務為由，拒絕司法互助之請求。上述國際共同合作防制洗錢犯罪之調查取證的趨勢，顯然已對本協議【第三章、(八) 調查取證、(九) 罪贓移交】之規定產生明確且積極之影響，今後本協議如何在協調及落實具體執行細節上，特別是如何確保大陸地區取得證物之證據能力及被執行扣押或沒收前之贓物如何及時、合理分配發還予被害人或善意第三人，尚乏相關配套之執行法制或措施，有待充實。

(四) 人員引渡（遣返）及接返（移管）

國際公約在共同合作防制洗錢犯罪方面，並非僅重視贓物（款）等財產之追查或發還被害人，實質上亦重視包括人員引渡（遣返⁹）在內之調查、起訴、審理及執行。因此，FATF 之建議及國際公約等除要求簽署國能將洗錢罪視為可直接引渡之犯行外，亦建議可採行依據拘票或判決書；或在當事人同意放棄正式引渡程序時即可引渡之簡化措施等。同時，該公約等對於未能引渡之本國人，亦要求受理機關應比照國內法律對相同犯罪之處理，而各相關國家應在訴訟程序和證據調查上相互合作，以確保起訴能夠順利進行。對此，本協議對於人員遣返的方式、對象、特例及追訴（遣返請求以外）行為的限制（第二章、六）及在請求方、受請求方及被判刑人（三方）均同意下設有得予接返（移管）之規定（第三章、十一）多已針對兩岸跨域洗錢等犯罪情勢之惡化，參酌國際公約及國際共同打擊洗錢犯罪之趨勢等，務實朝向解決問題的方式漸次達成初步協議。惟其具體執行及運作之程序、細節及穩定度，仍賴雙方持續協商、調整因應之。

⁹ 兩岸在 1990 年所簽訂之金門協議，主要執行的合作事項為偷渡及刑事罪犯之遣返，並未擴及調查取證等之司法互助。蔡碧玉，同前註，頁 169；謝立功，淺析中美刑事司法互助協定及其對防制跨國犯罪之影響，國境警察學報，創刊號，2002 年 10 月，頁 23。

參、兩岸共同打擊跨域洗錢犯罪之差異或缺失

一、立法制度

由於兩岸有關防制洗錢的立法制度均深刻地受到 FATF 四十項建議及九項特別建議、各個國際公約及所參與防制洗錢國際組織之評鑑的影響。因此，在洗錢罪的犯罪主體（自然人、法人）、主觀構成要件（故意）、客觀構成要件（前置犯罪的範圍、行為態樣）等均有相當程度的共通性，惟在下列爭點上仍存在得否適用洗錢罪的差異：

1. 洗錢罪的行為主體是否應該排除前置犯罪的本犯？

我國洗錢防制法第 2 條第 1 項明定「掩飾或隱匿因自己重大犯罪所得財物或財產上利益者」為洗錢行為之一，得依同法第 11 條第 1 項科處 5 年以下有期徒刑，得併科新臺幣 300 萬元以下罰金。因此，在立法制度上洗錢罪的行為主體不應排除前置犯罪的本犯。然在學理解釋的構成要件及處罰條件上，仍受到「不罰後行為」及「期待可能性」的質疑。若以公務員取得貪污犯罪所得後即以他人名義多次匯款國外為例，在違法性判斷上，若前置犯罪之貪污罪與洗錢罪的法益侵害同一，而非為新法益的侵害，理論上即應為不罰之後行為。在罪責判斷上，貪污犯欲保有犯罪所得，並進一步藉由掩飾、隱匿等行為進行洗錢，實為符合人性，且在當今工商社會為主的客觀環境下，應可合理視為難以產生抑制反對動機之自然之舉¹⁰，故在 FATF 第一項「得依本國法之基本原則，排除前置犯罪者適用洗錢罪」下，有無如此立法的必要性、正當性、合理性及有效性均有再深入檢討的餘地。

大陸地區於 2005 年成為 FATF 之觀察員後，即迅速將國際公約的相關內容國內法化，擴大洗錢罪前置犯罪的立法亦是其中重要的組成部分。2007 年 6 月大陸地區已成為 FATF 的正式成員國¹¹。目前大陸地

¹⁰ 期待可能性之判斷基準，雖有(1)行為人標準說；(2)平均人標準說；(3)國家標準說，然實際上仍須以行為人之能力為前提，依行為人當時之能力是否能發揮，而可期待其不為違法行為為判斷基準。山口厚，刑法總論，2版，成文堂，2007年4月，頁251-252；淺田和茂，刑法總論，2版，成文堂，2007年3月，頁356-359。

¹¹ 陰建峰，論洗錢罪上游犯罪之再擴容（網路版），法學，12期，2010年，頁2。
<http://www.criminallaw.com.cn/article/default.asp?id=7024>（最後查閱日2012年4月15日）。

區刑法第 191 條第 1 款（作者：我國用語為「項」）的規定¹²，並未明示洗錢罪的行為主體是否應該排除前置犯罪的本犯。然在學理解釋上，多數學者受到傳統刑法學不罰後行為理論之影響，在立法技術上雖將多數洗錢行為類型化之犯罪主體限定為實施提供、協助行為的幫助犯，故有原則上排除前置犯罪之本犯的見解¹³。又縱使有認為前置犯罪之本犯應可為洗錢罪之主體的見解，但因（1）該本犯「獲取、持有、使用」該非法收益應附屬於前置犯罪，隨著該前置犯罪被提起公訴而做附帶處理，無須再以洗錢罪處罰之；（2）前述該收益仍為本犯持有，在形式上不可分，屬於不罰的事後行為，無法處罰¹⁴。另在洗錢罪之前置犯罪¹⁵的範圍方面，通說多認為過於窄化¹⁶，惟在學說上有激進擴容說及有限擴容說的爭議。支持前者的論點為（1）洗錢罪保護法益¹⁷之需要；（2）有利於防制洗錢的國際刑事司法互助；（3）最廣泛的擴充是刑事立法穩定性的必然需求。支持後者的論點為：（1）擴大前置犯罪的立法趨勢必須與國情及刑事法律制度結合；（2）若將所有犯罪所得均列為洗錢罪之前置犯罪，將會混淆其與（大陸地區）刑法第 312 條收

¹² 大陸地區刑法第 191 條第 1 項（我國中央法規標準法內條、項、款之順序，在大陸地區則為條、款、項）規定「明知是毒品犯罪、黑社會性質的組織犯罪、恐怖活動犯罪、走私犯罪、貪污賄賂犯罪、破壞金融管理秩序犯罪、金融詐騙犯罪的所得及其產生的收益，為掩飾、隱瞞其來源和性質，有下列行為之一的，沒收實施以上犯罪的違法所得及其產生的收益，處 5 年以下有期徒刑或者拘役，並處或者單處洗錢數額 5% 以上 20% 以下罰金；情節嚴重的，處 5 年以上 10 年以下有期徒刑，並處洗錢數額 5% 以上 20% 以下罰金：1. 提供資金帳戶的；2. 協助將財產轉換為現金或者金融票據的；3. 通過轉賬或者其他結算方式協助資金轉移的；4. 協助將資金匯往境外的；5. 以其他方法掩飾、隱瞞犯罪的違法所得及其收益的性質和來源的。」

¹³ 徐漢明、賈濟東、趙慧，中國反洗錢立法研究，法律，2005 年 9 月，頁 207、238；參閱林安民，我國反洗錢立法演變研究，華東政法大學博士論文，2008 年，頁 151；王欣，對完善我國反洗錢金融監管法律規範的探討，東北財經大學碩士論文，2007 年，頁 51。

¹⁴ 趙金成，洗錢犯罪研究，中國人民公安大學，2006 年 6 月，頁 127-129。

¹⁵ 洗錢罪與其之前置犯罪通常應具 1. 類型性；2. 互動性；3.（司法資源分配及司法技術的）操作性。趙金成，同前註，頁 118-119。

¹⁶ 楊柳、郭振蘭，國際公約與洗錢罪研究，馬長生編，國際公約與刑法若干問題研究，北京大學，2004 年 12 月，頁 522；黃曉亮，海峽兩岸反洗錢刑事司法協助問題研究，洗錢防制與刑事司法互助學術研討會，2010 年 11 月，頁 57；林安民，同註 13，頁 149。

¹⁷ 大陸地區通說認為，洗錢罪的保護法益為複雜客體，以侵害國家的金融管理制度及司法機關的正常活動為主。陰建峰，同註 11，頁 2；徐漢明、賈濟東、趙慧，同註 13，頁 228-230。惟論者亦有認為，現行刑法將洗錢罪歸屬於破壞金融管理秩序罪有失妥當，應將其置於妨害司法罪中。趙金成，同註 14，頁 99。

贓罪的關係；(3) 將前置犯罪擴至所有犯罪並不符現實，且會分散打擊洗錢犯罪之重點及強度¹⁸。

2. 洗錢行為態樣是否應該重視最後的整合階段？

FATF 將洗錢行為概分為處置 (Placement)、多層化 (Layering) 及整合 (Integration) 三個階段¹⁹，然由於(1) 處置階段有時是不需要的；(2) 洗錢者的犯罪所得也未必均會投入金融體系；(3) 多層化及整合階段有時可以並存；(4) 整合階段未必是必定存在的。因此，針對洗錢罪前置犯罪的類型，該三階段在實質上並未有嚴格的區分或順位關係²⁰。對此，我國洗錢防制法第 2 條已將該三階段的行為均已犯罪化；大陸地區刑法第 191 條第 1 款規範之 5 種類型的洗錢行為，偏重於處置、多層化的階段，忽略偵查上最為困難的整合階段，極易造成防制洗錢犯罪的缺口²¹，不利於兩岸共同打擊洗錢犯罪。

3. 洗錢罪是否為目的犯？其之主觀構成要件是否僅限於直接故意？

我國特別刑法之洗錢罪，在學理分析上乃以掩飾或隱匿等手段，欲達到確保犯罪所得之目的。然對於作為客觀構成要件之掩飾或隱匿等並未要求其他須超越該客觀要素之「主觀的超過要素²²」，因此並非目的犯，主觀構成要件亦不須僅限於直接故意。對此，大陸地區學者雖有謂：「我國《刑法》第 191 條規定的洗錢罪是一種目的犯。其不僅從根本上排除了過失的主觀心理狀態可以構成犯罪的可能性，而且也排除了間接故意構成犯罪的可能性²³。」然在論理解釋上，大陸地區刑法第 191 條掩飾、隱瞞之目的要件只能解釋為該行為結果產生其前

¹⁸ 陰建峰，同註 11，頁 2。

¹⁹ 蔡虔霖，洗錢防制法之實用權益，永然，1997 年 9 月，43 頁以下；Trevor Millington/Mark Sutherland Williams, *The proceeds of crime: the law and practice of restraint, confiscation, and forfeiture*, Oxford Univ. Press, 2003, pp. 533-534；Petra Hoyer/Joachim Klos, *Regelungen zur Bekämpfung der Geldwäsche und ihr Anwendung in der Praxis*, Schmidt, 1998, S. 9ff.；Kai Bongard, *Wirtschaftsfaktor Geldwasche- Analyse und Bekämpfung*, Dt. Univ.-Verl, 2001 S. 80ff. 大陸地區翻譯的用語有：放置、離析、歸併或放置、培植、融合等。林安民，同註 13，頁 153；王欣，同註 13，頁 51。

²⁰ 李傑清，同註 1，頁 14-15。

²¹ 林安民，同註 13，頁 153；查宏，同註 4，頁 53-54。

²² 例如：我國刑法第 195 條偽造貨幣罪之「意圖行使用之」的目的。參閱山口厚，同註 10，頁 95；前田雅英，*刑法總論講義*，4 版，東京大學，2006 年 11 月，頁 46-47。

²³ 阮方民，洗錢罪比較研究，中國人民公安大學，2002 年 1 月，頁 231-232。

置犯罪所得「合法化」的結果，而積極追求或消極放任該結果的心理態度²⁴，實際上並未超出洗錢行為人所追求法益侵害危險結果的內容，故「掩飾、隱瞞其來源和性質」並非主觀的超過要素，洗錢罪也不應該是目的犯。

二、司法合作

就 FATF 及相關國際公約之觀點，洗錢犯罪因具有跨域性、複雜性與及時性等特徵，故為防制洗錢犯罪之司法合作，無論就國際合作、地區合作或雙邊合作之領域均有其迫切之必要性及合理性。對此，兩岸共同打擊洗錢犯罪之司法合作，主要乃在國際合作之框架內，配合雙方政治情勢的發展而漸次擴及其他相關犯罪之雙邊合作。亦即兩岸在共同打擊洗錢犯罪的司法合作上，就雙方對犯罪地等發生之案件互有實質管轄權之際，理應以國際或區域合作的模式進行司法合作，但囿於國家主權等政治因素，當前兩岸司法合作基礎之本協議至多僅能稱為區際間雙邊合作之協議²⁵。其之主要缺失有：

1. 本協議是否具有等同法律位階之疑慮

我國與大陸地區所簽訂本協議之名稱，並非為條約、公約或協定等名稱而附有批准條款者，且係於 2009 年 4 月 26 日簽署完成後，僅函送立法院備查²⁶，並未送立法院審議，是否具有等同於法律之位階，即有疑慮。對此，反對者有謂：該協議內容已涉國家重要事項或人民之權利義務，故應將協議視同條約，送請立法院審議，以符合法律保留原則，避免違憲²⁷。贊成者有謂：該協議涉及人民權利義務部分，均可在現行法律下執行，既未涉及法律之修正，亦無須另訂新法，故援用釋字第 329 號解釋²⁸所稱之「其內容與國內法律相同者」，認其具有

²⁴ 另從社會防衛之觀點，洗錢罪若為目的犯，則洗錢行為人在無該特定目的時，亦無法科處洗錢罪，不利於刑法保護社會的目的。辜思寬，洗錢犯罪及其刑法規制，湖南大學碩士論文，2008 年 4 月，頁 25-26。

²⁵ 黃曉亮，同註 16，頁 50。

²⁶ 該協議係於 2009 年 4 月 30 日由行政院依「台灣地區與大陸地區人民關係條例」第 5 條第 2 項予以核定後，以行政院院台陸字第 0980085712A 號函送立法院備查。

²⁷ 顏厥安、徐斯儉，MOU 簽署的民主與法制制度問題，中國時報，2009 年 11 月 25 日，A16 版。

²⁸ 該解釋全文重點為：1. 國際書面協定，包括用條約或公約之名稱，或用協定等名稱而其內容直接涉及國家重要事項或人民之權利義務且具有法律上效力者而言。2. 名

準國際書面協定之性質，無須送請立法院審議，即具有法律位階之效力。然依司法院釋字第 329 號解釋之「其餘國際書面協定，除經法律授權或事先經立法院同意簽訂，或『其內容與國內法律相同者』外，亦應送立法院審議。」之文義及目的解釋，本協議之內容實質上並無與其相同之國內法律，本協議之法律位階確有疑問。若將其與 2010 年 8 月 17 日立法院審議通過之兩岸經濟協議（ECFA）及兩岸智慧財產權保護合作協議相對照，則更增添國人對其法律位階之疑慮，日後恐有動搖兩岸共同打擊犯罪之法律依據的風險。

2. 無法要求引渡，只能請求遣返洗錢嫌疑犯

針對洗錢犯罪之引渡，即使國家間沒有相互的引渡條約，仍可援引禁止非法販運麻醉藥品及精神藥物公約第 6 條之規定引渡相關犯罪之嫌疑犯。同時，若在不引渡本國人時，通常亦有「或引渡或起訴」原則之適用。然本協議除規避「引渡」而採用「遣返」用語外，第 6 條第 3 項「受請求方認為有重大關切利益等特殊情形，得視情決定遣返。」之文義，似乎充滿抽象之不確定性，恐有礙洗錢嫌疑犯之遣返。

3. 調查取證之證據能力

本協議第 8 條針對雙方同意之調查取證的範圍有：(1) 依己方規定相互協助調查取證，包括取得證言及陳述；提供書證、物證及視聽資料；確定關係人所在或確認其身分；勘驗、鑑定、檢查、訪視、調查；搜索及扣押等。(2) 受請求方在不違反己方規定前提下，應盡量依請求方要求之形式提供協助。(3) 受請求方協助取得相關證據資料，應及時移交請求方。但受請求方已進行偵查、起訴或審判程序者，不在此限。此時，最大的爭議在於：受請求方係依本國刑訴法等相關規定協助調查取證，然若對攸關證據能力判斷之重要規定（例如：緘默權的行使）有所欠缺時，該調查筆錄是否仍具證據能力？又受請求方違法搜索、扣押所取得之證據，是否當然不具法庭證據能力²⁹？即為有待釐清之重

稱為條約或公約或用協定等名稱而附有批准條款者，當然應送立法院審議。3. 其餘國際書面協定，除經法律授權或事先經立法院同意簽訂，或其內容與國內法律相同者外，亦應送立法院審議。

²⁹ 特別是大陸於 2012 年 3 月通過的新刑訴法第 5 章第 54 至 58 條等規定已採相對證據排除法則。參閱劉志偉、劉科、魏昌東、吳江編，刑事訴訟法規範－總整理，北京大學，2012 年 4 月，頁 11-14。

要事項。

4. 罪贓移交

本協議第9條僅規定「雙方同意在不違反己方規定範圍內，就犯罪所得移交或變價移交事宜給予協助。」並未對協助贓物（款）移交之細節（何時移交、如何變價）等有較明確或積極性的規定。特別是在偵查前或偵查中有無凍結或保全性質之扣押等規定；審理中，對無留存必要且無第三人主張權利時，得否有法律依據而予儘速發還等，均與本協議執行之成效密切相關。

三、行政合作

1. 刑事司法互助

由於各國刑事司法互助之作爲的本身屬於行政作用，旨在協助他國達到實現刑事司法之目的，故對本國而言，其非爲司法作用，而爲行政作用³⁰。此行政作用在執行面，須與本國法律體制相調和，並確保國內關係人之合法權益。在成效面，則應儘量滿足請求國要求確保真實發現之程序，以利該國能依法科處刑事制裁。因此，請求國爲因應本國刑訴法之規定得提出執行關鍵事項的請求；受請求國在執行他國請求時，亦得在未違法或嚴重影響當事人權益時，配合調整本國刑訴法之作爲，方能確保刑事司法互助之成效。

刑事司法互助的行爲既屬國家間行政作用之行爲，其實施主體當然爲國家，並與雙方簽訂之條約、協定或協議的名稱無關，且應擴及任何有實體管轄主權的國家或其代表。如此方能在相互主義及刑事司法管轄權競合時，作出相因應之法制調整或政策決定³¹。特別是在當前兩岸關係乃以「擱置主權、重視治權」的大方針下，如何以務實、便捷的方式，漸次提升雙方刑事司法互助共同打擊犯罪的展望，乃爲當務之急，故爲確保國家政策決定的一貫性或法制調整的整合性，考量刑事司法互助在執行的效率及效果，兩岸在共同打擊犯罪之際，明定

³⁰ 古田佑紀，刑事司法における国際協力，現代刑罰法大系第1卷，日本評論社，1984年3月，頁375。

³¹ 李傑清，沒收犯罪所得之程序法制與國際刑事司法互助—以台日扣押法制的比較法考察爲核心，元照，2010年10月，頁241。

一個主導刑事司法互助之行政執行機關，以利對外聯繫及對內事務協調之統合，誠屬必要。然在本協議之議定事項的聯繫主體僅謂「由各方主管部門指定之聯絡人聯繫實施。必要時，經雙方同意得指定其他單位進行聯繫。」並未明列統一的聯繫窗口或管道，對請求國或受請求國多頭馬車權責不分的執法合作，恐有礙其之執行成效³²。

2. 金融情報中心洗錢情資之交流與分享

兩岸在簽訂本協議後，雙方已同意建立交換犯罪情資之管道，其中亦包含洗錢犯罪情資。然問題的爭點在於：當洗錢犯罪情資尚未被正式確認前之被通報的可疑情資，是否得以交換？是否能作為他案之證據？是否能據以實施緊急暫停交易之凍結措施？均為攸關其作為國家級中心之權利、義務與效能。同時，就國際對金融情報中心（Financial intelligence unit，以下稱 FIU）之地位或定性而論，各國 FIU 無論是屬於行政型³³（Administrative-Type FIUs）、執法型³⁴（Law-Enforcement-Type FIUs）、司法檢察型³⁵（Judicial or Prosecutorial-Type FIUs）及混合型³⁶（Hybrid FIUs）之任一類型，為確保其符合「國家級中心」之權能，FIU 應（1）至少具有相對的獨立性³⁷（To Safeguard FIU's Independence）；（2）廣泛收集、分析及綜合運用涉嫌洗錢情資的權力及能力。對此，在法制面，我國洗錢防制的法制並未明定金融情報中心的地位與職權；在執行面，由於法務部調查局為明定受理金融機構申報可疑交易之機關，故在未有其他法定機關被明定為金融情報中

³² 例如：我國由於法務部及警政署對本協議第 3 條「聯繫主體」之解讀及構想不同，導致兩岸之聯繫編組與作業無法開展，仍以簽署協議前的既有作法，因應當前兩岸打擊犯罪之情勢，恐已有礙執行成效。參閱朱金池、蔡庭榕、許福生，兩岸共同打擊跨境犯罪之回顧與展望，中央警察大學學報，47 期，2010 年 4 月，頁 16。

³³ 實行政治型 FIU 的國家有：美國、日本、韓國、法國、加拿大、荷蘭及西班牙等。Glenn Gottselig/ Sarah Underwood, Financial intelligence units: an overview, World Bank, 2004, p.11.

³⁴ 實施執法型 FIU 的國家有：澳洲、德國、冰島、英國、愛爾蘭及瑞典等。Ibid., p14.

³⁵ 實施司法檢察型 FIU 的國家有：盧森堡及塞浦路斯。Ibid., p16.

³⁶ 實施混合型 FIU 的國家有：丹麥及挪威等。Ibid., p17.

³⁷ 該相對獨立性的表現，主要在於：1. 須具法人地位，非某機構的內設部門；2. 在財物、預算方面相對獨立，對屬於職責範圍內的事項有獨立決策權；3. FIU 的主要負責人由部長（甚至總理）任命，對部長直接負責，並擁有決定機構內部人士事宜的充分權力。歐陽衛民，反腐敗、反洗錢與金融情報機構建設，法律，2006 年 10 月，頁 127。

心之情況下，法務部調查局因自始即為承擔受理申報可疑交易之機構，遂使該局之洗錢防制處順理成章成為我國之金融情報中心。惟此以行政院下屬之三級行政機關作為執法型之「國家級中心」，雖有及時行使司法警察調查權之便利性，但缺乏緊急凍結權及內外部有效監督、管控的情報處置權，則為比較法上該類型「國家級中心」之重大缺失。其次，在人事、預算、技術分析能力、合法收集及運用情報等缺乏相對獨立性、多元專業整合之人力及無法更充分地與金融機關之金融檢查或非金融機構之主管機關等開展更有效之合作關係，均有深刻影響兩岸共同打擊洗錢犯罪或相關國際合作之可能。

肆、改善兩岸共同打擊跨域洗錢犯罪之對策

一、立法面

1. 前置犯罪應優先集中於特定重大犯罪

FATF 四十項建議的第 1 項即建議各國應於可能之限度內，以擴大洗錢罪之前置犯罪為目標，並應將全部的重大犯罪，或至少應將該建議所指定之犯罪類型列為洗錢罪之前置犯罪。因此，我國洗錢防制法第 3 條明定重大犯罪³⁸之前置犯罪為：除包括最輕本刑為 5 年以上有期徒刑以上之罪外，亦包括違反業務侵占罪或政府採購法特定之罪，且犯罪所得在新台幣 500 萬元以上者。大陸地區刑法第 191 條亦將毒品犯罪、黑社會性質的組織犯罪、恐怖活動犯罪、走私犯罪、貪污賄賂犯罪、破壞金融管理秩序犯罪、金融詐騙犯罪等 7 大犯罪類型明定為其洗錢罪的重大犯罪。上述兩岸洗錢罪之前置犯罪的立法內容大致

³⁸ 洗錢防制法第 3 條所稱之重大犯罪為：1. 最輕本刑為 5 年以上有期徒刑以上之刑之罪；2. 偽造、變造與行使有價證券罪及作為簽帳、提款、轉帳或支付工具之罪（刑法第 201 條、刑法第 201 條之 1），以營利為目的犯和誘罪、略誘罪、藏匿被誘人罪、使人為奴隸罪；3. 以詐術使人出國罪等（刑法第 240 條第 3 項、第 241 條第 2 項、第 243 條第 1 項、第 296 條第 1 項、第 297 條第 1 項、第 298 條第 2 項、第 300 條第 1 項）；4. 以營利為目的違反兒童及性交易防制條例、槍砲彈藥刀械管制條例與懲治走私條例、組織犯罪條例等特定之罪；5. 違反證券交易法、銀行法、破產法、農業金融法、票券金融管理法、保險法、金融控股公司法、信託業法、信用合作社法等特定之罪；6. 洗錢防制法第 11 條之洗錢罪；7. 違反業務侵占罪（刑法第 336 條第 2 項）、詐欺取材得利罪（刑法第 339 條）、重利罪（刑法第 344 條）或政府採購法第 87 條至第 91 條之罪，且犯罪所得在新台幣 500 萬元以上者。

相當，且均符合各國相關犯罪情勢、法律基本原則及國際洗錢基準，有利於兩岸共同打擊前置犯罪。然就兩岸共同打擊洗錢犯罪對策之有效性的觀點，我國洗錢防制法的修法沿革呈現不斷擴大前置犯罪之罪名數及降低特定犯罪所得之金額數的趨勢；大陸地區 1997 年制定刑法第 191 條洗錢罪之前置犯罪僅有毒品犯罪、黑社會性質的組織犯罪及走私犯罪，嗣後於 2001 年 12 月刑法修正案（三）及 2006 年 6 月刑法修正案（六）漸次增列恐怖活動犯罪及貪污賄賂犯罪、破壞金融管理秩序犯罪、金融詐騙犯罪為前置犯罪³⁹。2007 年施行之反洗錢法第 2 條，在刑法明定的 7 大類型之後增加個「等」字，顯然亦有擴增其之適用的意圖⁴⁰。2009 年 2 月刑法修正案（七）雖然並未直接修改洗錢罪，但藉由增加走私物品罪、內線交易罪、非法經營罪、利用權勢收賄罪及巨額財產來源罪等，亦在相當程度上擴大洗錢罪之前置犯罪⁴¹。對此，國際及兩岸不斷擴大前置犯罪之立法趨勢，就保護法益及構成要件之觀點，具有下列缺失：(1) 多種類前置犯罪與洗錢罪相連結的立法方式，使洗錢罪的整體內涵更難明確呈現清楚輪廓的保護法益。(2) 洗錢罪的前置犯罪並無完整體系，亦缺乏明確之目的方向（Zielrichtung），事實上只是基於實效性的目的考量，欲將所有可能之犯罪類型儘量涵蓋於前置犯罪之內，極易成為更名符其實的攔截式構成要件（Auffangtatbestand）。然就利於全球或兩岸之國際合作，強化犯罪偵查成效及凸顯刑事政策上重點打擊洗錢犯罪之觀點，若能以侵害法益之大小、犯罪所得之高低、該犯罪類型為洗錢者利用之可能性及國際協調之必要性⁴²，作為現階段調整兩岸洗錢罪之前置犯罪的基準，應有更高程度之參考價值。

2. 洗錢罪的行為主體仍應排除前置犯罪之本犯

我國洗錢防制法第 2 條第 1 款「掩飾或隱匿因自己重大犯罪所得財物或財產上利益者。」之規定，顯然未排除洗錢罪前置犯罪之本犯。

³⁹ 大陸地區洗錢罪的前置犯罪在 1997 年的刑法中僅有 25 個罪名，2001 年刑法修正案（三）頒布後增至 33 個罪名，2006 年刑法修正案（六）則再次擴充了 48 個罪名，使罪名總數高達 81 個，占全部罪名的 18.6%。陰建峰，同註 11，頁 1。

⁴⁰ 大陸地區相關立法造成適用刑罰不平等之缺失，參閱黃曉亮，同註 16，頁 57。

⁴¹ 參閱盧建平，大陸懲治跨境洗錢犯罪的機制，跨域性犯罪之檢討與防治國際學術研討會，2011 年 5 月，頁 73。

⁴² 李傑清，洗錢罪保護法益及處罰，月旦法學雜誌，115 期，2004 年 12 月，頁 22。

其之爭點，主要在於：(1) 構成要件要素判斷之不罰後行為的法理；(2) 罪責要素判斷之期待可能性的解釋。針對前者（不罰後行為），由於前置犯罪之後的洗錢行為，藉由洗錢罪法益概念的解釋，可能形成新法益（不同於前置犯罪被侵害之法益）的侵害，而非原法益的再次侵害，在此情況下不會違反不罰後行為的法理⁴³。至於後者（期待可能性），由於洗錢罪之前置犯罪多為能產出犯罪所得之犯罪類型，該前置犯罪之利益（欲）犯為達確保其犯罪所得之目的，掩飾、隱匿其因自己重大犯罪所得財物或財產上利益，在一般通常的情況下，自然難以期待其產生反對動機，而被視為超法規阻卻責任事由，不應加以處罰。故任何欲將洗錢罪之刑罰規定擴及其前置犯罪之本犯的立法，就責任要素的判斷，顯然有其疑慮，難以達到洗錢防制法第1條「為防制洗錢，追查重大犯罪」而擴大處罰前置犯罪本犯之立法目的⁴⁴。對此，大陸地區刑法第191條第1款規定之洗錢行為的態樣有：(1) 提供資金帳戶的；(2) 協助將財產轉換為現金、金融票據、有價證券的；(3) 通過轉賬或者其他結算方式協助資金轉移的；(4) 協助將資金匯往境外的；(5) 以其他方法掩飾、隱瞞犯罪所得及其收益的來源和性質的。其中，(1)-(4)均為「提供」或「協助」他人犯罪之手段，因此就文義解釋應排除前置犯罪之本犯。至於(5)雖在文義及目的解釋，並未明文「提供」或「協助」等區分主體及具利他性質之用語，似有隱含可擴及前置犯罪本犯之意涵⁴⁵。然大陸地區最高人民法院關於審理洗錢等刑事案件具體應用法律若干問題的解釋⁴⁶第2條，明文刑法第191條第1款第

⁴³ 實務判決之見解，參閱「犯強盜罪之行為人處分其強盜所得之財物，是否另成立洗錢防制法第9條第1項之洗錢罪，依同法第1條、第2條第1款之規定，應以行為人是否有為逃避或妨礙其所犯強盜罪之追查或處罰，而另有掩飾或隱匿自己犯罪所得之財物之洗錢行為為必要，亦即行為人須有為逃避或妨礙其所犯強盜罪之追查或處罰而掩飾或隱匿其犯罪所得財物之犯意（洗錢之犯意），並有為逃避或妨礙其所犯強盜罪之追查或處罰而有掩飾或隱匿之行為（洗錢之行為），始克相當。若行為人僅單純的變賣強盜所得之財物供己花用，並無洗錢之犯意或無洗錢之行為，自不能以洗錢防制法第9條第1項之罪相繩。」最高法院91年台上字第4956號判決。

⁴⁴ 此若就前置犯罪之行為人並無向司法機關坦承罪行或供出犯罪所得之自證已罪之義務時，亦可得到無法處罰之相同結論。參閱李聖傑，洗錢罪在刑法上的思考，月旦法學雜誌，115期，2004年12月，頁55。

⁴⁵ 參閱王乃彥，兩岸洗錢罪之構成要件的比較考察，「2010非傳統安全-反洗錢、不正常人口移動、毒品、擴散」學術研討會，2010年7月，頁182。

⁴⁶ 最高人民法院關於審理洗錢等刑事案件具體應用法律若干問題的解釋，法釋，15號，2009年11月4日。

(5) 項（作者：我國用語為「款」）「以其他方法掩飾、隱瞞犯罪所得及其收益的來源和性質」係指：(1) 通過典當、租賃、買賣、投資等方式，協助轉移、轉換犯罪所得及其收益的；(2) 通過與商場、飯店、娛樂場所等現金密集型場所的經營收入相混合的方式，協助轉移、轉換犯罪所得及其收益的；(3) 通過虛構交易、虛設債權債務、虛假擔保、虛報收入等方式，協助將犯罪所得及其收益轉換為「合法」財物的；(4) 通過買賣彩票、獎券等方式，協助轉換犯罪所得及其收益的；(5) 通過賭博方式，協助將犯罪所得及其收益轉換為賭博收益的；(6) 協助將犯罪所得及其收益攜帶、運輸或者郵寄出入境的；(7) 通過前述規定以外的方式協助轉移、轉換犯罪所得及其收益的。因此，洗錢犯罪的主體僅能是前置犯罪主體以外之行爲主體⁴⁷。

3. 兩岸洗錢罪主觀構成要件之「明知」用語的差異

我國洗錢罪並未規定主觀構成要件觀之，在理論上應該可以將其主觀構成要件限定於故意犯（包括未必故意⁴⁸），如此就能減少因將多數重大犯罪列爲前置犯罪所造成範圍過於廣泛之流弊。但若明文增加「明知⁴⁹」之用語，將本罪主觀構成要件僅限定於「直接故意」，則可能形成因舉證困難之問題而不利於打擊洗錢犯罪。又若就本法之立法目的與犯罪對策之考量，洗錢罪之主觀要件應可不必限縮於直接故意或未必故意⁵⁰，斟酌將其擴大至對洗錢行爲人之有認識的重大過失（輕

⁴⁷ 此若參考德國刑法第 261 條第 9 項第 2 款（行爲人因參與前置犯罪行爲而受處罰者，不再受本條第 1 至 5 項之處罰）的規定，亦可得到相同的結論。Felix Herzog/Olaf Achtelik/ Cornelius Nestler/ Silke Warius, Geldwaschegesetz (GwG), Beck, 2010, S.648、707.

⁴⁸ 不確定故意包括擇一故意、概括故意及未必故意，故未必故意不能稱爲不確定故意。林山田，刑法通論（上），9 版，自版，2006 年 4 月，頁 279-280；岡野光雄，刑法要論，成文堂，2001 年 5 月，頁 186；黃榮堅，基礎刑法學（上），元照，2012 年 3 月，頁 412。

⁴⁹ 在刑事立法方面，若要將特定故意犯之構成要件故意，僅限於直接故意（不包括未必故意）通常均用「明知」之用語予以特定，並區別無論直接故意、未必故意均能成罪之一般故意。林山田，同前註，頁 279。

⁵⁰ 就洗錢罪而言，在此所謂未必故意並非以「單純懷疑其可能為犯罪所得之抽象的擔心、不安、想像等類之心理狀態」為已足，而係以「具有該財產可能為犯罪所得之高度可能性存在之具體狀況下，能為人所認識為必要」。古田佑紀ほか「国際的な協力の下に規制薬物に係わる不正行爲を助長する行爲等の防止を図るための麻薬及び向精神薬取締法等の特例等に関する法律」及び「麻薬及び向精神薬取締法等の一部を改正する法律」の解説（1）法費時報，44 卷 7 号，1992 年 7 月，頁 60；猪瀬慎一郎「麻薬等特例法の新犯罪類型について」判例タイムズ，812 号，1993

率) 行爲⁵¹，亦不失爲一個防制洗錢漏洞的思考方向⁵²。

大陸地區有關洗錢罪之主觀要件，雖有排除間接故意，而認爲只能由直接故意構成之見解⁵³。然最高人民法院關於審理洗錢等刑事案件具體應用法律若干問題的解釋第1條規定⁵⁴：大陸地區刑法第191條洗錢罪及第312條收贓罪⁵⁵規定的「明知⁵⁶」乃指：(1) 應當結合被告人的認知能力，接觸他人犯罪所得及其收益的情況，犯罪所得及其收益的種類、數額，犯罪所得及其收益的轉換、轉移方式以及被告人的供述等主、客觀因素進行認定。(2) 除有證據證明確實不知情者外，有下列情形之一的，可以認定被告明知係犯罪所得及其收益：(a) 知道他人從事犯罪活動，協助轉換或者轉移財物的；(b) 沒有正當理由，通過非法途徑協助轉換或者轉移財物的；(c) 沒有正當理由，以明顯低於市場的價格收購財物的；(d) 沒有正當理由，協助轉換或者轉移財物，收取明顯高於市場的「手續費」的；(e) 沒有正當理由，協助他人將鉅額

年6月，頁13。

⁵¹ 在立法例方面，德國刑法第261條第5項洗錢罪「輕率 (leichtfertig)」之用語在解釋上等同重大 (嚴重) 過失 (grobe Fahrlässigkeit)。Vgl. Andreas Fulbier/Rolf R. Aepfelbach, GwG: Kommentar zum Geldwaschegesetz, RWS Verlag, Kommunikationsforum, 2006, S.461f. 實務上較受爭議的問題在於：該要件是否亦適用於律師收受源自委託人重大犯罪之所得。Sauer, Dirk "Zur Leichtfertigkeit i.S.v. § 261 V StGB bei der Annahme von Mandantengeldern durch Strafverteiger", in: wistra 3/2004 S. 90f.

⁵² 「未必故意」與「有認識的過失」均須對於結果發生之可能性已有認識，惟未必故意須容 (許) 認 (可) 該結果之發生；後者 (有認識之過失) 則無須容認該結果之發生。其判斷的基準在於，將「知」轉換成自己行為動機的「意 (欲)」是否存在？若為肯定則成立「未必故意」；否定則為「有認識之過失」。參閱山口厚，同註10，頁199；松宮孝明，ハイブリッド刑法總論，法律文化，2009年1月，頁88-89。

⁵³ 詹昭、柳軍、柳杰，反洗錢解決與操作實務，中國人民公安大學，2008年4月，頁14；楊柳、郭振蘭，同註16，頁511；阮方民，同註23，頁231-232。

⁵⁴ 最高人民法院關於審理洗錢等刑事案件具體應用法律若干問題的解釋，法釋，15號，2009年11月4日。

⁵⁵ 大陸地區刑法第312條規定，「明知是犯罪所得及其產生的收益而予以窩藏、轉移、收購、代為銷售或者以其他方法掩飾、隱瞞的，處3年以下有期徒刑、拘役或者管制，並處或者單處罰金；情節嚴重的，處3年以上7年以下有期徒刑，並處罰金。單位犯前款罪的，對單位判處罰金，並對其直接負責的主管人員和其他直接責任人員，依照前款的規定處罰。」

⁵⁶ 在此解釋之前，明知的程度在理論上有下列學說：1. 確定說；2. 可能說；3. 知道和應當知道說；4. 充足理由懷疑說。其中可能說較受支持。趙金成，同註14，頁111；楊志強，論洗錢罪的若干問題，華東政法大學碩士論文，2007年，頁30。論者有謂：「根據國際經驗，可以考慮在相關法律中增設過失洗錢罪，將主觀要件中的『明知』改為『應知』。」王欣，同註13，頁51。

現金散存於多個銀行帳戶或者在不同銀行帳戶之間頻繁劃轉的；(f) 協助近親屬或者其他關係密切的人轉換或者轉移與其職業或者財產狀況明顯不符的財物的；(g) 其他可以認定行為人明知的情形。(3) 被告將刑法第 191 條規定的某一前置犯罪的犯罪所得及其收益誤認為刑法第 191 條規定的前置犯罪範圍內的其他犯罪所得及其收益的，不影響刑法第 191 條規定之「明知」的認定。

綜上，我國洗錢罪雖未有「明知」的用語，但在解釋上可擴及直接故意或未必故意。大陸地區刑法第 191 條則雖有「明知」的用語，但在解釋上除擴及直接故意或未必故意之行為外，甚至包括客觀上未有正當理由之可能過失或錯誤行為。

4. 兩岸均須加強對非金融機構洗錢之監督及處罰

我國洗錢防制法第 5 條所稱之金融機構，除包括銀行、辦理儲金匯兌之郵政機構、票券金融公司、信用卡公司、保險公司、證券商、證券金融事業、證券投資顧問事業、證券集中保管事業、期貨商、信託業、銀樓業等外，尚有能經由 (1) 金融目的事業主管機關；或 (2) 法務部會同中央目的事業主管機關，將有可能進行洗錢之金融或非金融機構，指定為金融機構或適用金融機構之規定。同時，法務部會同中央目的事業主管機關，指定非金融機構適用金融機構之規定時，若有必要，亦得規定其使用現金以外之支付工具，目的在利於留下交易紀錄，以利追查洗錢犯罪。然我國洗錢防制法實施迄今已逾 16 年，除傳統銀樓業者 (行政院金融監督管理委員會業於本 (101) 年 3 月 5 日依據洗錢防制法第 5 條第 1 項第 18 款有關其他經金融目的事業主管機關指定之金融機構之規定，保險經紀人及保險代理人公司為「洗錢防制法」所稱之金融機構，並訂於本 (101) 年 7 月 1 日生效) 已列入適用金融機構規定外，其他諸如旅行社、不動產仲介業、汽車商、骨董商、當舖、職業賭場等行業，並未被指定為適用金融機構之規定，極易遭洗錢者濫用；律師、會計師、土地代書、財務顧問及政治人物等專業人士，也屬於易被利用作為洗錢工具的職業。針對上述特定行業、專門職業人員或政治人物，除了經常持有或保管鉅額資金外，其之營業秘密、守密義務、為被告辯護權利或政治獻金等始終是亟待納入洗錢防制法規範的對象，但迄今仍未具體落實，可能形成兩岸共同防制洗

錢之巨大漏洞，嚴重損及一般人民防制洗錢規範意識之確立。此外，大陸地區人民使用現金交易的情況；政治人物或公職人員腐敗、貪污的現況，在相當程度與我國類似或因地大物博之故遠甚我國，但迄今相關法制，依然空白⁵⁷，不利於兩岸更有實效地開展對非金融機構防制洗錢的合作。

二、司法面

1. 洗錢罪處罰法人的規定仍待改善

我國洗錢防制法的刑事罰，原則上只處罰自然人，不直接處罰法人。惟法人之處罰因其對所屬成員負有選任、監督之責，故僅能科以等同行為人之罰金，且法人之代表人或自然人對於犯罪之發生，已盡力監督或為防止行為者，不在此限。此種類型之兩罰規定，除了處罰行為人欲提升個人業績、職位等利己之動機外，亦考量其之犯罪成果可能大多數仍歸屬於法人，故有必要同時追究個人的行為責任及法人的監督責任。惟此類兩罰規定對法人所科之罰金額，特別是對於資金雄厚之金融機構恐怕連威嚇作用都顯困難。又即使對法人科以更高額之罰金，法人宣告破產時，罰金並非優先債權，執行時亦可能落空；另法人不繳交罰金時，若無事前的保全扣押或事後能強制處分之相關規定，在執行上亦是困難重重。

相較於我國對法人科處兩罰規定之罰金刑的缺失，大陸地區刑法第 191 條第 2 項規定「單位犯前款（作者：我國用語為「前項」）罪的，對單位判處罰金，並對其直接負責的主管人員和其他直接責任人員，處 5 年以下有期徒刑或者拘役」。此所謂「單位」係指法人之代表人或自然人；「直接負責的主管人員和其他直接責任人員」應指經理、幹部等有主管職務之人員及直接實施洗錢行為之職員、雇員等。而此所謂「對單位判處罰金」即為該法第 1 項明定之「洗錢數額 5% 以上 20% 以下罰金」。因此，乍看之下，大陸地區對洗錢罪科處罰金刑

⁵⁷ 林安民，同註 13，頁 157、164-165。例如：大陸地區反洗錢法即未明確規定對不動產仲介業者、貴金屬店、珠寶交易商、典當業者、律師或會計師事務所等非金融機構是否可以進行反洗錢調查。查宏，同註 4，頁 27。另根據 FATF 於 2007 年 6 月對大陸地區所製作之評鑑報告的結果顯示，第 6 項（對政治人物等的附加措施）及第 16 項（專門職業的申報義務）均未達成。久保田隆，マネーロンダリング問題を巡って，早稻田法学，84 卷 2 号，2009 年 4 月，頁 317-318。

的對象選擇及金額上似乎較具威嚇性及彈性。然事實上由於各個法人的資力已有所差異，法人的資產亦隨規模、業務內容、整體經濟發展等有所變化，有關當局不僅難以確實掌握其之資產，對於融入合法財產之洗錢數額，有時亦頗難認定⁵⁸。因此，如何訂出一個合理可循之倍數⁵⁹事實上極易招致物議⁶⁰。其次，罰金刑既為刑罰之一，論理上即不應以犯人所得利益為上限，而應以犯人之違法責任為上限。因此，該違法責任實為在量刑階段，參酌犯人犯罪動機、犯罪行為、犯罪所得、犯罪結果及刑罰效果等的綜合呈現，故在制定罰金最高額時，亦不應毫不設限地將其儘量提高至顯不相當之高額。最後，大陸地區針對法人洗錢犯罪除有針對法人之罰金刑外，亦得對直接負責的主管人員和其他負直接責任的人員，科處有期徒刑或拘役之規定，類似日本公平交易法第95條之2得對法人科處之三罰規定⁶¹，應有相當之威嚇作用。我國在長期仍未能解決法人犯罪能力及有效處罰之際，若能制定類似三罰規定之法制，將能裨益兩岸共同打擊法人洗錢犯罪之成效。

2. 調查取證之證據能力應予強化

跨域調查取證之執行多基於條約、協定（議）或對雙方主權之尊重及國際禮讓而進行⁶²。其中，特別是具強制處分性質之搜索、扣押在實施時，須依受請求國之訴訟法制進行。然其最終是否能為請求國作為法庭證據之使用，則須依請求國之刑訴法認定之。因此，通常受請

⁵⁸ 楊柳、郭振蘭，同註16，頁520。

⁵⁹ 針對大陸地區刑法第191條規定之罰金額亦有爭議，有論者建議改為洗錢數額50%以上200%以下之罰金；亦有論者以洗錢者未必皆能獲利為由，反對以「洗錢數額」為基準之比例罰金制，認為應有進一步探討之必要。徐佳紅，論我國反洗錢的法制完善，株洲工學院學報，19卷2期，2005年3月，頁42；吳憶萍，我國反洗錢措施的完善勢在必行，河北法學，21卷6期，2003年11月，頁61。

⁶⁰ 參閱山本和昭，兩罰規定における業務主に対する罰金刑と行為者に対する罰金刑の連動の切離しについて，判例時報，1402号，1992年1月，頁5以下。

⁶¹ 針對法人處罰，日本在未能引進日數罰金刑或承認法人犯罪能力前，其之公平交易法第95條之2，即在處罰上層之法人之代表人或自然人（選任、監督之過失責任）、下層之受雇人（行為之過失責任）之外，尚有處罰實際負有監督業務之中層幹部（故意不作為之責任）等所謂三罰之規定。參閱小木曾國隆，私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律，注解特別刑法補卷（3），青林書院，1996年5月，129頁；參閱芝原邦爾，經濟刑法，岩波書店，2000年5月，頁196-197。

⁶² 加藤敏員，國際搜查共助をめぐる問題，研修，589号，1997年7月，頁89；土本武司，國際搜查協力--福岡一家殺害判決（中国），搜查研究，54卷4号，2005年4月，頁89；蔡佩芬，中美刑事司法互助協定關於域外取證之規範，政大法學評論，87期，2005年10月，頁23。

求國在未違反該國法律規定之前提下，多會儘量配合請求國之需求，以符刑事司法互助最終能為請求國法院所採認之核心目的。然觀之於本協議第 18 條（互免證明），明文規定「雙方同意依本協議請求及協助提供之證據資料、司法文書及其他資料，不要求任何形式之證明。」惟其是否能推定為合法真實，無須證明具有我國刑訴法第 159 條之 2 等傳聞法則例外規定之「可信之特別情況」，以為法庭證據之使用，實有疑慮⁶³。

上述刑事司法互助之調查取證的爭議，由於與當下犯罪嫌疑事實之認定及日後宣告之罪刑密切相關，故就刑事司法互助與受請求國及請求國雙方刑訴法間之協調、整合的觀點，有必要釐清下列問題：1. 受請求國之證據取得之準據法及證據取得禁止；2. 請求國證據審查之準據法及證據使用禁止。針對前者（受請求國之證據取得之準據法及證據取得禁止），受請求國乃依請求國之請求，在其本國內執法以取得證據，故其執法是否合於該國之規定，乃以該國之法制為準據，此乃當然之理。故若受請求國之執法人員逾越其本國法制規定所取得之證據，請求國以受請求國之證據取得欠缺正當性為由，原則上應予排除⁶⁴。亦即，唯有受請求國所提供之證據資料，須與請求待證之事實具有關聯性且符合受請求國之法律規定時，方具取證之正當性，否則，請求國應不得提出作為訴追犯罪之證據使用。針對後者（請求國證據審查之準據法及證據使用禁止），請求國之所以提出刑事司法互助之請求，基本上即為藉由受請求國之協助，取得具正當性之證據，進而得以訴追犯罪。故通常受請求國均在不違反本國法制規定之前提下，儘量符合請求國需求之程序要件，以利請求國法院之證據評價。因此，請求國證據審查之準據法，毫無疑問，即為請求國本國之刑訴法。對此，由於我國法院依法必須在人權保障及公共利益間求得均衡，故係兼採「相對排除說」之證據排除理論，並非一切違法取得之證據，均

⁶³ 王重陽，從比較法觀看「海峽兩岸共同打擊犯罪及司法互助協議」，展望與探索，7 卷 6 期，2009 年 6 月，頁 114-115。例如：我國對於大陸地區在反貪腐實務運作中，常見之違法取證、刑訊逼供、超期羈押及未予被告防禦權及律師辯護權的保障下所取得之筆錄是否能採為法庭證據，即有疑問。參閱趙秉志，中國反腐敗刑事法治領域中的國際合作，國家檢察官學院學報，18 卷 15 期，2010 年 10 月，頁 29。

⁶⁴ 董武全，兩岸刑事司法互助之證據調查—以海峽兩岸共同打擊犯罪與司法互助協議為中心，國境警察學報，2009 年 12 月，12 期，頁 127-128。

不予採認之絕對排除說。亦即，受請求國在取證時所違反之法律規範，若涉及嚴重侵犯人民基本權保障之核心價值，即當完全排除⁶⁵。若僅為輕微或未涉及基本權保障之核心價值的逾法行為，則仍有本於對受請求國司法權之尊重，依本國訴訟法制之立法意旨及法理解釋之細緻分析後，有依法採認之可能，而非一律禁止。

綜上，若 1. 我國請求大陸地區司法警察機關製作之共同被告筆錄，因大陸地區的刑訴法第 93 條⁶⁶並未保障被告之緘默權，故我國取得該筆錄後，必須依我刑訴法第 158 條之 2 第 2 項及第 95 條第 2 款之規定，認定證據能力。此時，被告無法行使緘默權的結果，確屬嚴重侵犯人性尊嚴及人民基本權保障之核心價值的行為，我國似乎不應採認該筆錄之證據能力。惟該筆錄之請求及製作本身並未違反受請求國之法律，同時，法庭不採違法取得證據之效應（避免鼓勵執法人員以違法方式取證之情形）亦不會擴及國外，且第 158 條之 2 第 2 項準用前項「但經證明其違背非出於惡意，且該自白或陳述係出於自由意志者，不在此限」之但書，應可依法採認該證據能力⁶⁷。2. 我國司法人員在大陸地區未經其同意或逾越其同意範圍，在當事人同意下所取得之警詢筆錄，是否有證據能力？由於傳統上刑訴法之適用範圍是以本國主權範圍為限，但若經外國同意或經該外國當事人自由意願下之同意時，並未損及他國主權，且有利於國際刑事司法之互助，應不存在違法之問題。至於該未違法取得之警詢筆錄是否即具有證據能力？此依我刑訴法第 159 條之 4 第 3 款須在能以信用性代替反對詰問權而降低誤認事實之風險；且符合「可信之特別情況」之解釋，方可被採認證據能力。然就我國傳聞法則例外規定在立法之初所參酌之日本刑訴法第 321 條第 1 項第 3 款之規定，其在適用上是不包括司法警察製作的書類；且不能屬於高度類型性的信用保障狀況（戶籍謄本、納稅證明等），故須

⁶⁵ 董武全，同前註，頁 137。

⁶⁶ 中國刑訴法第 93 條規定「犯罪嫌疑人對偵查人員的提問，應當如實回答。」中國論者有謂：「無論從形式或實質的角度，我國都沒有確立沉默權制度。」陳真，沉默權與中國的刑事訴訟法，二十一世紀（網路版），2002 年 9 月，頁 1。http://www.cuhk.edu.hk/ics/21c/supplem/essay/0110056.htm（最後查閱日：2012 年 4 月 15 日）。

⁶⁷ 類似見解，參閱今村智仁，國際搜查共助の要請に基づき中華人民共和国において作成された供述調書が刑訴法 321 条 1 項 3 号書面に当たるとされた事例（福岡地裁平成 16.11.30 決定），研修，682 号，2005 年 4 月，頁 66、67；董武全，同註 64，頁 134、135。

具備 1. 供述（傳喚）不能；2. 不可欠缺性；3. 絕對的特信情況等三要件⁶⁸。對此，我國法制顯然過於粗疏，相關學理解釋有過分從寬解釋我國傳聞法則例外規定之嫌，應有全面深入檢討之必要。

又若我國司法人員逾越外國同意範圍時，即有侵犯外國主權之虞，甚至經由國際法之制裁，進而影響日後協助我國刑事司法互助之意願或程度，應儘量避免之。又此逾越外國同意範圍之取證，雖不必然直接導致違反本國法之結果，且與直接違反正當法律程序原則有所不同，故論者有謂違反國際法不得作為否定證據能力之理由⁶⁹。然若該違反國際法所反射之效果違反本國法之正當法律程序原則、當事人重要之權利義務或任何造成刑事司法互助窒礙難行時，應仍有依實際發生情況及後續效應，否認其證據能力之餘地。否則，除導致該外國的同意範圍變得毫無意義外，更無異於鼓勵本國司法人員以漠視他（當地）國司法主權之方式，達到符合利於本國法制之舉證、訴追的目的，不利於日後兩岸或國際刑事司法互助關係之建立及開展。

3. 罪贓移交之相關法制必須改善

我國傳統的刑事法律，不論是實體法的刑法或程序法的刑訴法，針對沒收、扣押，在體系上非常一致，均明文以物為限，原則上不擴及無形利益之財產債權等。尤其是對於未涉及洗錢行為之重大經濟犯罪所得之匯款（的金錢債權）能否扣押？能否沒收？無論就歷史、文義、體系及目的解釋均有疑慮。其次，在針對特別刑法洗錢罪以外之一般財產犯罪所得，我國傳統刑事法制之沒收或扣押能否擴大本國以物為限之解釋，請求或協助外國法院或主管機關沒收或扣押無形財產利益亦有疑問。其次，跨域洗錢犯罪之罪贓移交，貴在及時、有效地啟動禁止處分（洗錢防制法第 9 條）或保全性質之扣押（洗錢防制法第 14 條第 2 項）。因此，針對匯往大陸地區之洗錢案件，檢察官（1）在偵查中可否針對跨域移轉至大陸地區之匯款，向本國法院聲請禁止處分；（2）緊急時可否透過本協議請求大陸地區法院、偵查機關等請

⁶⁸ 白取祐司，刑事訴訟法，日本評論社，2010 年 12 月，頁 398；松本時夫、土本武司編，條解刑事訴訟法，弘文堂，2011 年 3 月，頁 860-861。

⁶⁹ 參閱山本和昭，國際犯罪と刑事手續上の諸問題，警察學論集，29 卷 1 号，1976 年 1 月，頁 131；安富潔，犯罪國際化と捜査，警察學論集，46 卷 9 号，1993 年 9 月，頁 143；吳天雲，經由刑事司法互助取證的證據能力—從台灣高等法院 95 年度矚上重訴字第 3 號判決而論，刑事法雜誌，51 卷 4 期，2007 年 8 月，頁 94。

求執行扣押？前者，通常會被認為相關犯罪所得已移轉至外國，既非屬本國管轄權，亦非為本國令狀效力所及，故檢察官恐不會向法院聲請，法院亦當無從核發。另若法官即使依其職權初步考量核發令狀時，但慮及該財產在名義及形式上都有爭議且可能涉及違反當地國洗錢法制而產生管轄權競合之問題時，恐亦難以核發。後者，在理論上檢察官於緊急時當然可以直接依據本協議經由法務部請求大陸地區之偵查機關協助執行禁止處分或扣押⁷⁰，並在確認該財產與案件無關時，得解除凍結或扣押⁷¹。但實際執行是否能如此順暢無礙，則有賴雙方偵查機關之教育訓練及持續累積之執法互信及努力。最後，就扣押財產或沒收財產須及時或優先發還被害人、善意第三人等有關刑訴法發還扣押物⁷²及特別刑法沒收前發還之規定，對於跨域犯罪、被害人數眾多、犯罪地及結果地不同等，如何本於程序正義，公平發還所有被害人，亦亟須健全相關法制或配套措施，方能促進各國間之刑事司法互助。例如，針對組織犯罪或詐欺犯罪所沒收、追徵之國內、外司法互助或沒收分享等所取得之財產，日本為爭取時效，特制定專法⁷³，以儘速確認犯罪被害人等之財產權、支付程序及救濟方式。

三、行政面

1. 應全面建構啟動刑事司法互助之法制及統籌執行之機構

⁷⁰ 例如：日本「以犯罪被害財產支付損害回復金法（犯罪被害財產等による被害回復給付金の支給に関する法律）」及「以存款帳戶等之犯罪所得支付損害回復分配金法（犯罪利用預金口座等に係る資金による被害回復分配金の支払等に関する法律）」之內容。參閱 <http://law.e-gov.go.jp/cgi-bin/strsearch.cgi>（最後查閱日 2012 年 4 月 15 日）。

⁷¹ 該法制在日本為「國際偵查互助法（國際捜査共助等に関する法律）」，主要主導機關為法務部。參閱 <http://law.e-gov.go.jp/cgi-bin/strsearch.cgi>（最後查閱日 2012 年 4 月 15 日）。

⁷² 我國刑訴法第 142 條發還扣押物之要件為 1. 無留存必要性；2. 無第三人主張權利之贓物，應發還被害人。大陸地區刑訴法第 198 條第 3 項規定「人民法院作出的判決生效以後，對被扣押、凍結的贓款贓物及其孳息，除依法返還被害人的以外，一律沒收，上繳國庫。」第 4 項規定「司法工作人員貪污、挪用或者私自處理被扣押、凍結的贓款贓物及其孳息的，依法追究刑事責任；不構成犯罪的，給予處分。」

⁷³ 例如：日本「以犯罪被害財產支付損害回復金法（犯罪被害財產等による被害回復給付金の支給に関する法律）」及「以存款帳戶等之犯罪所得支付損害回復分配金法（犯罪利用預金口座等に係る資金による被害回復分配金の支払等に関する法律）」之內容。參閱 <http://law.e-gov.go.jp/cgi-bin/strsearch.cgi>（最後查閱日 2012 年 4 月 15 日）。

國際刑事司法互助乃以締結條約為基礎的前提下，直接針對偵查或審理本國犯罪案件之需求，請求他國予以相互協助的行為。此種相互協助在本質上是對等且互利的行政作用，以達協助他國達到實現刑事司法之目的。該行政作用一方面須儘量滿足請求國要求，以確保真實發現之程序外，亦會影響該國是否或如何科處刑事制裁之結果。另一方面，受請求國執行刑事司法互助程序之準據法為該國之刑訴法，故必須（1）與其本國法制體系相互調和；（2）確保國內關係人之合法權益。此時，由於刑事司法互助之實施主體，毫無疑問為國家；且應擴及任何有實體管轄主權的國家。如此方能在相互主義及刑事司法管轄權競合時，作出相因應之政策決定或法制調整。因此，為確保國家政策決定的一貫性或法制調整的整合性，各國除需要有一個啟動刑事司法互助之條約或協議外，事實上尚需有一個主導刑事司法互助之法制及統籌行政執行之主導機關⁷⁴。此在我國除依外國法院委託事件協助法請求協助案件外，似應設在法務部；大陸地區在論理上雖有主張應設在司法部⁷⁵或檢察院⁷⁶，以利司法審查，惟在實務運作上仍須強化其之組織定位或專責人力配置等，才能足以對外迅速聯繫及對內（公、檢、法、司等）促進事務協調之統合。如此方能在我國請求大陸地區依我國刑訴法執行請求時；或大陸地區請求我國依該國刑訴法執行請求時，均能在未違法或嚴重影響當事人權益時，配合調整本國刑訴法之作爲，以符刑事司法互助之意義及目的。

2. 應加強金融情報中心洗錢情資之監控、分析與分享

金融情報中心是為確保國家打擊洗錢犯罪時，能根據本國法律規定的條件開展國家及國際間之合作與交換情資之目的所建立之機構，其之定位應該是中央級的國家機關；定性在收集、分析及交換有關涉嫌洗錢的情資，主要職權有⁷⁷：（1）取得情報權；（2）調查權；（3）

⁷⁴ 該法制在日本為「國際偵查互助法（國際捜査共助等に関する法律）」，主要主導機關為法務部。參閱 <http://law.e-gov.go.jp/cgi-bin/strsearch.cgi>（最後查閱日 2012 年 4 月 15 日）。

⁷⁵ 彭博，論反洗錢國際合作及中國的對策，湘潭大學碩士論文，2007 年，頁 28。

⁷⁶ 王錚，國際刑事司法協助及中國的實踐，政法論壇，3 期，1995 年。京師刑事法制網，頁 5，<http://www.criminallawbnu.cn/criminal/Info/showpage.asp?showhead=&ProgramID=140&pkID=26136&keyword=%CD%F5%EF%A3>（最後查閱日 2012 年 5 月 18 日）。

⁷⁷ 歐陽衛民，同註 37，頁 117-121。

緊急處置權；(4) 情報處置權；(5) 情報合作及交流權；(6) 拒絕提供情報權⁷⁸；(7) 簽約權。因此，針對我國作為 FIU 之法務部調查局洗錢防制處之定位及定性是否妥適等亟待釐清，特別是(1) 從其之組織地位、預算，實難具相對之獨立性⁷⁹；(2) 組成人員及專業限於人力、編制等，相關專業分析能力仍需持續充實；(3) 缺乏內、外部強而有力可監督其妥適運作之機制；(4) 針對涉嫌洗錢之交易，並無緊急凍結權。反之，作為大陸地區 FIU 之中國反洗錢監測分析中心，目前被定性為國家為了社會公益目的，所從事一般社會服務組織之「事業單位」⁸⁰ 顯然名實不符，日後兩岸無論是透過 FATF、艾格蒙聯盟或本協議如何在確保國家安全、商業秘密及個（法）人隱私等，確實達到相關情資交流及分享之目的，仍有在先增進交流質量及取得互信後，漸次提高定位層級，並以雙方簽訂類似兩岸金融監理合作瞭解備忘錄⁸¹(Memorandum of Understanding, MOU) 等方式，方能確保以長期、穩定之合作關係，有效開展包括人員訓練、技術分析及犯罪類型分析等全方位監測分析與建置及時預警模式。另由於該中心設在中國人民銀行（中央銀行）之下，具有 48 小時的臨時凍結權，足以有效、及時結合金融機構之檢查權或司法機關之調查權，在相當程度上亦可供我參考，裨益兩岸共同預防或偵查洗錢犯罪。

伍、結語

洗錢行為的本身由於具有多元性、複雜性、利益性、及時性及跨域性。故為防制跨域洗錢毫無疑問均須加強國際合作。臺海兩岸過去受限

⁷⁸ 通常可作為拒絕提供情報的事由有：若提供該情報，可能 1. 導致受請求國進行中的刑事調查受到損害；2. 明顯損害自然人、法人或成員國的合法利益；3. 不符合國內法的基本原則。參閱歐盟金融情報合作決定第 4 條之規定。歐陽衛民，同註 37，頁 121。

⁷⁹ FIU 的「相對獨立性」並非在形式上必須一定要脫離財政部、司法部等主管機關，而是要在實質上確保 FIU 1. 在機能上要有法律保障的自主性；2. 對情報價值的獨立判斷；3. 情報傳遞的及時性及保密性。參閱歐陽衛民，我國反洗錢若干重大問題（網路版），湖南大學學報（財經理論與實踐），3-4 期，2006 年。<http://www.camlimac.gov.cn/com/info.do?action=detail&id=271>（最後查閱日 2012 年 4 月 15 日）。

⁸⁰ 歐陽衛民，同註 37，頁 151-152。

⁸¹ Guy Stessens, Money laundering : a new international law enforcement model, Cambridge University Press, 2000, p270-271.

於政治因素，雙方共同打擊犯罪之管道及成效均有所限制。然自 2009 年 4 月兩岸以「擱置主權、重視治權」之務實觀點簽署本協議之後，以兩岸在 1990 年 9 月簽訂金門協議起所累積之實務交流經驗為基礎，加上期間內（1）我國的洗錢防制法為配合國內洗錢犯罪情勢的演變及亞太洗錢防制組織（APG）的評鑑等，多次修法以為因應；（2）大陸地區為加入 FATF 國際組織或簽署反腐敗公約等國際公約，有關防制洗錢或國際刑事司法互助的內容均大幅度國內法化，遂使今日兩岸在政治情勢氛圍的改善下，成就當前兩岸共同打擊犯罪的刑事司法互助模式。該模式雖在（1）大陸地區定位為區際刑事司法互助，不涉及國家主權問題，是一國兩制原則的產物⁸²；（2）兩岸在防制洗錢立法制度、司法合作及行政合作上，均存在一些學理解釋及實務執行之困難有待克服，但無論如何當前我國仍須迂迴國際政治地位之現實處境與填補防制跨域洗錢犯罪之重要缺口的實益下，持續積極以新 FATF 四十項建議及相關國際公約所制定之防制洗錢基準及國際刑事司法互助的合作模式，擴大改革我國防制洗錢之立法、司法及國際合作之行政法制，進而創設或改善促進兩岸共同防制洗錢犯罪之協議的內容及其實務運作之機制，以淡化大陸地區將其定位為區際刑事司法互助之色彩，並在實質上以對等、尊嚴、務實及國際化的方式增進其之實益及互利，漸次培養海峽兩岸之相互尊重及信賴，相信日後必可再創兩岸共同打擊洗錢及其前置犯罪在內之重大犯罪之新紀元。

綜上，本文歸結主要具體建議如下：

一、立法面

1. 洗錢罪之前置犯罪應優先集中於毒品、組織、貪污、詐欺或重大經濟、金融犯罪。
2. 洗錢罪之行爲主體仍應排除前置犯罪之本犯；或仿效德國立法例排除前置犯罪之處罰。
3. 洗錢罪之主觀構成要件應限定於故意犯，包括未必故意，毋須增加「明

⁸² 趙秉志、黃曉亮，論中國區際刑事司法合作機制的構建——以《海峽兩岸共同打擊犯罪及司法互助協議》為切入點，江海學刊，2011 年 2 月，頁 128-129；單勇，國際刑事司法協助，張旭編，國際刑法——現狀與展望，清華大學，2005 年 7 月，頁 336。

知」之用語。

4. 兩岸均須加強對旅行社、不動產仲介業、汽車商、骨董商、當舖、職業賭場等行業與律師、會計師、土地代書、財務顧問及政治人物等專門職業之監督及處罰。

二、司法面

1. 針對法人洗錢犯罪之處罰，應可仿效大陸地區對法人科處罰金刑外，亦得對直接負責的主管人員和其他負直接責任的人員，科處有期徒刑或拘役之規定；或創設類似日本公平交易法第 95 條之 2 得對法人之代表人或自然人及下層之受雇人之外，尚可對實際負有監督業務之中層幹部科處高額罰金刑之三罰規定，以提升打擊法人洗錢犯罪之威嚇作用。
2. 參酌日本刑訴法第 321 條之學理解釋及適用情形，增修我國傳聞法則例外規定之內容；充實審判實務採認大陸地區警詢筆錄之論證。同時，加強以國際公約或新 FATF40 項建議等之國際基準，在儘量滿足請求方之需求及尊重受請求方之法制的立場下，改善配合刑事司法互助之調查取證的效率及成效。
3. 除充實國內法制對禁止處分、（財產）扣押及發還扣押物等在刑事司法互助之學理解釋及適用外，更須積極參考日本制定「以犯罪被害財產支付損害回復金法」及「以存款帳戶等之犯罪所得支付損害回復分配金法」等之立法例，以貫徹回復損害之司法正義。

三、行政面

1. 可參酌日本「國際偵查互助法」之內容，建構啟動刑事司法互助之法制，並以法務部為統籌執行之機關。
2. 我國金融情報中心應具有高度的相對獨立性及合理時限的臨時凍結權，且兩岸應以簽訂類似金融監理合作瞭解備忘錄等方式，加強開展包括人員訓練、技術分析及犯罪類型分析等全方位監測分析與建置及時預警模式。

第五部分

國外洗錢防制資料



100

洗
錢
防
制
工
作
年
報

FATF 新修訂打擊洗錢及資助恐怖分子與 武器擴散之國際標準

防制洗錢金融行動工作組織 (FATF) 於 2012 年 2 月 13 日至 17 日在法國巴黎之經濟合作暨發展組織 (OECD) 會議廳舉行第 23 屆第 2 次會員大會及工作組會議，本次會議通過新修訂四十項建議，將原防制洗錢及打擊資助恐怖活動四十項建議及九項特別建議整併及修正，另加入反資助大規模毀滅性武器擴散建議，訂名為：打擊洗錢及資助恐怖分子與武器擴散之國際標準 (the International Standard on Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism & Proliferation)，內容包括應用風險基礎法、強化透明度、國際合作、執行標準及新威脅及優先議題等，預計於 2013 年 2 月會員大會時通過評鑑方法論 (Methodology)/ 評鑑手冊 (Handbook)，於 2013 年第二季進行評鑑員訓練，即可進行第四輪相互評鑑。本次修正重點如下：

- 一、以風險為基礎之方法 (Risk-based approach)：各國必須對洗錢與反恐風險有明確認識，並藉由對高風險採行強化措施，及得對風險較低者採取簡化措施，使其防制洗錢與打擊資助恐怖活動 (AML/CFT) 機制足以因應各類風險性質。FATF 訂定 RBA，使各國與各金融機構得以更專注與有效運用其資源。完善的 RBA 將使 AML/CFT 機制更有效率，並有助於各國實施鼓勵金融包容性 (financial inclusion) 之措施，此亦與 G20 之要求相符。
- 二、透明度 (Transparency)：法人與法律規範之所有權與控制權等缺乏透明性，將使這些工具易於被犯罪者與恐怖分子等濫用。FATF 為加強此類領域透明度之規範，要求對於公司、信託、及其他法人或法律規範之實質受益所有權與控制權者，需取得可信賴之資訊。此外，對於電匯附隨之相關資訊，亦有更嚴格之規範。全球適用之強化透明度措施，將使犯罪者與恐怖分子更難以遁形。
- 三、國際合作 (International Cooperation)：鑑於洗錢與資助恐怖活動之威脅日趨全球化，FATF 亦加強主管監理機關間國際合作之適用範圍。

修正建議將更有效促進偵查、監理與檢察機關間之資訊交換，得協助各國對不法資產之追蹤、扣押與沒收。

四、機關作業標準 (Operational Standards): 執法與金融情報中心相關規範，FATF 對之建議有重大增修規範。修正建議進一步釐清防制洗錢與打擊資助恐怖活動權責機關之角色與功能，並明訂其應具備之偵辦技巧與權力，如：取得與分析有關疑似犯罪者帳戶與交易之金融資訊。

五、新風險與優先考量 (New Threats and Priorities)：增修與資助大規模武器擴散、貪污與高知名度政治人物、租稅犯罪等新風險或新優先考量相關之標準。

表 26：FATF 新修訂打擊洗錢及資助恐怖分子與武器擴散之國際標準與原建議對照表

項次	原項次	標 題
1	-	Assessing Risks & Applying a Risk-Based Approach 評估風險及應用風險基礎方法
2	R.31	National co-operation and co-ordination 國內合作及協調機制
3	R.1 & R.2	Money laundering offence 洗錢犯罪
4	R.3	Confiscation and provisional measures 沒收及臨時性作為
5	SRII	Terrorist financing offence 資助恐怖分子犯罪
6	SRIII	Targeted financial sanctions related to terrorism & terrorist financing 資助恐怖分子及恐怖主義之目標性金融制裁
7	SRX	Targeted financial sanctions related to proliferation 武器擴散之目標性金融制裁
8	SRVIII	Non-profit organisations 非營利組織
9	R.4	Financial institution secrecy laws 金融機構保密法律
		Customer due diligence and Record Keeping 客戶審查和紀錄保存
10	R.5	Customer due diligence 客戶審查

項次	原項次	標 題
11	R.10	Record-keeping 紀錄保存
		Additional measures for specific activities 特定客戶及交易的額外措施
12	R.6	Politically Exposed Persons 高知名度政治人物
13	R.7	Correspondent Banking 跨國通匯往來銀行業務
14	SRVI	Money or Value Transfer Services 金錢或價值移轉服務
15	R.8	New Technologies 新科技運用
16	SRVII	Wire Transfers 電匯
		Reliance, Controls and Financial Groups 依賴、內控和金融集團
17	R.9	Reliance on Third Parties 依賴第三者之防制作為
18	R.15 & R.22	Internal Controls and Foreign Branches and Subsidiaries 內部控制及國外分支機構和子公司
19	R.21	Higher-Risk Countries 高風險國家
		Reporting of suspicious transactions 申報可疑交易
20	R.13&SRIV	Reporting of suspicious transactions 申報可疑交易
21	R.14	Tipping-off and confidentiality 揭露與保密
		Designated non-financial Businesses and Professions 特定非金融事業體與專業人員
22	R.12	DNFBPs: Customer Due Diligence 特定非金融事業體與 專業人員：客戶審查
23	R.16	DNFBPs: Other measures 特定非金融事業體與專業人員： 其他作為
24	R.33	Transparency and Beneficial Ownership of Legal Persons 透明性和法人之受益人
25	R.34	Transparency and Beneficial Ownership of Legal Arrangements 透明性和法律合意之受益人
		Regulation and Supervision 規範與監理

項次	原項次	標 題
26	R.23	Regulation and Supervision of financial institutions 金融機構之規範與監理
27	R.29	Powers of Supervisors 監理機關之權力
28	R.24	Regulation and supervision of DNFBPs 特定非金融事業體與專業人員之規範與監理
Operational and Law Enforcement 實務與執法作為		
29	R.26	Financial Intelligence Units 金融情報中心
30	R.27	Responsibilities of law enforcement and investigative authorities 執法和調查機關之責任
31	R.28	Powers of law enforcement and investigative authorities 執法和調查機關之權力
32	SRIX	Cash Couriers 現金攜帶
General Requirements 一般性要求		
33	R.32	Statistics 統計數據
34	R.25	Guidance and feedback 指引與回饋
35	R.17	Sanctions 制裁
36	R.35& SRI	International Instruments 國際相關公約與規範
37	R.36& SRV	Mutual Legal Assistance 司法互助
38	R.38	Mutual Legal Assistance: freezing and confiscation 司法互助 – 凍結和沒收
39	R.39	Extradition 引渡
40	R.40	Other forms of international co-operation 其他形式合作

* The 'old number' column refers to the corresponding element of the 2003 FATF Recommendations.

表 27：FATF 新修訂打擊洗錢及資助恐怖分子與武器擴散之國際標準 40 項建議

防制洗錢及打擊資助恐怖分子與武器擴散之國際標準

防制洗錢金融行動工作組織（FATF）40 項建議（2012.2 公布）

項次	原文內容	中 文 譯
A	A.AML/CFT POLICIES AND COORDINATION	A. 防制洗錢 / 打擊資助恐怖分子政策及協調
1	1.Assessing risks and applying a risk-based approach *	1. 評估風險並應用風險基礎方法 *
	<p>Countries should identify, assess, and understand the money laundering and terrorist financing risks for the country, and should take action, including designating an authority or mechanism to coordinate actions to assess risks, and apply resources, aimed at ensuring the risks are mitigated effectively. Based on that assessment, countries should apply a risk-based approach (RBA) to ensure that measures to prevent or mitigate money laundering and terrorist financing are commensurate with the risks identified. This approach should be an essential foundation to efficient allocation of resources across the anti-money laundering and countering the financing of terrorism (AML/CFT) regime and the implementation of risk-based measures throughout the FATF Recommendations. Where countries identify higher risks, they should ensure that their AML/CFT regime adequately addresses such risks. Where countries identify lower risks, they may decide to allow simplified measures for some of the FATF Recommendations under certain conditions.</p>	<p>各國應辨識、評估及瞭解該國洗錢及資助恐怖分子風險，並應採取行動，包括指定一機關或機制協調評估風險及應用資源等行動，以確保有效降低風險。依據評估結果，各國應採行風險基礎方法確保防制或降低洗錢及資助恐怖分子之作爲與辨識出的風險相稱。本方法對於防制洗錢及打擊資助恐怖分子機制之資源有效分配與於防制洗錢金融行動工作組織全部建議風險基礎方法作爲之實施等兩方面，應爲必要之基礎。各國若辨識出高風險之處，應確保其防制洗錢 / 打擊資助恐怖分子機制足以處理該等風險；各國若辨識出低風險之處，則可決定在特定情況下，對於某些防制洗錢金融行動工作組織建議，允許採行減化作爲。</p>

項次	原文內容	中 文 譯
	Countries should require financial institutions and designated non-financial businesses and professions (DNFBPs) to identify, assess and take effective action to mitigate their money laundering and terrorist financing risks.	各國應要求金融機構及特定非金融事業體與專業人員辨識、評估，並採取有效行動，以降低其等洗錢及資助恐怖分子風險。
2	2.National cooperation and coordination	2. 國內合作與協調 (原建議第 31 項)
	Countries should have national AML/CFT policies, informed by the risks identified, which should be regularly reviewed, and should designate an authority or have a coordination or other mechanism that is responsible for such policies.	各國應有全國性的防制洗錢 / 打擊資助恐怖分子政策，該等政策應以定期檢視之風險為依據，並應指定一機關或有協調或其他機制負責。
	Countries should ensure that policy-makers, the financial intelligence unit (FIU), law enforcement authorities, supervisors and other relevant competent authorities, at the policy-making and operational levels, have effective mechanisms in place which enable them to cooperate, and, where appropriate, coordinate domestically with each other concerning the development and implementation of policies and activities to combat money laundering, terrorist financing and the financing of proliferation of weapons of mass destruction.	各國應確保政策制定者、金融情報中心、執法機關、金融監理機關及其他權責機關，在政策決定及實務作業上，能以有效的機制可促使彼此合作，並就國內發展及實施有關防制洗錢、打擊資助恐怖分子及大規模毀滅性武器金融之政策及行動，適當的相互協調合作。
B	B.MONEY LAUNDERING AND CONFISCATION	B. 洗錢及沒收
3	3. Money laundering offence *	3. 洗錢犯罪 * (原建議第 1 項和第 2 項)

項次	原文內容	中文譯
	<p>Countries should criminalise money laundering on the basis of the Vienna Convention and the Palermo Convention. Countries should apply the crime of money laundering to all serious offences, with a view to including the widest range of predicate offences ⁸³.</p>	<p>各國應依據維也納公約巴勒莫公約為基礎，將洗錢行為罪刑化，並應擴大洗錢罪及於所有重大犯罪，涵蓋最大範圍之前置犯罪。</p>
4	<p>4. Confiscation and provisional measures</p>	<p>4. 沒收和臨時性作為 (原建議第3項)</p>
	<p>Countries should adopt measures similar to those set forth in the Vienna Convention, the Palermo Convention, and the Terrorist Financing Convention, including legislative measures, to enable their competent authorities to freeze or seize and confiscate the following, without prejudicing the rights of bona fide third parties: (a) property laundered, (b) proceeds from, or instrumentalities used in or intended for use in money laundering or predicate offences, (c) property that is the proceeds of, or used in, or intended or allocated for use in, the financing of terrorism, terrorist acts or terrorist organisations, or (d) property of corresponding value.</p>	<p>各國應採取維也納公約、巴勒莫公約及打擊資助恐怖分子公約所規範之相關作為，涵蓋立法，以確保權責機關在不損及善意第三人權益下，可以凍結、扣押和沒收下列： (a) 被清洗之財產；(b) 因洗錢或前置犯罪所得收益，或提供或意圖提供洗錢或前置犯罪所用之物；(c) 資助恐怖主義、恐怖分子活動或恐怖分子組織之犯罪所得財產，或提供或意圖或分配用於該犯罪之財產； (d) 價值相當之財產。</p>

⁸³ Note on the Redline Text – Most of the text formerly included in Recommendations 1 and 2 has been moved to the Interpretive Note.

項次	原文內容	中 文 譯
	Such measures should include the authority to: (a) identify, trace and evaluate property that is subject to confiscation; (b) carry out provisional measures, such as freezing and seizing, to prevent any dealing, transfer or disposal of such property; (c) take steps that will prevent or void actions that prejudice the country's ability to freeze or seize or recover property that is subject to confiscation; and (d) take any appropriate investigative measures.	該等作為包括：(a) 辨識、追蹤、評估得以沒收之財產；(b) 執行凍結、扣押等暫時性措施，以防止該財產之任何交易、移轉或處分；(c) 採取作為以防止或避免損及國家凍結或扣押或保全沒收財產之能力；(d) 採取所有適當之偵查作為。
	Countries should consider adopting measures that allow such proceeds or instrumentalities to be confiscated without requiring a criminal conviction (non-conviction based confiscation), or which require an offender to demonstrate the lawful origin of the property alleged to be liable to confiscation, to the extent that such a requirement is consistent with the principles of their domestic law.	各國在符合國內法律原則情形下，應考慮採取作為，允許沒收前揭犯罪收益或供犯罪所用之物，而不需刑事判決（非定罪基礎之沒收），或要求犯罪者證明可能被沒收財產之合法來源。
C	C.TERRORIST FINANCING AND FINANCING OF PROLIFERATION	C. 資助恐怖分子及武器擴散融資
5	5. Terrorist financing offence *	5. 資助恐怖分子犯罪 * (原特別建議第 II 項)

項次	原文內容	中 譯
	<p>Countries should criminalise terrorist financing on the basis of the Terrorist Financing Convention, and should criminalise not only the financing of terrorist acts but also the financing of terrorist organisations and individual terrorists even in the absence of a link to a specific terrorist act or acts. Countries should ensure that such offences are designated as money laundering predicate offences.</p>	<p>各國應以「制止向恐怖主義提供資助的國際公約」為基礎，將資助恐怖分子罪刑化，並且罪刑化之範圍應為資助恐怖分子活動、資助恐怖分子組織及恐怖分子個人，即使該等被資助之對象未和特定恐怖分子行為或活動有關聯。各國應確保此類犯罪行為列為洗錢前置犯罪。</p>
6	<p>6.Targeted financial sanctions related to terrorism and terrorist financing *</p>	<p>6. 資助恐怖分子及恐怖主義之目標性制裁 *(原特別建議第 III 項)</p>
	<p>Countries should implement targeted financial sanctions regimes to comply with United Nations Security Council resolutions relating to the prevention and suppression of terrorism and terrorist financing. The resolutions require countries to freeze without delay the funds or other assets of, and to ensure that no funds or other assets are made available, directly or indirectly, to or for the benefit of, any person or entity either (i) designated by, or under the authority of, the United Nations Security Council under Chapter VII of the Charter of the United Nations, including in accordance with resolution 1267 (1999) and its successor resolutions; or (ii) designated by that country pursuant to resolution 1373 (2001).</p>	<p>各國應遵循有關防制及制止資助恐怖主義和恐怖分子之聯合國安理會決議案，施行目標性金融制裁機制。該等決議案要求各國「毫不延遲」的凍結相關資金和其他資產，並確保沒有資金或其他資產會被直接或間接或嘉惠於提供下列任何個人或團體：i) 依據聯合國憲章第 VII 章授權安理會所提列特定對象，包括 1999 年第 1267 號決議案及其後續；或 ii) 各國依據第 1373 號決議案所提列之對象。</p>

項次	原文內容	中文譯
7	7.Targeted financial sanctions related to proliferation *	7. 武器擴散之目標性金融制裁 *(新建議)
	Countries should implement targeted financial sanctions to comply with United Nations Security Council resolutions relating to the prevention, suppression and disruption of proliferation of weapons of mass destruction and its financing. These resolutions require countries to freeze without delay the funds or other assets of, and to ensure that no funds and other assets are made available, directly or indirectly, to or for the benefit of, any person or entity designated by, or under the authority of, the United Nations Security Council under Chapter VII of the Charter of the United Nations.	各國應執行目標性金融制裁以遵循有關防制、制止和阻絕大規模毀滅性武器擴散及其相關金融活動之聯合國安理會決議案，該等決議案要求各國「毫不遲延」的凍結相關資金和資產，以確保沒有資金或其他資產會直接或間接流向或嘉惠於任何依據聯合國憲章第 VII 章授權安理會所提列之特定個人或團體。
8.	8. Non-profit organisations *	8. 非營利組織 *(原特別建議第 VIII 項)
	Countries should review the adequacy of laws and regulations that relate to entities that can be abused for the financing of terrorism. Non-profit organisations are particularly vulnerable, and countries should ensure that they cannot be misused: (a) by terrorist organisations posing as legitimate entities; (b) to exploit legitimate entities as conduits for terrorist financing, including for the purpose of escaping asset-freezing measures; and	各國應檢討規範相關團體可能被濫用為資助恐怖主義之相關法令的適當性，特別是對非營利組織，以確保無下列被不當利用情形： (a) 恐怖分子組織偽裝成合法團體； (b) 合法團體被利用為資助恐怖分子之管道，包括用以規避凍結資產作為；及 (c) 以合法目的隱匿或掩飾暗中移轉恐怖組織資金。

項次	原文內容	中文譯
	(c) to conceal or obscure the clandestine diversion of funds intended for legitimate purposes to terrorist organisations.	
D	D. PREVENTIVE MEASURES	D. 防制措施
9.	9. Financial institution secrecy laws	9. 金融機構保密法律(原建議第4項)
	Countries should ensure that financial institution secrecy laws do not inhibit implementation of the FATF Recommendations.	各國應確保金融機構保密相關法律不得妨礙「防制洗錢金融行動工作組織」建議之施行。
	CUSTOMER DUE DILIGENCE AND RECORD-KEEPING	客戶審查和紀錄保存
10	10. Customer due diligence *	10. 客戶審查*(原建議第5項)
	Financial institutions should be prohibited from keeping anonymous accounts or accounts in obviously fictitious names.	金融機構應被禁止保有匿名或明顯利用假名開設之帳戶。
	Financial institutions should be required to undertake customer due diligence (CDD) measures when: <ul style="list-style-type: none"> • (i) establishing business relations; • (ii) carrying out occasional transactions: (i) above the applicable designated threshold (USD/EUR 15,000); or (ii) that are wire transfers in the circumstances covered by the Interpretive Note to Recommendation 16; • (iii) there is a suspicion of money laundering or terrorist financing; or • (iv) the financial institution has doubts about the veracity or adequacy of previously obtained customer identification data. 	金融機構於下列情形時，應須進行客戶審查措施： <ul style="list-style-type: none"> • (i) 建立業務關係； • (ii) 對 i) 超過一定金額(15,000 美元/歐元)；或 ii) 建議第 16 項註釋所涵蓋電匯等臨時性交易； • (iii) 發現疑似洗錢或資助恐怖分子；或 • (iv) 金融機構對於其過去取得客戶身分資料之真實性或妥適性有所懷疑。

項次	原文內容	中文譯
	<p>The principle that financial institutions should conduct CDD should be set out in law. Each country may determine how it imposes specific CDD obligations, either through law or enforceable means.</p>	<p>原則上有關金融機構應進行客戶審查之原則應明訂於法律。然各國得決定是否透過法律或其他具強制性方式課以特定的客戶審查義務。</p>
	<p>The CDD measures to be taken are as follows:</p> <p>(a) Identifying the customer and verifying that customer's identity using reliable, independent source documents, data or information.</p> <p>(b) Identifying the beneficial owner, and taking reasonable measures to verify the identity of the beneficial owner, such that the financial institution is satisfied that it knows who the beneficial owner is. For legal persons and arrangements this should include financial institutions understanding the ownership and control structure of the customer.</p> <p>(c) Understanding and, as appropriate, obtaining information on the purpose and intended nature of the business relationship.</p> <p>(d) Conducting ongoing due diligence on the business relationship and scrutiny of transactions undertaken throughout the course of that relationship to ensure that the transactions being conducted are consistent with</p>	<p>客戶審查以下列方式為之：</p> <p>(a) 使用可靠、獨立之原始憑證、資料或資訊以辨別客戶及驗證客戶身分。</p> <p>(b) 金融機構識別受益人及採取合理措施確認受益人身分，藉此知悉誰是受益人。對於法人及法律安排，應涵蓋金融機構瞭解該客戶之所有權及控制權結構。</p> <p>(c) 瞭解並在適當情形下取得有關業務往來關係之目的及意定性質之資訊。</p> <p>(d) 對客戶業務往來關係進行持續性審查及對其所從事交易之全部過程進行詳細的審視，以確保所進行之交易符合該機構對客戶、業務往來及風險之認知，必要時包括其資金來源。</p>

項次	原文內容	中 文 譯
	<p>the institution's knowledge of the customer, their business and risk profile, including, where necessary, the source of funds</p>	
	<p>Financial institutions should be required to apply each of the CDD measures under (a) to (d) above, but should determine the extent of such measures using a risk-based approach (RBA) in accordance with the Interpretive Notes to this Recommendation and to Recommendation 1⁸⁴.</p>	<p>金融機構應被要求執行前揭 (a) 至 (d) 之每一客戶審查措施，但應依據本建議及第 1 項建議之註釋，以風險基礎方法決定相關審查措施之程度。</p>
	<p>Financial institutions should be required to verify the identity of the customer and beneficial owner before or during the course of establishing a business relationship or conducting transactions for occasional customers. Countries may permit financial institutions to complete the verification as soon as reasonably practicable following the establishment of the relationship, where the money laundering and terrorist financing risks are effectively managed and where this is essential not to interrupt the normal conduct of business.</p>	<p>金融機構於建立業務關係或與臨時性客戶進行交易之前或過程中，應被要求確認客戶及受益人之身分。各國於已有效管理洗錢及資助恐怖分子風險，且不妨礙業務正常進行之必要情形下，得允許金融機構於建立業務關係後再於實務上合理期間內儘速完成驗證措施。</p>

⁸⁴ Note on the Redline Text – text on risk-based application of CDD measures has been deleted from this paragraph, and incorporated (in an expanded form) in INR.1 and INR.10.

項次	原文內容	中文譯
	<p>Where the financial institution is unable to comply with the applicable requirements under paragraphs (a) to (d) above (subject to appropriate modification of the extent of the measures on a risk-based approach), it should be required not to open the account, commence business relations or perform the transaction; or should be required to terminate the business relationship; and should consider making a suspicious transactions report in relation to the customer.</p>	<p>金融機構如無法遵循前揭 (a) 至 (c) 規定要件（在經由依據風險基礎方法適度調整後）時，不應同意客戶開設帳戶、開始業務關係或進行交易；或應終止其業務往來關係，並應考慮申報有關該客戶的可疑交易報告。</p>
	<p>These requirements should apply to all new customers, although financial institutions should also apply this Recommendation to existing customers on the basis of materiality and risk, and should conduct due diligence on such existing relationships at appropriate times.</p>	<p>這些規定應適用於全部新客戶，雖然金融機構亦應基於重要性與風險性，對既存客戶適用本項建議，並應於適當時機對既存之業務關係執行客戶審查措施。</p>
11	11. Record-keeping	11. 紀錄保存（原建議第 10 項）
	<p>Financial institutions should be required to maintain, for at least five years, all necessary records on transactions, both domestic and international, to enable them to comply swiftly with information requests from the competent authorities. Such records must be sufficient to permit reconstruction</p>	<p>金融機構對國內外交易所有必要紀錄，應須至少保存 5 年，以確保能夠迅速遵循權責機關對相關資訊之請求。這些紀錄必須足以重建個別交易（包括涉及之貨幣金額及種類），藉此於必要時，作為犯罪行為之起訴證據。</p>

項次	原文內容	中文譯
	of individual transactions (including the amounts and types of currency involved, if any) so as to provide, if necessary, evidence for prosecution of criminal activity.	
	Financial institutions should be required to keep all records obtained through CDD measures (e.g. copies or records of official identification documents like passports, identity cards, driving licences or similar documents), account files and business correspondence, including the results of any analysis undertaken (e.g. inquiries to establish the background and purpose of complex, unusual large transactions), for at least five years after the business relationship is ended, or after the date of the occasional transaction.	金融機構應保存客戶審查措施所取得之所有紀錄（諸如護照、身分證、駕照或類似文件等官方身分證明文件影本或紀錄）、帳戶檔案及業務往來資訊，包括任何曾經進行分析之結果（諸如為複雜、異常大額交易所進行有關背景或目的之詢問資訊），於業務往來關係結束後或臨時性交易結束後，至少 5 年。
	Financial institutions should be required by law to maintain records on transactions and information obtained through the CDD measures.	金融機構應依據法律保存交易紀錄及執行客戶審查措施中所取得之資訊。
	The CDD information and the transaction records should be available to domestic competent authorities upon appropriate authority.	客戶審查資訊及交易紀錄應讓國內權責機關於得到適當授權情形下可以取得運用。
	ADDITIONAL MEASURES FOR SPECIFIC CUSTOMERS AND ACTIVITIES	特定客戶及交易的額外措施

項次	原文內容	中 文 譯
12	12. Politically exposed persons *	12. 高知名度政治人物 *(原建議第6項)
	<p>Financial institutions should be required, in relation to foreign politically exposed persons (PEPs) (whether as customer or beneficial owner), in addition to performing normal customer due diligence measures, to:</p> <p>(a) have appropriate risk-management systems to determine whether the customer or the beneficial owner is a politically exposed person;</p> <p>(b) obtain senior management approval for establishing (or continuing, for existing customers) such business relationships;</p> <p>(c) take reasonable measures to establish the source of wealth and source of funds; and</p> <p>(d) conduct enhanced ongoing monitoring of the business relationship.</p>	<p>金融機構對於國外高知名度政治人物（不管是客戶或受益人），除執行一般客戶審查措施外，應：</p> <p>(a) 有適當的風險管理系統以判斷客戶或受益人是否為「高知名度政治人物」；</p> <p>(b) 於建立（或與既有客戶持續）業務關係時，報請高階管理階層人員核准；</p> <p>(c) 採取合理措施以確認財富及資金來源；</p> <p>(d) 對業務關係實施持續性的強化監控措施。</p>
	<p>Financial institutions should be required to take reasonable measures to determine whether a customer or beneficial owner is a domestic PEP or a person who is or has been entrusted with a prominent function by an international organisation. In cases of a higher risk business relationship with such persons, financial institutions should be required to apply the measures referred to in paragraphs (b), (c) and (d).</p>	<p>金融機構應採取合理作為，以判定客戶是否為國內高知名度政治人物或目前或曾被國際組織委以重要職務之人。若與這些人物建立較高風險之業務關係，金融機構應採取前揭 (b)、(c) 及 (d) 之相關措施。</p>

項次	原文內容	中 文 譯
	The requirements for all types of PEP should also apply to family members or close associates of such PEPs.	對所有類型高知名度政治人物之前揭各項規定，應亦適用於該高知名度重要政治人物之家庭成員或關係密切之親友。
13	13. Correspondent banking *	13. 跨國通匯往來銀行業務 *(原建議第 7 項)
	Financial institutions should be required, in relation to cross-border correspondent banking and other similar relationships, in addition to performing normal customer due diligence measures, to: <ul style="list-style-type: none"> (a) gather sufficient information about a respondent institution to understand fully the nature of the respondent's business and to determine from publicly available information the reputation of the institution and the quality of supervision, including whether it has been subject to a money laundering or terrorist financing investigation or regulatory action; (b) assess the respondent institution's AML/CFT controls; (c) obtain approval from senior management before establishing new correspondent relationships; (d) clearly understand the respective responsibilities of each institution; and (e) with respect to "payable-through accounts", be satisfied that the respondent bank has conducted 	金融機構對於跨國通匯往來銀行業務及其他類似業務，除執行一般客戶審查措施外，應： <ul style="list-style-type: none"> (a) 蒐集通匯往來銀行足夠之資訊，以充份瞭解該通匯往來銀行之業務性質，並從公開可得資訊評斷其商譽及所受監理之品質，包括該金融機構是否曾受到洗錢或資助恐怖分子之調查或行政處分； (b) 評估該通匯往來銀行之防制洗錢及打擊資助恐怖分子防制機制； (c) 建立新的通匯往來銀行業務關係前，應先取得內部業務主管層級人員核准後始得辦理； (d) 清楚瞭解各機構之各自責任；並 (e) 涉及過渡帳戶時，須確認得所通匯往來之銀行對得直接使用通匯銀行帳戶之客戶已執行客戶審查措施，並於通匯往來銀行請求時，能提供相關客戶審查資訊。

項次	原文內容	中 文 譯
	CDD on the customers having direct access to accounts of the correspondent bank, and that it is able to provide relevant CDD information upon request to the correspondent bank.	
	Financial institutions should be prohibited from entering into, or continuing, a correspondent banking relationship with shell banks. Financial institutions should be required to satisfy themselves that respondent institutions do not permit their accounts to be used by shell banks.	金融機構應被禁止與空殼銀行建立或持續通匯往來銀行業務關係，並應被要求不得與允許空殼銀行使用其帳戶之金融機構建立通匯往來關係。
14	14. Money or value transfer services *	14. 金錢或價值移轉服務 *(原特別建議第 VI 項)
	Countries should take measures to ensure that natural or legal persons that provide money or value transfer services (MVTs) are licensed or registered, and subject to effective systems for monitoring and ensuring compliance with the relevant measures called for in the FATF Recommendations.	各國應採取措施，確保提供金錢移轉服務之自然人或法人於應取得執照或註冊，並納入有效監理系統，以確保其遵循防制洗錢金融行動工作組織所要求之相關措施。
	Countries should take action to identify natural or legal persons that carry out MVTs without a license or registration, and to apply appropriate sanctions.	各國應採取行動以發現未取得執照或註冊非法經營此類業務之自然人或法人，並使其受到應有之適當制裁。

項次	原文內容	中 文 譯
	Any natural or legal person working as an agent should also be licensed or registered by a competent authority, or the MVTs provider should maintain a current list of its agents accessible by competent authorities in the countries in which the MVTs provider and its agents operate. Countries should take measures to ensure that MVTs providers that use agents include them in their AML/CFT programmes and monitor them for compliance with these programmes.	任何擔任代理人之自然人及或法人亦應向權責機關取得執照或註冊，或金錢或價值移轉服務提供者應保存現有代理人之名單，俾供金錢或價值移轉服務提供者及其代理人營業所在地國家之權責機關取得。各國應採取作為，以確保使用代理人之金錢或價值移轉服務提供者將其代理人納入其防制洗錢 / 打擊資助恐怖主義計畫中，並監控其代理人對計畫之遵循。
15	15. New technologies	15. 新科技運用 (原建議第 8 項)
	Countries and financial institutions should identify and assess the money laundering or terrorist financing risks that may arise in relation to (a) the development of new products and new business practices, including new delivery mechanisms, and (b) the use of new or developing technologies for both new and pre-existing products. In the case of financial institutions, such a risk assessment should take place prior to the launch of the new products, business practices or the use of new or developing technologies. They should take appropriate measures to manage and mitigate those risks. ⁸⁵	各國和金融機構應辨識並評估有關 (a) 新金融產品和新業務的發展，包括新的傳送機制，以及 (b) 新的或發展中的技術於全新或既有金融產品之運用，所產生之洗錢或資助恐怖分子風險。金融機構應於開辦新產品、新業務或使用新的或發展中之技術前，即進行風險評估，並採取適當作為以管理並降低該等風險。

⁸⁵ Note on the Redline Text – the text of the old R.8 has been deleted and replaced by the text above. The specific requirement regarding non face-to-face business have been incorporated into the Interpretive Note to R.10.

項次	原文內容	中 譯
16.	16. Wire transfers *	16. 電匯 *(原特別建議第 VII 項)
	Countries should ensure that financial institutions include required and accurate originator information, and required beneficiary information, on wire transfers and related messages, and that the information remains with the wire transfer or related message throughout the payment chain.	各國應確保金融機構將必要且精確之匯款人及必要的受款人資訊納入電匯及其相關訊息中，前揭資訊應於支付過程中留存於電匯或相關訊息。
	Countries should ensure that financial institutions monitor wire transfers for the purpose of detecting those which lack required originator and/or beneficiary information, and take appropriate measures.	為偵測缺乏必要匯款人及 / 或受款人資訊，各國應確保金融機構能夠監控電匯，並採取適當措施。
	Countries should ensure that, in the context of processing wire transfers, financial institutions take freezing action and should prohibit conducting transactions with designated persons and entities, as per the obligations set out in the relevant United Nations Security Council resolutions, such as resolution 1267 (1999) and its successor resolutions, and resolution 1373(2001), relating to the prevention and suppression of terrorism and terrorist financing.	各國應確保金融機構在處理電匯過程中採取凍結行動，並應禁止與特定人 / 實體進行交易，以遵循聯合國安理會相關決議所定義務，諸如 1999 年聯合國安理會第 1267 號決議案與其後續決議案，及 2001 年安理會第 1373 號有關防制與制止資助恐怖主義及恐怖分子之決議案。
	RELIANCE, CONTROLS AND FINANCIAL GROUPS	依賴、內控和金融集團
17	17. Reliance on third parties *	17. 依賴第三者之防制作為 *(原建議第 9 項)

項次	原文內容	中文譯
	<p>Countries may permit financial institutions to rely on third parties to perform elements (a)-(c) of the CDD measures set out in Recommendation 10 or to introduce business, provided that the criteria set out below are met. Where such reliance is permitted, the ultimate responsibility for CDD measures remains with the financial institution relying on the third party.</p>	<p>各國於符合下列標準時，得允許金融機構委託第三人實施建議第 10 項所定第 (a) 至 (c) 項之客戶審查措施或介紹業務。當允許委託第三人時，委託第三人之金融機構應負起客戶審查措施之最終責任。</p>
	<p>The criteria that should be met are as follows:</p> <p>(a) A financial institution relying upon a third party should immediately obtain the necessary information concerning elements (a)-(c) of the CDD measures set out in Recommendation 10.</p> <p>(b) Financial institutions should take adequate steps to satisfy themselves that copies of identification data and other relevant documentation relating to the CDD requirements will be made available from the third party upon request without delay.</p> <p>(c) The financial institution should satisfy itself that the third party is regulated, supervised or monitored for, and has measures in place for compliance with, CDD and record-keeping requirements in line with Recommendations 10 and 11.</p>	<p>前揭必須符合之標準如次：</p> <p>(a) 委託第三人之金融機構，應能夠儘速取得有關建議第 10 項所定客戶審查措施第 (a) 至 (c) 項所需之必要資訊。</p> <p>(b) 金融機構應採取適當措施，確保第三人得應其請求及時提供所保有之客戶身分資訊複本及有關執行客戶審查規定之其他相關文件。</p> <p>(c) 金融機構應確認第三人受到規範、監督或監控，並有適當作為遵循建議第 10、11 項有關客戶審查及紀錄保存之規定。</p> <p>(d) 在決定那些國家的第三人符合標準，各國應注意有關國家風險等級之可得資訊。</p>

項次	原文內容	中文譯
	(d) When determining in which countries the third party that meets the conditions can be based, countries should have regard to information available on the level of country risk.	
	When a financial institution relies on a third party that is part of the same financial group, and (i) that group applies CDD and record-keeping requirements, in line with Recommendations 10, 11 and 12, and programmes against money laundering and terrorist financing, in accordance with Recommendation 18; and (ii) where the effective implementation of those CDD and record-keeping requirements and AML/CFT programmes is supervised at a group level by a competent authority, then relevant competent authorities may consider that the financial institution applies measures under (b) and (c) above through its group programme, and may decide that (d) is not a necessary precondition to reliance when higher country risk is adequately mitigated by the group AML/CFT policies.	當金融機構委託之第三人係屬同一金融集團，且 (i) 該集團依據建議第 10、11 及 12 項實施客戶審查及紀錄保存，並依據建議第 18 項建置防制洗錢與打擊資助恐怖分子計畫，且 (ii) 有關有效執行客戶審查、紀錄保存及防制洗錢與打擊資助恐怖分子計畫，均受到權責機關之集團監理，則相關權責機關得考慮該金融機構可透過該集團計畫採行前揭 (b) 及 (c) 措施，並得決定 (d) 項為非必要條件，若該集團於防制洗錢與打擊資助恐怖分子政策已足以妥適調和較高之國家風險。
18	18. Internal controls and foreign branches and subsidiaries *	18. 內控及國外分支機構和子公司 *(原建議第 15、22 項)

項次	原文內容	中 文 譯
	<p>Financial institutions should be required to implement programmes against money laundering and terrorist financing. Financial groups should be required to implement group-wide programmes against money laundering and terrorist financing, including policies and procedures for sharing information within the group for AML/CFT purposes.</p>	<p>金融機構應訂定並施行防制洗錢與打擊資助恐怖分子計畫。金融集團應施行集團層次之防制洗錢與打擊資助恐怖分子計畫，包括以防制洗錢與打擊資助恐怖分子為目的之集團內資訊分享政策與程序。</p>
	<p>Financial institutions should be required to ensure that their foreign branches and majority-owned subsidiaries apply AML/CFT measures consistent with the home country requirements implementing the FATF Recommendations through the financial groups' programmes against money laundering and terrorist financing.</p>	<p>金融機構應確保其外國分公司及持有多數股權之子公司透過金融集團防制洗錢/打擊資助恐怖分子計畫，適用與母國實施防制洗錢金融行動工作組織要求一致之防制洗錢/打擊資助恐怖主義措施。</p>
19	19. Higher-risk countries *	19. 較高風險國家*(原建議第21項)
	<p>Financial institutions should be required to apply enhanced due diligence measures to business relationships and transactions with natural and legal persons, and financial institutions, from countries for which this is called for by the FATF. The type of enhanced due diligence measures applied should be effective and proportionate to the risks.</p>	<p>金融機構應對於與來自防制洗錢金融行動工作組織列名之洗錢高風險國家自然人、法人及金融機構之業務關係及交易，採行強化客戶審查措施。而所採取之強化客戶審查措施類型應具備有效性與風險相當性。</p>

項次	原文內容	中 文 譯
	Countries should be able to apply appropriate countermeasures when called upon to do so by the FATF. Countries should also be able to apply countermeasures independently of any call by the FATF to do so. Such countermeasures should be effective and proportionate to the risks.	各國應能夠採取與防制洗錢金融行動工作組織要求一致之適當防制措施，亦應能夠針對防制洗錢金融行動工作組織之要求，個別採取獨立性防制措施，且前揭防制措施應具備有效性與風險相當性。
	REPORTING OF SUSPICIOUS TRANSACTIONS	申報可疑交易
20	20.Reporting of suspicious transactions	20. 申報可疑交易 (原建議第 13 項及特別建議第 IV 項)
	If a financial institution suspects or has reasonable grounds to suspect that funds are the proceeds of a criminal activity, or are related to terrorist financing, it should be required, by law, to report promptly its suspicions to the financial intelligence unit (FIU).	若金融機構懷疑或有合理理由懷疑相關資金係屬犯罪收益或與資助恐怖分子有關時，應儘速依法律規定，向金融情報中心申報該可疑交易。
21	21. Tipping-off and confidentiality	21. 揭露與保密 (原建議第 14 項)
	Financial institutions, their directors, officers and employees should be: (a) protected by law from criminal and civil liability for breach of any restriction on disclosure of information imposed by contract or by any legislative, regulatory or administrative provision, if they report their suspicions in good faith to the FIU, even if they did not know precisely what the	金融機構、其董事、經理人及職員： (a) 因善意向金融情報中心申報可疑交易時，即便無法明確知悉其中可能涉及之犯罪活動為何，亦不論犯罪是否確實發生，應受法律保障，免於因違反契約、法律、或法令所定揭露資訊限制需負之刑事或民事責任；及 (b) 應依法律禁止其洩露已向金融情報中心申報可疑交易報告或相關資訊之事實。

項次	原文內容	中文譯
	<p>underlying criminal activity was, and regardless of whether illegal activity actually occurred; and</p> <p>(b) prohibited by law from disclosing (“tipping-off”) the fact that a suspicious transaction report (STR) or related information is being filed with the FIU.</p>	
	DESIGNATED NON-FINANCIAL BUSINESSES AND PROFESSIONS	特定非金融事業體與專業人員
22	22. DNFBPs: customer due diligence *	22. 特定非金融事業體與專業人員：客戶審查 *(原建議第 12 項)
	<p>The customer due diligence and record-keeping requirements set out in Recommendations 10, 11, 12, 15, and 17, apply to designated non-financial businesses and professions (DNFBPs) in the following situations:</p>	<p>建議第 10、11、12、15 及 17 項所訂客戶審查及紀錄保存要求，對特定非金融事業體及專業人員於下列情形時亦適用之：</p>
	<p>(a) Casinos – when customers engage in financial transactions equal to or above the applicable designated threshold.</p> <p>(b) Real estate agents – when they are involved in transactions for their client concerning the buying and selling of real estate.</p> <p>(c) Dealers in precious metals and dealers in precious stones – when they engage in any cash transaction with a customer equal to or above the applicable designated threshold.</p>	<p>(a) 賭場—客戶進行達一定金額以上之金融交易。</p> <p>(b) 不動產經紀人—為客戶進行有關不動產買賣之交易。</p> <p>(c) 貴金屬商及寶石商—客戶進行任何達一定金額以上之現金交易。</p> <p>(d) 律師、公證人、其他獨立法律專業人員及會計師—為客戶準備或實行有關下列行為之交易：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 買賣不動產； • 管理客戶金錢、證券或其他資產； • 管理銀行、儲蓄或證券帳戶； • 協助設立、經營、管理公司組織；

項次	原文內容	中 譯
	<p>(d) Lawyers, notaries, other independent legal professionals and accountants – when they prepare for or carry out transactions for their client concerning the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • buying and selling of real estate; • managing of client money, securities or other assets; • management of bank, savings or securities accounts; • organisation of contributions for the creation, operation or management of companies; • creation, operation or management of legal persons or arrangements, and buying and selling of business entities. <p>(e) Trust and company service providers – when they prepare for or carry out transactions for a client concerning the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • acting as a formation agent of legal persons; • acting as (or arranging for another person to act as) a director or secretary of a company, a partner of a partnership, or a similar position in relation to other legal persons; • providing a registered office, business address or accommodation, correspondence or administrative address for a company, a partnership or any other legal person or arrangement; 	<ul style="list-style-type: none"> • 法人或法律合意之設立、經營、管理及企業實體之買賣； <p>(e) 信託及公司服務提供者為客戶準備或實行關於下列活動之交易：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 擔任法人之成立代理人； • 擔任（或安排他人擔任）一公司之經歷或秘書、合夥公司之合夥人，或相關其他法人之類似職務； • 提供一公司、合夥公司或其他法人或法律合意之註冊辦公室、商業地址或設施、聯絡或行政地址； • 擔任（或安排他人擔任）明示信託之受託人或為其他形式之法律合意執行相等職務。 • 擔任（或安排他人擔任）其他人的暗股持有人

項次	原文內容	中 譯
	<ul style="list-style-type: none"> • acting as (or arranging for another person to act as) a nominee shareholder for another person. • acting as (or arranging for another person to act as) a trustee of an express trust or performing the equivalent function for another form of legal arrangement; 	
23	23. DNFBPs: Other measures *	23. 特定非金融事業體與專業人員：其他作為*(原建議第16項)
	<p>The requirements set out in Recommendations 18 to 21 apply to all designated non-financial businesses and professions, subject to the following qualifications:</p> <p>(a) Lawyers, notaries, other independent legal professionals and accountants should be required to report suspicious transactions when, on behalf of or for a client, they engage in a financial transaction in relation to the activities described in paragraph (d) of Recommendation 22. Countries are strongly encouraged to extend the reporting requirement to the rest of the professional activities of accountants, including auditing.</p> <p>(b) Dealers in precious metals and dealers in precious stones should be required to report suspicious transactions when they engage</p>	<p>建議第 18 至 21 項所訂之要求，對特定非金融事業體及專業人員於符合下列要件時適用之：</p> <p>(a) 律師、公證人、其他獨立法律專業人員及會計師代理客戶或為客戶進行有關建議第 22 項 (d) 所列活動之金融交易時，應須申報可疑交易報告。強烈鼓勵各國將申報要求擴展到會計師其他執業活動，包括會計審查。</p> <p>(b) 貴金屬商及寶石商，於客戶進行達一定金額以上之現金交易時，應須申報可疑交易報告。</p> <p>(c) 提供信託及公司服務提供者，代理客戶或為客戶進行有關建議第 22 項 (e) 所列活動之金融交易時，應須申報可疑交易報告。</p>

項次	原文內容	中文譯
	<p>in any cash transaction with a customer equal to or above the applicable designated threshold.</p> <p>(c) Trust and company service providers should be required to report suspicious transactions for a client when, on behalf of or for a client, they engage in a transaction in relation to the activities referred to in paragraph (e) of Recommendation 22.</p>	
	<p>E. TRANSPARENCY AND BENEFICIAL OWNERSHIP OF LEGAL PERSONS AND ARRANGEMENTS</p>	<p>E. 透明性和法人及法律合意之利益擁有權</p>
24	<p>24. Transparency and beneficial ownership of legal persons *</p>	<p>24. 透明性和法人之利益擁有權 *(原建議第 33 項)</p>
	<p>Countries should take measures to prevent the misuse of legal persons for money laundering or terrorist financing. Countries should ensure that there is adequate, accurate and timely information on the beneficial ownership and control of legal persons that can be obtained or accessed in a timely fashion by competent authorities. In particular, countries that have legal persons that are able to issue bearer shares or bearer share warrants, or which allow nominee shareholders or nominee directors, should take effective measures to ensure that they are not misused for money</p>	<p>各國應採取作為防制濫用法人進行洗錢或資助恐怖分子。各國應確保權責機關及時取得有關法人受益權及控制狀況之充分、正確且即時資訊。特別是法人得發行無記名證券或無記名持股證明書或允許暗股持有或暗股董事之國家，應採取有效的措施確保不會被濫用於洗錢或資助恐怖分子。各國得考慮採取措施，俾便取得金融機構及特定非金融事業體與專業人員依據建議第 10、22 項要求所保有之受益權及控制狀況資訊。</p>

項次	原文內容	中文譯
	laundering or terrorist financing. Countries should consider measures to facilitate access to beneficial ownership and control information by financial institutions and DNFBPs undertaking the requirements set out in Recommendations 10 and 22.	
25	25. Transparency and beneficial ownership of legal arrangements *	25. 透明性和法人合意之利益擁有權 *(原建議第 34 項)
	Countries should take measures to prevent the misuse of legal arrangements for money laundering or terrorist financing. In particular, countries should ensure that there is adequate, accurate and timely information on express trusts, including information on the settlor, trustee and beneficiaries, that can be obtained or accessed in a timely fashion by competent authorities. Countries should consider measures to facilitate access to beneficial ownership and control information by financial institutions and DNFBPs undertaking the requirements set out in Recommendations 10 and 22.	各國應採取作為防制濫用法人進行洗錢或資助恐怖分子。各國應確保權責機關及時取得「明示信託」有關設定人、受託人及受益人之充分、正確且即時資訊。特別是法人得發行無記名證券或無記名持股證明書或允許暗股持有或暗股董事之國家，應採取有效的措施確保不會被濫用於洗錢或資助恐怖分子。各國得考慮採取措施，俾便取得金融機構及特定非金融事業體與專業人員依據建議第 10、22 項要求所保有之受益權及控制狀況資訊。
	F. POWERS AND RESPONSIBILITIES OF COMPETENT AUTHORITIES, AND OTHER INSTITUTIONAL MEASURES	F. 權責機關之權力與義務及其他制度上作為
	REGULATION AND SUPERVISION	規範與監理
26	26. Regulation and supervision of financial institutions *	26. 金融機構之規範與監理 (原建議第 23 項)

項次	原文內容	中文譯
	<p>Countries should ensure that financial institutions are subject to adequate regulation and supervision and are effectively implementing the FATF Recommendations. Competent authorities or financial supervisors should take the necessary legal or regulatory measures to prevent criminals or their associates from holding, or being the beneficial owner of, a significant or controlling interest, or holding a management function in, a financial institution. Countries should not approve the establishment, or continued operation, of shell banks.</p>	<p>各國應確保金融機構受到相當規範與監理，並能夠有效執行防制洗錢金融行動工作組織相關建議。權責機關或金融監理人員應為必要之法律上或規範性作為，以防止犯罪者或其親友擔任金融機構重要管理職位或成為足以控制資本持分之所有人或受益人。各國應不允許空殼銀行之設立與持續經營。</p>
	<p>For financial institutions subject to the Core Principles, the regulatory and supervisory measures that apply for prudential purposes, and which are also relevant to money laundering and terrorist financing, should apply in a similar manner for AML/CFT purposes. This should include applying consolidated group supervision for AML/CFT purposes.</p>	<p>對於遵循「核心原則」之金融機構，該等以健全業務為目的並亦和洗錢與資助恐怖分子有關之規範及監督作為，應同樣以防制洗錢及打擊資助恐怖分子為目的實施之。規範及監督作為應採取包括以防制洗錢及打擊資助恐怖分子為目的之合併集團監理作為。</p>
	<p>Other financial institutions should be licensed or registered and adequately regulated, and subject to supervision or monitoring for AML/CFT purposes, having regard to the risk of money laundering or terrorist financing in that sector. At a minimum, where financial institutions provide a service of</p>	<p>對於有洗錢或資助恐怖分子部門風險之其他金融機構，應採取許可或登記制及有充分的規範，並遵循以防制洗錢/打擊資助恐怖分子為目的之監理或監控。至少，對提供金錢或價值移轉或換鈔服務之金融機構應採許可或登記制度，並受到有效的監督，確保遵循全國性防制洗錢與打擊資助恐怖分子要求。</p>

項次	原文內容	中文譯
	<p>money or value transfer, or of money or currency changing, they should be licensed or registered, and subject to effective systems for monitoring and ensuring compliance with national AML/CFT requirements.</p>	
27	27. Powers of supervisors	27. 監理機關的權力 (原建議第 29 項)
	<p>Supervisors should have adequate powers to supervise or monitor, and ensure compliance by, financial institutions with requirements to combat money laundering and terrorist financing, including the authority to conduct inspections. They should be authorised to compel production of any information from financial institutions that is relevant to monitoring such compliance, and to impose sanctions, in line with Recommendation 35, for failure to comply with such requirements. Supervisors should have powers to impose a range of disciplinary and financial sanctions, including the power to withdraw, restrict or suspend the financial institution's license, where applicable.</p>	<p>監理機關應有足夠權力可以監理或監控，並確保金融機構遵循防制洗錢與打擊資助恐怖分子之要求，包括有權進行業務檢查，並被賦予強制金融機構必須配合提供有關監督遵循狀況所需要之資訊，以及對金融機構未遵循該等要求時依建議第 35 項給予制裁之權力。監理者應有權力給予一定範圍之懲戒及金融制裁，包括在適用的情況下，有撤銷、限制或中止金融機構許可證之權力。</p>
28	28. Regulation and supervision of DNFBPs *	28. 特定非金融事業體及專業人員之規範及監督 *
	<p>Designated non-financial businesses and professions should be subject to regulatory and supervisory measures as set out below. (a) Casinos should be subject to a</p>	<p>特定非金融事業體及專業人員應受到下列規範及監督： (a) 賭場（包括網路賭場）應受到全面性規範及監督，以確保有效執行必要之防制洗錢及打擊資助</p>

項次	原文內容	中 譯
	<p>comprehensive regulatory and supervisory regime that ensures that they have effectively implemented the necessary AML/CFT measures. At a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> •casinos should be licensed; •competent authorities should take the necessary legal or regulatory measures to prevent criminals or their associates from holding, or being the beneficial owner of, a significant or controlling interest, holding a management function in, or being an operator of, a casino; and •competent authorities should ensure that casinos are effectively supervised for compliance with AML/CFT requirements. <p>(b) Countries should ensure that the other categories of DNFBPs are subject to effective systems for monitoring and ensuring compliance with AML/CFT requirements. This should be performed on a risk-sensitive basis. This may be performed by (a) a supervisor or (b) by an appropriate self-regulatory body (SRB), provided that such a body can ensure that its members comply with their obligations to combat money laundering and terrorist financing.</p>	<p>恐怖分子作為，至少涵蓋：•賭場應為許可制</p> <ul style="list-style-type: none"> •權責機關應採取必要之法律及規範作為，以防止罪犯或其親友持有賭場或成為賭場重要或控制利益之受益人，或擁有管理權，或擔任賭場經營者；及 •權責機關應確保賭場受到遵循防制洗錢及打擊資助恐怖分子要求之有效監督。 <p>(b) 各國應確保其他類別之特定非金融事業體及專業人員受到有效的監督，及確保遵循有關防制洗錢及打擊資助恐怖分子要求。此種監督體制應以風險狀況為基礎執行，且得由 (a) 監理機關或 (b) 適當的「自律團體」為之，如由自律團體實施時，應確保自律團體能規範所屬會員遵守防制洗錢及打擊資助恐怖分子之義務。</p>

項次	原文內容	中 譯
	<p>The supervisor or SRB should also (a) take the necessary measures to prevent criminals or their associates from being professionally accredited, or holding or being the beneficial owner of a significant or controlling interest or holding a management function, e.g. through evaluating persons on the basis of a “fit and proper” test; and (b) have effective, proportionate, and dissuasive sanctions in line with Recommendation 35 available to deal with failure to comply with AML/CFT requirements.</p>	<p>監理機關或自律團體應亦 (a) 採取必要作為以預防罪犯或其親友取得專業人士資格，或持有或成為重要或控制利益之受益人，或擔任重要職位，例如：透過以「適當人選準則」為基礎評估人員，以及 (b) 對未遵循該等要求時，依建議第 35 項給予有效、合於比例，且具懲戒性之制裁。</p>
	<p>OPERATIONAL AND LAW ENFORCEMENT</p>	<p>實務與執法作為</p>
<p>29</p>	<p>29. Financial intelligence units *</p>	<p>29. 金融情報中心*(原建議第 26 項)</p>
	<p>Countries should establish a financial intelligence unit (FIU) that serves as a national centre for the receipt and analysis of: (a) suspicious transaction reports; and (b) other information relevant to money laundering, associated predicate offences and terrorist financing, and for the dissemination of the results of that analysis. The FIU should be able to obtain additional information from reporting entities, and should have access on a timely basis to the financial, administrative and law enforcement information that it requires to undertake its functions properly.</p>	<p>各國應設立金融情報中心作為全國性統一受理、分析 (a) 可疑交易報告及 (b) 其他有關洗錢、相關犯罪及資助恐怖分子之資訊，並分送分析結果。該金融情報中心為適切執行各項工作所需，應能夠從申報機構處取得額外資訊，並應能夠及時取得金融、行政及執法相關資訊。</p>

項次	原文內容	中 文 譯
30	30. Responsibilities of law enforcement and investigative authorities *	30. 執法責任及調查職權 (原建議第27項)
	<p>Countries should ensure that designated law enforcement authorities have responsibility for money laundering and terrorist financing investigations within the framework of national AML/CFT policies. At least in all cases related to major proceeds-generating offences, these designated law enforcement authorities should develop a pro-active parallel financial investigation when pursuing money laundering, associated predicate offences and terrorist financing. This should include cases where the associated predicate offence occurs outside their jurisdictions. Countries should ensure that competent authorities have responsibility for expeditiously identifying, tracing and initiating actions to freeze and seize property that is, or may become, subject to confiscation, or is suspected of being proceeds of crime. Countries should also make use, when necessary, of permanent or temporary multi-disciplinary groups specialised in financial or asset investigations. Countries should ensure that, when necessary, cooperative investigations with appropriate competent authorities in other countries take place.</p>	<p>各國應確保有特定執法機關在其全國性防制洗錢與打擊資助恐怖分子政策的框架下，負有偵查洗錢及資助恐怖分子之責任，至少對於涉及主要產生犯罪所得之所有犯罪，該等特定執法機關應在調查洗錢、相關前置犯罪及資助恐怖分子時，前瞻性的並行金融調查，包括前置犯罪發生於領域外之案件。各國應確保權責機關有責任迅速辨識、追查和啟動凍結、扣押已確定是或可能成為沒收標的之財產或可疑的犯罪資產。各國應能於必要時運用常設性或臨時性之專門財務或資產偵查團隊。各國應確保於必要時與其他國家權責機關共同合作調查。</p>

項次	原文內容	中 譯
31	31. Powers of law enforcement and investigative authorities	31. 調查機關之權力及調查職權(原建議第 28 項)
	<p>When conducting investigations of money laundering, associated predicate offences and terrorist financing, competent authorities should be able to obtain access to all necessary documents and information for use in those investigations, and in prosecutions and related actions. This should include powers to use compulsory measures for the production of records held by financial institutions, DNFBPs and other natural or legal persons, for the search of persons and premises, for taking witness statements, and for the seizure and obtaining of evidence.</p>	<p>在執行洗錢、相關前置犯罪及資助恐怖分子犯罪調查時，權責機關能夠取得所有必要文件和資訊，以用於調查、起訴和相關行動，包括有權使用強制作為取得金融機構、特定非金融事業體及專業人員以及其他自然人或法人所持有之紀錄，搜索人及房宅，取得證人陳述，以及扣押和取證。</p>
	<p>Countries should ensure that competent authorities conducting investigations are able to use a wide range of investigative techniques suitable for the investigation of money laundering, associated predicate offences and terrorist financing. These investigative techniques include: undercover operations, intercepting communications, accessing computer systems and controlled delivery. In addition, countries should have effective mechanisms in place to identify, in a timely manner,</p>	<p>各國應確保權責機關能夠廣泛使用適用於調查洗錢、相關前置犯罪及資助恐怖主義案件之調查技巧，這類調查技術包括臥底偵查、通訊監察、取出電腦系統資料及控制下交付等。另外，各國應具備有成效的機制可及時辨識自然人或法人是否持有或控制之帳戶，亦應有機制確保權責機關具備程序，可以在未事先通知當事人即進行辨識資產來源。在執行洗錢、相關前置犯罪及資助恐怖分子調查時，權責機關能夠要求金融情報中心提供其持有之所有相關資訊。</p>

項次	原文內容	中文譯
	<p>whether natural or legal persons hold or control accounts. They should also have mechanisms to ensure that competent authorities have a process to identify assets without prior notification to the owner. When conducting investigations of money laundering, associated predicate offences and terrorist financing, competent authorities should be able to ask for all relevant information held by the FIU.</p>	
32	32. Cash couriers *	32. 現金攜帶 (原特別建議第 IX 項)
	<p>Countries should have measures in place to detect the physical cross-border transportation of currency and bearer negotiable instruments, including through a declaration system and/or disclosure system.</p>	<p>各國應該有相關措施可以偵測現金和無記名可轉讓金融工具之跨國運送，包括憑藉申報制度或其他揭露制度。</p>
	<p>Countries should ensure that their competent authorities have the legal authority to stop or restrain currency or bearer negotiable instruments that are suspected to be related to terrorist financing, money laundering or predicate offences, or that are falsely declared or disclosed.</p>	<p>各國應確保相關機關有法律授權，可以對被懷疑與資助恐怖分子或洗錢有關或未據實申報或揭露之現金或無記名可轉讓金融工具能夠加以攔截或扣留。</p>
	<p>Countries should ensure that effective, proportionate and dissuasive sanctions are available to deal with persons who make false declaration(s) or disclosure(s). In cases where the currency or bearer negotiable instruments are related to terrorist financing, money laundering</p>	<p>各國應確保對於不實申報或揭露之當事人予以有效、適當與具勸戒性之制裁。若該筆現金或無記名可轉讓金融工具與資助恐怖分子、洗錢或相關前置犯罪有關時，各國亦應採取適當措施，包括訂定符合建議第 4 項相關法律，俾對該等現金和金融工具能夠加以沒收。</p>

項次	原文內容	中文譯
	or predicate offences, countries should also adopt measures, including legislative ones consistent with Recommendation 4, which would enable the confiscation of such currency or instruments.	
	GENERAL REQUIREMENTS	一般性要求
33	33. Statistics	33. 統計數據 (原建議第 32 項)
	Countries should maintain comprehensive statistics on matters relevant to the effectiveness and efficiency of their AML/CFT systems. This should include statistics on the STRs received and disseminated; on money laundering and terrorist financing investigations, prosecutions and convictions; on property frozen, seized and confiscated; and on mutual legal assistance or other international requests for cooperation.	各國應維護有關防制洗錢與打擊資助恐怖分子系統之效能與效率的綜合性統計數據，包括可疑交易報告之受理及分送，洗錢及資助恐怖分子案件之偵查、起訴、判決，財產之凍結、扣押、沒收及司法互助或其他國際請求合作案件之統計。
34	34. Guidance and feedback	34. 指引與回饋 (原建議第 25 項)
	The competent authorities, supervisors and SRBs should establish guidelines, and provide feedback, which will assist financial institutions and designated non-financial businesses and professions in applying national measures to combat money laundering and terrorist financing, and, in particular, in detecting and reporting suspicious transactions.	權責機關、監理者及自律團體應建立相關指引並提供回饋，以協助金融機構及特定非金融事業體及專業人員遵循全國性防制洗錢及打擊資助恐怖分子措施，特別是對於發掘及申報可疑交易。

項次	原文內容	中文譯
	SANCTIONS	制裁
35	35. Sanctions	35. 制裁 (原建議第 17 項)
	Countries should ensure that there is a range of effective, proportionate and dissuasive sanctions, whether criminal, civil or administrative, available to deal with natural or legal persons covered by Recommendations 6, and 8 to 23, that fail to comply with AML/CFT requirements. Sanctions should be applicable not only to financial institutions and DNFBPs, but also to their directors and senior management.	各國應確保對於建議第 6 項、第 8 至 23 項所涵蓋之自然人或法人，其未遵循有關防制洗錢或打擊資助恐怖分子要求時，採取有效、適當且具勸誠性範圍之刑事、民事或行政上制裁措施。制裁應不僅適用於金融機構及特定非金融事業體與專業人員，亦適用於其等之經理人及資深管理階層。
	G.INTERNATIONAL COOPERATION	G. 國際合作
36	36. International instruments	36. 國際相關公約與規範 (原建議第 35 項及特別建議第 I 項)
	Countries should take immediate steps to become party to and implement fully the Vienna Convention, 1988; the Palermo Convention, 2000; the United Nations Convention against Corruption, 2003; and the Terrorist Financing Convention, 1999. Where applicable, countries are also encouraged to ratify and implement other relevant international conventions, such as the Council of Europe Convention on Cybercrime, 2001; the Inter-American Convention against Terrorism, 2002; and the Council of Europe Convention on Laundering,	各國應立即簽署並完全實施維也納公約、巴勒莫公約、2003 年聯合國反貪腐公約及 1999 年制止資助恐怖主義之聯合國國際公約。並在合宜情形下，鼓勵各國簽署、實施其他相關國際公約，諸如 2001 年歐洲議會有關網路犯罪公約、2002 年美洲各國間反恐怖主義公約及 2005 年歐洲議會有關清洗、搜索、扣押與沒收犯罪收益及資助恐怖主義公約。

項次	原文內容	中文譯
	Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime and on the Financing of Terrorism, 2005.	
37	37. Mutual legal assistance	37. 司法互助 (原建議第 36、37 及特別建議第 V 項)
	<p>Countries should rapidly, constructively and effectively provide the widest possible range of mutual legal assistance in relation to money laundering, associated predicate offences and terrorist financing investigations, prosecutions, and related proceedings. Countries should have an adequate legal basis for providing assistance and, where appropriate, should have in place treaties, arrangements or other mechanisms to enhance cooperation. In particular, countries should:</p> <p>(a) Not prohibit, or place unreasonable or unduly restrictive conditions on, the provision of mutual legal assistance.</p> <p>(b) Ensure that they have clear and efficient processes for the timely prioritisation and execution of mutual legal assistance requests. Countries should use a central authority, or another established official mechanism, for effective transmission and execution of requests. To monitor progress on requests, a case management system should be maintained.</p>	<p>各國應迅速、有建設性且有效性的提供最大可能範圍有關洗錢、前置犯罪及資助恐怖分子之偵查、起訴及相關法律訴訟之司法互助。各國應有適當之法律基礎可以提供協助，並在合宜情形下，有條約、協定或其他機制以強化合作。尤其是各國應：</p> <p>(a) 不應禁止或以不合理或不適當之限制條件妨礙法律互助之提供。</p> <p>(b) 確保有明確且具效率之程序，可以及時安排優先順序並執行司法互助請求。各國應指定一個中央級機關或建立其他官方機制，可以有效傳送並執行請求，並且要有案件管理系統，以監控請求之進展。</p> <p>(c) 不得以犯罪亦涉及租稅問題，作為拒絕司法互助請求之單一理由。</p> <p>(d) 不得以金融機構有法定保密義務之理由，作為拒絕司法互助請求之理由。</p> <p>(e) 依據國內法律基本原則，維護其所受理之司法互助請求及其內容資訊之保密，以保護相關調查或查詢之完整性。若被請求國無法遵循保密要求，應立刻通知請求國。</p>

項次	原文內容	中文譯
	<p>(c) Not refuse to execute a request for mutual legal assistance on the sole ground that the offence is also considered to involve fiscal matters.</p> <p>(d) Not refuse to execute a request for mutual legal assistance on the grounds that laws require financial institutions to maintain secrecy or confidentiality.</p> <p>(e) Maintain the confidentiality of mutual legal assistance requests they receive and the information contained in them, subject to fundamental principles of domestic law, in order to protect the integrity of the investigation or inquiry. If the requested country cannot comply with the requirement of confidentiality, it should promptly inform the requesting country.</p>	
	<p>Countries should render mutual legal assistance, notwithstanding the absence of dual criminality, if the assistance does not involve coercive actions. Countries should consider adopting such measures as may be necessary to enable them to provide a wide scope of assistance in the absence of dual criminality.</p>	<p>各國對於缺乏雙邊均構成犯罪的要求，在不涉及強制性作為情形下，仍應提供司法互助，並考量採取作為，得以在缺乏雙邊均構成犯罪的情形下，可以提供一個相當範圍的協助。</p>

項次	原文內容	中 文 譯
	<p>Where dual criminality is required for mutual legal assistance, that requirement should be deemed to be satisfied regardless of whether both countries place the offence within the same category of offence, or denominate the offence by the same terminology, provided that both countries criminalise the conduct underlying the offence.</p>	<p>若司法互助需要雙邊均構成犯罪為要件，不管該雙方國家是否將該犯罪歸類相同或罪名相同，只要該犯行在雙邊均予以罪刑化，該要件應被視為已滿足。</p>
	<p>Countries should ensure that, of the powers and investigative techniques required under Recommendation 31, and any other powers and investigative techniques available to their competent authorities:</p> <p>(a) all those relating to the production, search and seizure of information, documents or evidence (including financial records) from financial institutions or other persons, and the taking of witness statements; and</p> <p>(b) a broad range of other powers and investigative techniques; are also available for use in response to requests for mutual legal assistance, and, if consistent with their domestic framework, in response to direct requests from foreign judicial or law enforcement authorities to domestic counterparts.</p>	<p>各國應確保權責機關具備建議第 31 項所要求之權力及調查技術，以及任何其他權力及調查技術：</p> <p>(a) 所有該等有關來自金融機構或其他(人)之資訊、文件或證據(包括金融紀錄)的產出、搜索及扣押，並取得證人陳述；及</p> <p>(b) 廣泛使用其他權力和調查技巧；亦適用在回應有關司法互助請求，若在符合國內法律框架下，亦可適用於回應國外司法或執法機關對國內對等機關所提出之直接請求。</p>

項次	原文內容	中 文 譯
	To avoid conflicts of jurisdiction, consideration should be given to devising and applying mechanisms for determining the best venue for prosecution of defendants in the interests of justice in cases that are subject to prosecution in more than one country.	為避免司法管轄衝突，若起訴可以在多個國家進行，應考量設計及應用機制，以司法利益決定被告最佳起訴地點。
	Countries should, when making mutual legal assistance requests, make best efforts to provide complete factual and legal information that will allow for timely and efficient execution of requests, including any need for urgency, and should send requests using expeditious means. Countries should, before sending requests, make best efforts to ascertain the legal requirements and formalities to obtain assistance.	各國在提出司法互助請求時，應儘最大努力提供完整事實及法律資訊，俾能夠及時且有效率的執行該請求，包括任何緊急需求及使用快速方式傳遞請求。各國在送出請求之前，應儘最大努力確認法律要求及格式，以取得司法協助。
	The authorities responsible for mutual legal assistance (e.g. a Central Authority) should be provided with adequate financial, human and technical resources. Countries should have in place processes to ensure that the staff of such authorities maintain high professional standards, including standards concerning confidentiality, and should be of high integrity and be appropriately skilled.	應提供負責司法互助之有關機關（諸如中央機關）足夠的財務、人力和技術資源，並應有相關措施，確保該等機關職員擁有高度專業水平，包括有關保密標準及高度廉潔並具備合宜的技術。
38	38. Mutual legal assistance: freezing and confiscation *	38. 司法互助 – 凍結和沒收 *(原建議第 38 項)

項次	原文內容	中 譯
	<p>Countries should ensure that they have the authority to take expeditious action in response to requests by foreign countries to identify, freeze, seize and confiscate property laundered; proceeds from money laundering, predicate offences and terrorist financing; instrumentalities used in, or intended for use in, the commission of these offences; or property of corresponding value. This authority should include being able to respond to requests made on the basis of non-conviction-based confiscation proceedings and related provisional measures, unless this is inconsistent with fundamental principles of their domestic law.</p>	<p>各國應確保有機關可以採取快速行動回應外國請求，以辨識、凍結、扣押及沒收被清洗之財產、洗錢及前置犯罪以及資助恐怖分子之收益、用於或意圖用於遂行該等犯罪之工具、或相對應等值財產。該機關應能夠對於無需定罪之沒收及相關暫時性作為之請求予以回應，除非該請求與國內法律基本原則有違。各國亦應具備有效之機制管理上揭財產、工具、或相對應等值財產並有協調扣押及沒收法律程序之安排，其中應包括沒收資產之分享。</p>
	<p>Countries should also have effective mechanisms for managing such property, instrumentalities or property of corresponding value, and arrangements for coordinating seizure and confiscation proceedings, which should include the sharing of confiscated assets.</p>	
39	39. Extradition	39. 引渡 (原建議第 39 項)
	<p>Countries should constructively and effectively execute extradition requests in relation to money laundering and terrorist financing, without undue delay. Countries should also take all possible measures to ensure that they do not</p>	<p>各國應以具建設性及有效性的執行有關洗錢與資助恐怖分子之引渡請求且不能過度延遲，亦應採取所有可能作為以確保不會提供庇護予被控資助恐怖主義、參與恐怖活動或恐怖組織之個人。尤其各國應：</p> <p>(a) 確保洗錢及資助恐怖分子是得以</p>

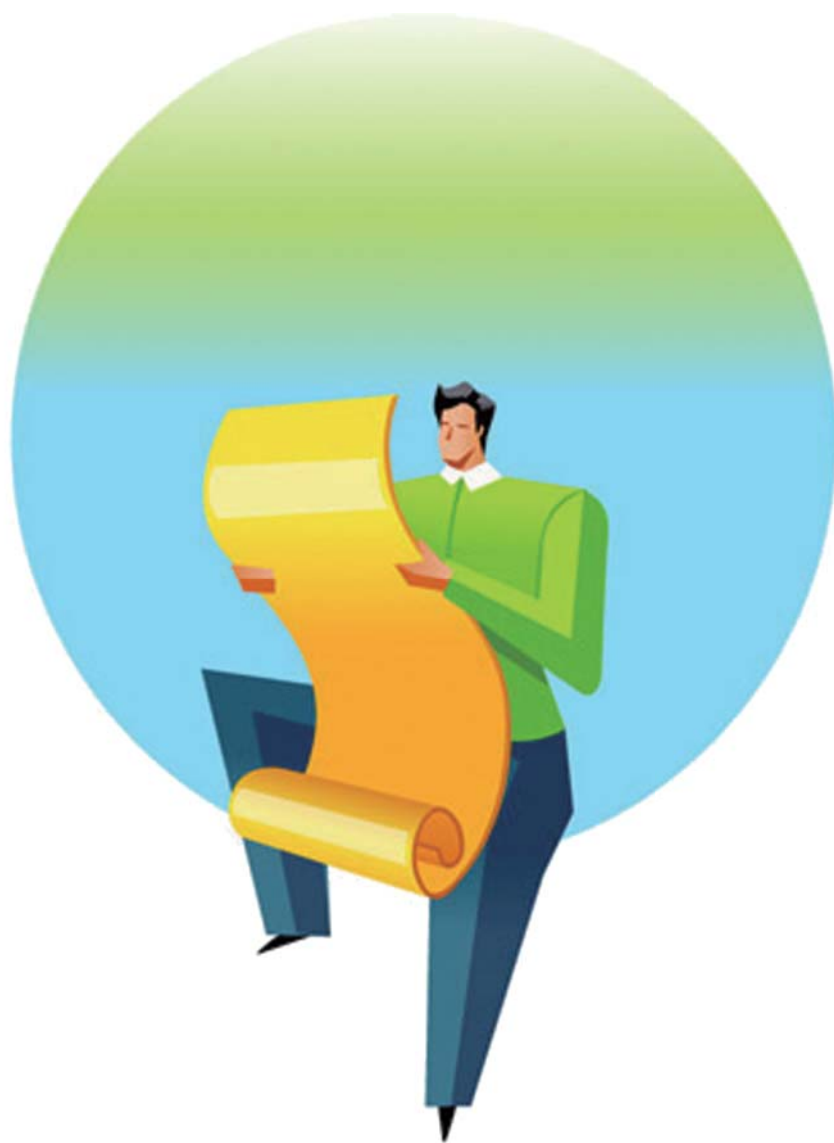
項次	原文內容	中 文 譯
	<p>provide safe havens for individuals charged with the financing of terrorism, terrorist acts or terrorist organisations. In particular, countries should:</p> <p>(a) ensure money laundering and terrorist financing are extraditable offences;</p> <p>(b) ensure that they have clear and efficient processes for the timely execution of extradition requests including prioritisation where appropriate. To monitor progress of requests a case management system should be maintained;</p> <p>(c) not place unreasonable or unduly restrictive conditions on the execution of requests; and</p> <p>(d) ensure they have an adequate legal framework for extradition.</p>	<p>引渡之犯罪；</p> <p>(b) 確保有清楚及有效率之程序適時執行引渡請求，包括在合宜情形下予以優先處理，並且要有案件管理系統監控請求之進展；</p> <p>(c) 不對引渡請求加諸不合理或過度的限制條件；及</p> <p>(d) 確保對引渡有足夠的法律框架。</p>
	<p>Each country should either extradite its own nationals, or, where a country does not do so solely on the grounds of nationality, that country should, at the request of the country seeking extradition, submit the case, without undue delay, to its competent authorities for the purpose of prosecution of the offences set forth in the request. Those authorities should take their decision and conduct their proceedings in the same manner as in the case of any other offence of a serious nature under the domestic law of that</p>	<p>各國應在不引渡自己國民或因國籍理由不予引渡情形下，依據請求引渡國之要求，迅速將案件移交權責機關就請求內容所述之犯罪進行起訴。受理機關對該案件應比照國內法律對重大本質之任何其他任何犯罪案件，以相同方式作決策及進行訴訟，而各相關國家應彼此相互合作，尤其在訴訟程序和證據調查上，以確保起訴能夠有效率的進行。</p>

項次	原文內容	中 譯
	<p>country. The countries concerned should cooperate with each other, in particular on procedural and evidentiary aspects, to ensure the efficiency of such prosecutions.</p>	
	<p>Where dual criminality is required for extradition, that requirement should be deemed to be satisfied regardless of whether both countries place the offence within the same category of offence, or denominate the offence by the same terminology, provided that both countries criminalise the conduct underlying the offence.</p>	<p>若引渡需要雙邊均構成犯罪為要件，不管該雙方國家是否將該犯罪歸類相同或罪名相同，只要該犯行在雙邊均予以罪刑化，該要件應被視為已滿足。</p>
	<p>Consistent with fundamental principles of domestic law, countries should have simplified extradition mechanisms, such as allowing direct transmission of requests for provisional arrests between appropriate authorities, extraditing persons based only on warrants of arrests or judgments, or introducing a simplified extradition of consenting persons who waive formal extradition proceedings. The authorities responsible for extradition should be provided with adequate financial, human and technical resources. Countries should have in place processes to ensure that the staff of such authorities maintain high professional standards, including standards concerning confidentiality, and should be of high integrity and be appropriately skilled.</p>	<p>各國可依照國內法律基本原則採用簡化引渡機制，諸如允許適當對等部門間直接傳送暫時性拘留請求，僅依據拘票或判決書即可引渡或當事人同意放棄正式引渡程序時之簡化作為等。應提供負責引渡之有關機關足夠的財務、人力和技術資源，各國並應有相關措施，確保該等機關職員擁有高度專業水平，包括有關保密標準及高度廉潔並具備合宜的技術。</p>

項次	原文內容	中文譯
40	40. Other forms of international cooperation *	40. 其他形式合作 * (原建議第 40 項)
	<p>Countries should ensure that their competent authorities can rapidly, constructively and effectively provide the widest range of international cooperation in relation to money laundering, associated predicate offences and terrorist financing. Countries should do so both spontaneously and upon request, and there should be a lawful basis for providing cooperation. Countries should authorise their competent authorities to use the most efficient means to cooperate. Should a competent authority need bilateral or multilateral agreements or arrangements, such as a Memorandum of Understanding (MOU), these should be negotiated and signed in a timely way with the widest range of foreign counterparts.</p>	<p>各國應確保權責機關能夠快速、有建設性且有效的提供有關洗錢、前置犯罪及資助恐怖分子最大範圍之國際合作，並應主動或經請求進行國際合作，且應有法律基礎提供此種合作。各國應授權權責機關得採取最有效率之方式進行合作。若有關機關需要雙邊或多邊協議或安排，如合作備忘錄，應適時與最大範圍的國外對等單位進行協商與簽署。</p>
	<p>Competent authorities should use clear channels or mechanisms for the effective transmission and execution of requests for information or other types of assistance. Competent authorities should have clear and efficient processes for the prioritisation and timely execution of requests, and for safeguarding the information received.</p>	<p>權責機關應有明確管道與機制，以有效傳送並執行資訊或其他類型協助之請求。有關機關應有明確與有效率的處理程序，優先且及時地執行請求，並保護所接收之資訊。</p>

第六部分

洗錢防制處重要紀事



100

洗
錢
防
制
工
作
年
報

100/1/13	本處舉辦「人口販運及洗錢犯罪—精進調查技巧」研討會，邀請美國司法部檢察官胡倚婷 (Ye-Ting Woo)、臺灣桃園地方法院檢察署主任檢察官張春暉及婦女救援社會福利基金會救援部督導白智芳等作專題演講。
100/2/17	召開第一次可疑交易報告媒體申報檔案格式協調會。
100/2/21-25	本處派員赴法國參加「防制洗錢金融行動工作組織」(FATF) 第 22 屆第 2 次會員大會。
100/3/9	本處派員參加「亞太防制洗錢組織」(APG) 政策指導工作組電話會議。
100/3/12-19	本處派員赴阿魯巴參加艾格蒙聯盟工作組會議。
100/3/28	本處與尼泊爾金融情報中心簽署防制洗錢與打擊資助恐怖活動合作備忘錄。
100/3/28-30	本處培訓尼泊爾金融情報中心人員。
100/6/18-26	本處派員赴墨西哥參加「防制洗錢金融行動工作組織」(FATF) 第 22 屆第 3 次會員大會。
100/7/8-19	本處派員赴亞美尼亞參加艾格蒙聯盟年會。
100/7/12	本處與蒙古及亞美尼亞等簽署防制洗錢與打擊資助恐怖活動合作備忘錄。
100/7/16-24	本處派員赴印度參加「亞太防制洗錢組織」(APG) 年會。
100/8/8	本處與財團法人聯合信用卡處理中心會商銀聯卡在臺灣衍生不法議題。

100/8/9-17	本處配合國際事務處代訓泰國金融情報中心人員。
100/8/15	國際透明組織高級官員廖燃至本局演講及參訪。
100/8/16	召開第二次可疑交易報告媒體申報協調會。
100/9/2	美國財政部資助恐怖主義及財金犯罪辦公室副主任 COLLEN STACK 小姐及美國在台協會經濟組專員 HANK LI 先生來訪。
100/9/8	聯合信用卡處理中心風險調查部襄理趙克文先生來局講授「銀聯卡概況及詐欺案例介紹」
100/10/12	中國大陸公安部經濟犯罪偵查局副局長高峰等 10 人來局參訪。
100/10/11-16	本處派員赴尼泊爾進行申請加入艾格蒙聯盟現地考察。
100/10/17-21	本處派員赴台北富邦、新光、渣打、花旗、元大及中國信託商業銀行等安裝可疑交易報告跨平台資料傳輸系統測試版本。
100/11/3	本處派員至台灣銘板公司參訪信用卡製作流程。
100/11/21-12/31	本處派員赴各銀行安裝可疑交易報告申報及傳輸作業軟體。
100/11/30	舉辦 100 年度金融機構洗錢防制人員研討會。
100/12/5-9	本處派員赴韓國釜山參加「防制洗錢金融行動工作組織」FATF 及「亞太防制洗錢組織」APG 洗錢態樣研討會。
100/12/6-9	本處派員赴日本東京參加第 36 屆臺日經貿會議。

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

洗錢防制工作年報 . 中華民國一〇〇年 / 法務部調查局編 .

-- 新北市：洗錢防制處，民 101. 06

面；公分

ISBN 978-986-03-3040-3 (精裝)

1. 洗錢 2. 犯罪防制 3. 中華民國

548.545

101012986

洗錢防制工作年報

中華民國一〇〇年

編印者：法務部調查局

地址：新北市新店區中華路七十四號

電話：(02) 29112241

發行人：張濟平

發行所：法務部調查局洗錢防制處

地址：新北市新店區中華路七十四號

電話：(02) 29112241

網址：<http://www.mjib.gov.tw>

電子信箱：amld@mjib.gov.tw

承印者：財政部印刷廠

地址：臺中市大里區中興路一段二八八號

電話：(04) 24953126

版權所有，如有引用，請詳載出處

中華民國一〇一年六月出版

定價：新臺幣 150 元整

GPN：1010102256